

LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
"JEAN RIVARD"
Défricheur et Economiste

DIEU ET PATRIE

Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q.,
Comté Mégantic.

21ème Année No 26

Imprimé à Thetford Mines

Rédaction et administration à Plessisville - Jean-Paul HOUE, Dir.-Prop.

Jeudi le 23 septembre 1965

Une deuxième solution pour l'eau potable

Jubilé d'or de M. et Madame J. Albert Houde de Plessisville

M. et Madame J. Albert Houde (Angéline Proulx) de la rue St-Nazaire à Plessisville, ont été l'objet d'une fête surprise et intime, samedi soir dernier, le 18 septembre, à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage.

De fait, ils s'unirent en l'église St-Calixte de Plessisville, mardi matin, le 21 septembre 1915 et le prêtre officiant était M. le curé Vaillancourt.

Les enfants profitèrent de l'occasion pour exprimer leur reconnaissance en organisant une réception-sur-

prise. Un souper les réunit au restaurant "Le Phare" à Plessisville et la soirée se passa chez M. et Mme Gérard Houde de Plessisville. Un buffet froid fut servi à la fin de cette soirée. Au cours de ces démonstrations familiales, il y eut présentation de cadeaux et Normand Houde de Québec petit fils des jubilataires adressa les souhaits et hommages au nom de tous. M. Houde remercia avec beaucoup de tact et en termes fort touchants.

Il convient ici de signa-

(SUITE à la page 6)

Au profit de la Caisse Sacerdotale St-Calixte

Présentation de modes Automne-Hiver au Centre de Loisirs, le 23 septembre....

Un Grand Gala de la Mode Féminine sera présenté à Plessisville au Centre de Loisirs, avec le concours de "La Silhouette Moderne" et le salon de fourrures "FEMINA" et du salon de coiffure "BIENVENUE".

Cette initiative a été prise par les Filles d'Isabelle de notre cercle local. Les recettes seront versées à la Caisse Sacerdotale St-Calixte.

Un tel spectacle devrait attirer une assistance considérable et tout en faisant une oeuvre admirable vous serez vivement intéressés à voir évoluer des vêtements de tout genre pour la saison prochaine.

Chaque année Les Filles d'Isabelle se donnent beaucoup de peine et y déploient beaucoup de dévouement pour l'organisation d'une

telle démonstration. On se doit de les encourager.

Le nombre des billets est limité. Il y aura aussi de nombreux prix de présence.

Plusieurs maisons d'affaires ont voulu également prêter bénévolement leur concours, à savoir:

La décoration: par M. et Madame Ubaldo Pellerin, propriétaires du salon Fleuriste Plessis, M. Rosaire Côté, marchand de Meubles, M. Théobald Poulin, épicière et fournisseur de tapis, prêt-à-porter et télévisions M. Robert Rouleau, décorateur, M. Fernando Lemieux, distributeurs de pain et gâteaux et qui a défrayé le coût de l'impression des billets.

Les billets sont en vente à la Tabagie NADEAU, rue St-Calixte, à Plessisville.

INFIRMIERES GRADUÉES



Mlle Andrée Laperle



(Mlle Lucille Marcoux)

Mlle Andrée Laperle, vient de graduer à l'École des Infirmières à l'Hôtel Dieu d'Arthabaska, avec la note Grande Distinction, lors de la remise des diplômes, dimanche le 12 septembre dernier. Mlle Laperle est la fille de M. et Madame F. Laperle (Linette Juras) de Plessisville. Actuellement elle est professeur en nursing à l'École des garde-auxiliaires à l'Hôpital St-Julien de St-Ferdinand

Mlle Lucille MARCOUX de Plessisville vient d'être diplômée infirmière, lors de la remise des parchemins, à la salle Académique du Collège de Victoriaville, le 12 septembre dernier. Mlle Marcoux vient de terminer son cours à l'Hôtel Dieu d'Arthabaska avec la note Grande Distinction. Cette nouvelle infirmière licenciée est la fille de M. et Madame Emile Marcoux de Plessisville. Nos félicitations à Mlle Marcoux

Premier projet sommaire préparé par M. André Chamberland et dont l'exposé fut fait à l'Hôtel de Ville de Plessisville le 5 août 1965, coût approximatif: \$750,000. à \$950,000.

Deuxième projet sommaire préparé par M. Jean-Marie Lair et dont nous publions l'exposé ci-dessus, avec carte explicative, au coût approximatif de \$950,000, usine de filtration et achat des terrains compris.

Mardi dernier, le 14 septembre, un groupe de contribuables de Plessisville, ayant à leur tête M. Jean-Marie Lair, ingénieur-conseil de notre ville se rendait à la séance régulière du Conseil tenu à l'Hôtel de ville, pour faire part à M. le Maire et à MM les Echevins, d'un deuxième projet pour la solution de l'eau potable à Plessisville.

Comme on le sait un premier projet, étudié par M. Chamberland, fut présenté aux contribuables de Plessisville, lors d'une assemblée publique tenue à l'Hôtel de Ville, le 5 août dernier.

D'après l'exposé de M. Chamberland et avec toutes les explications et recommandations faites dans son rapport, ce premier projet de M. Chamberland, une fois réalisé, coûterait à la ville, environ de \$750,000 à \$950,000, plus ou moins, car comme le disait M. Chamberland ceci est une étude sommaire et nous ne pouvons garantir exactement les montants. Il est bien entendu que dans les chiffres de M. Chamberland l'achat des terrains n'est pas compris.

Voici que M. Jean-Marie Lair lors de la séance du Conseil de Ville du 14 septembre, fait part à M. le Maire et à MM les Echevins, d'un deuxième projet, celui de la Rivière Bourbon, appelée communément la Rivière Blanche, dont le coût serait

d'environ \$590,000 avec l'achat des terrains inclus dans son projet, et avec l'usine de filtration comprise également.

Nous ne sommes pas en mesure de juger tel ou tel projet, et nous ne pouvons donner une version soit pour le projet Chamberland ou le projet Lair. Tout ce que nous pouvons dire toutefois c'est que ce problème de l'eau potable à Plessisville, doit être solutionné et qu'il en coûte

tera des centaines de milliers de dollars pour sa réalisation.

Il importe donc que chaque contribuable s'y intéresse, afin de pouvoir porter un jugement définitif lorsqu'il faudra prendre une décision finale. Nous publions donc ci-dessous le projet de M. Jean-Marie Lair.

La population de Plessisville étant au courant du projet de Kelly pour l'approvisionnement en eau de Plessisville, ce projet ayant été estimé sommairement à \$950,000 dollars.

(SUITE à la page 6)

A l'école de Métiers de Plessisville Cours du soir 1965-66

Les directeurs de l'École de Métiers de Plessisville désirent porter à la connaissance des hommes et jeunes gens, même des jeunes filles, jeunes ou moins jeunes, de se perfectionner en venant suivre les cours du soir, 1965-66.

En lisant attentivement les items ci-dessous mentionnés ils pourront prendre avantage de se spécialiser dans diverses sections d'apprentissage.

C'est un privilège d'avoir sur place tous ces cours, et cela, sous un même toit.

Les personnes de l'extérieur de Plessisville sont aussi cordialement invitées à s'en prévaloir et seront les très bienvenues.

Comme l'indique la dernière phrase de la part du directeur dévoué M. Gérard Bélanger, un cours ne débutera que si le nombre d'élèves inscrits le justifie. Il est donc de toute importance de venir donner vos noms sans tarder car ces cours débuteront dans la semaine du 4 octobre prochain, et l'inscription est close pour le 27 septembre au 1er octobre. ...

(SUITE à la page 6)

La Bibliothèque fermera-t-elle ses portes ?

Un problème de logement menace de disparaître, notre bibliothèque, opérant au centre de loisirs.

Lorsque la propagande fut faite pour avoir un centre de loisirs à Plessisville la bibliothèque fut un point important de cette propagande on en voyait alors l'importance pour une ville.

Cependant, le local fourni n'a jamais été adéquat, il est exigü et oblige à toutes sortes de compromis quant à la possibilité des heures d'ouverture. Nous retardons le service pour les adultes depuis au moins un an, les conditions actuelles de logement ne le permettent pas.

Une bibliothèque doit disposer d'une salle de lecture (ce que nous n'avons jamais eu au centre, mais que nous avions à l'école St-Louis) pour que les jeunes puissent consulter les livres de référence ce qui est impossible dans les conditions actuelles.

Pour comble, l'on nous laisse entendre que nous nous autours au centre avant nous dire directement de visiter les lieux, ne pouvant payer pour l'endroit que nous occupons, opérant au moyen de quêtes, vente de charité, et d'octrois obtenus laborieusement au conseil municipal et du gouvernement provincial. Ces maigres revenus nous permettent d'o-

pérer, il est bon de savoir que nous touchons 700 ou 800 enfants de Plessisville, (ce qui n'est pas peu dire comme activité) le service y est bénévole et gratuit.

Pour ne pas BLOQUER LES ACTIVITES l'on nous offre un local le long des allées de quilles, C'est une solution absolument inacceptable. Imaginez une bibliothèque installée dans un tel endroit.

Où est la logique du silence et de la tranquillité dans une bibliothèque? Et de plus cet endroit pose le même problème d'exiguïté.

La bibliothèque a un besoin urgent d'un local permanent avec salle de lecture et avec possibilité d'heures d'ouverture convenant au public jeune et adulte.

Dans les conditions actuelles, la bibliothèque est forcée de limiter ses services avec un local adéquat elle pourra progresser et desservir la population adulte.

LAISSEZ-VOUS LA BIBLIOTHEQUE PERICLITER OU L'ENCOURAGEREZ-VOUS A SE DEVELOPPER?

La Direction

Bibliothèque de Plessisville Inc.

PLESSISVILLE

DEUXIEME SOLUTION EN MARGE DU SYSTEME D'AQUEDUC

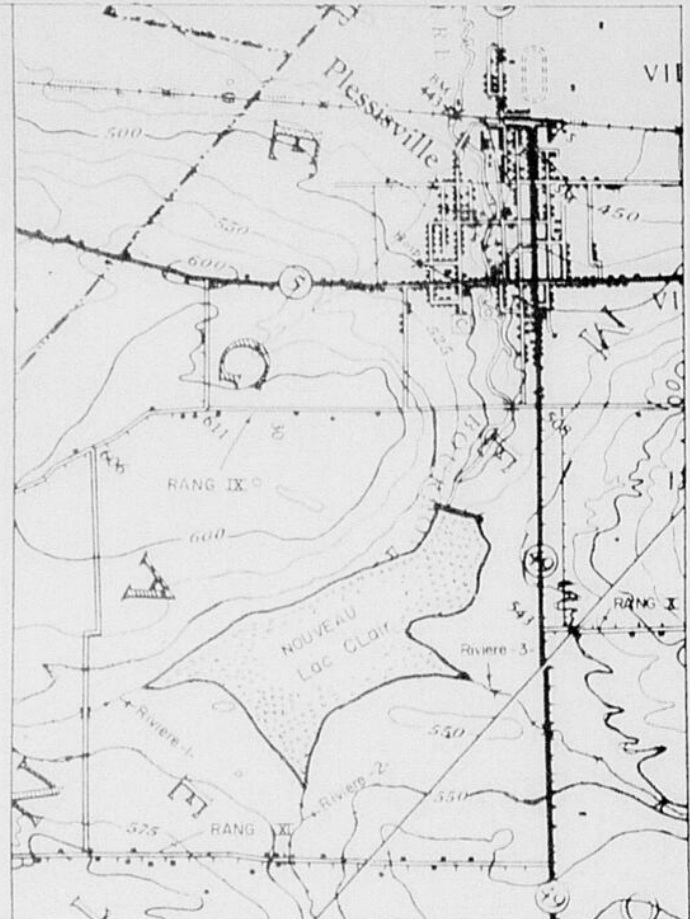
Solution:

- 1- UTILISATION DU DEBIT REGULARISE DE LA RIVIERE BLANCHE. CONSTRUCTION D'UN BARRAGE SUR LE ROG, SITE IDEAL A CETTE FIN, 2000 PIEDS EN HAUT DU RANG - 9-
- 2- FORMATION D'UN MAGNIFIQUE LAC, 1 Mille et quart de long par 1/2 Mille de large. Capacité d'eau 200 Millions à 400 Millions de gallons

Avantages:

- 1- SOLUTION PERMANENTE AU PROBLEME D'EAU
- 2- EAU BEAUCOUP MEILLEURE QU'A KELLY.
- 3- FRAIS D'INSTALLATION COUPES EN TROIS
- 4- FRAIS D'OPERATION COUPES EGLEMENT
- 5- REALISATION BEAUCOUP PLUS RAPIDE
- 6- ELIMINATION DE POMPES ET Conduite d'amener
- 7- POSSIBILITES D'ANNEXION DE TERRITOIRE
- 8- ACHATS DE TERRAINS PLUS FACILE
- 9- ATTRAITS CONSIDERABLES Pour ce Secteur
- 10- ECOULEMENT de la RIVIERE Blanche plus Régulier

JEAN M. LAIR Ingénieur - Conseil 19 Sept. 1965



Diner gastronomique au Richelieu lors de la visite de M. G. Delage

DINER GASTRONOMIQUE. - Un entrain extraordinaire régnait au premier dîner Richelieu du jeudi, le 16, à Plessisville. Me Gérard Delage, conférencier et gastronome bien connu, était

la vedette de la soirée. On voit ici, de gauche à droite: MM. Jean-Marie Ouellet qui l'a remercié et L.E. Presseault qui l'a présenté. Me Delage, Mme

Jean-Guy Côté, M. Jean-Guy Côté, président local et M. Bertrand Garon, de Victoriaville, directeur de l'Association des hôteliers de Québec.

Me Gérard Delage l'illustre gastronome du Québec, était invité lors du premier dîner Richelieu, depuis la rentrée, à Plessisville. Il s'agissait d'un dîner mixte et une centaine de personnes, au moins, étaient présentes.



Le dîner s'est déroulé, avec l'entraîn habituel aux clubs Richelieu sous la présidence de M. Jean-Guy Côté. Le conférencier était accompagné par un autre directeur de l'Association des hôteliers, M. Bertrand Garon, de Victoriaville.

Le conférencier, présenté par M.L.E. Presseault, et remercié par M.J.M. Ouellet, a fait scintiller une gerbe de mots d'esprit qui ont soulevé le rire et l'enthousiasme des assistants.

Souignons, entre autres choses, qu'il a annoncé la mise sous presse d'un guide touristique très avantageusement comparable au guide Michelin, et édité par la compagnie Mobiloil. Ce guide circule déjà aux USA et sera prochainement à la disposition des personnes qui désirent visiter le Québec. M. Delage a mentionné l'extrême sévérité des rédacteurs de ce guide et il l'a recommandé.

Expansion à la Salle Tricot Ltée

Nous avons appris en fin de semaine que la Compagnie LA SALLE TRICOT Ltée de notre ville continue toujours son expansion commencée particulièrement depuis deux ans.

En effet, d'après les renseignements obtenus, cette compagnie vient de louer d'importants locaux dans l'ancienne usine de la Celanese, maintenant la propriété des Producteurs de Sucre d'Érable de Québec.

Il appert que l'aménagement des espaces retenus doit se faire au cours du mois d'octobre et que la production commencera vers la mi-novembre, procurant ainsi du travail à plus de 75 personnes.

Nous nous en réjouissons et félicitons les dirigeants de La Salle Tricot Limitée.

Cours d'Arts Plastiques donnés à Plessisville...

Dessin - Peinture

Professeur: Mme Suzanne Bastien

Le CONSEIL DES ARTS DE PLESSISVILLE invite les jeunes et adultes qui ont quelques talents pour le dessin à venir se perfectionner dans cet art sous la direction de Mme SUZANNE BASTIEN, professeur de grande expérience.

INSCRIPTION: Mardi, le 28 septembre 1965, de 7 hres à 9 hres, P.M. à l'École de Métiers.

Les cours se donneront comme suit, à l'École de Métiers de Plessisville.

Pour les jeunes, jusqu'à 14 ans, 4 1/2 à 6 1/2 hres, tous les mardis, \$0.50 du cours.

Pour les adultes et adolescents 1 1/2 à 3 1/2 hres et 7 1/2 à 9 1/2 hres, tous les mardis, \$1.00 du cours.

TRENTE COURS seront donnés pour la saison 1965-66.

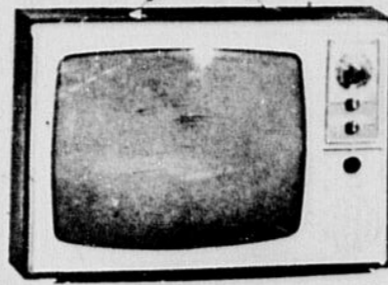
Pour tous renseignements, téléphonez à 352-2285, à Plessisville et demandez M. C. Véraquin.

Théobald POULIN

Marchand
1562 rue Savoie
Plessisville
Tél. 362-7245

Procurez-vous un superbe appareil ELECTROHOME A PRIX EXCEPTIONNEL

Nous en avons de plusieurs modèles et à des prix variés
Venez les voir dès aujourd'hui



Nous avons tout ce que vous désirez dans les



**Tuiles
Tapis
Prélarts**

Poseur de prélat à votre disposition.

Demandez nos prix Estimation gratuite

**Peinture Ramsay de toutes couleurs
EPICERIE de choix
BIERE - PORTER, etc.**

En direct et en différé à RADIO-CANADA

Une heureuse rencontre, curé Labelle et Paul Desmarteaux

Le jour, où, pour la première fois, Paul Desmarteaux a joué le rôle du Curé Labelle, a été pour ce comédien l'un des plus beaux jours de sa carrière. En effet, ce personnage de l'histoire Curé Labelle, admirablement interprété par Paul Desmarteaux, est un des plus forts personnages du téléroman de Claude-Henri Grignon, *Les belles Histoires des pays d'en haut*.

Il aurait été impossible d'écrire l'histoire de ce début de siècle, dans les pays d'en haut, sans parler du Curé Labelle, ce grand homme qui participa au développement de cette région du Québec et qui joua un rôle important dans le cabinet Mercier comme sous-ministre de la Colonisa-

tion.
-Deputs quand, Paul Desmarteaux, jouez-vous ce personnage du Curé Labelle?

-Nous commençons, cette année notre dixième saison. Oui, déjà, dans que je personnifie le Curé Labelle, le plus beau rôle de ma vie.

En parlant, Paul Desmarteaux n'a pas cette voix de stentor qu'il prête au Curé Labelle pour ses colères. Oh non, la voix est basse, très calme. Un détail frappe aussi chez ce comédien: la nostalgie de ses yeux. Des yeux bleus qui se posent, délicatement sur son interlocuteur et sur les choses qu'il regarde. Les yeux, aussi, de tous ceux qui,

par métier, font rire les autres. On les retrouve, dans la vie, calmes, souvent timides et un peu nostalgiques.

Avant de jouer ce rôle, Paul Desmarteaux avait déjà une belle et longue carrière en marche. Depuis près de quarante ans, il joue la comédie et tout le monde connaît cette silhouette ronde qui a été vue dans tant de spectacles sur la scène et la télévision. Il a vraiment participé à la vie artistique de chez nous et peu de coulisses de théâtre ne lui rappellent quelque souvenir. Il fit aussi partie de la troupe Barry-Duquesne et a fait des tournées à travers le Canada et la Nouvelle-Angleterre.

-Quel grand comédien et quel grand ami j'ai trouvé en lui. Au cours des répétitions, dès qu'il y avait relâche, Paul Dupuis et moi nous partions installer à l'écart et répéter notre texte. Il m'a donné des conseils qui m'ont beaucoup aidé. Dans la vie, c'est un ami précieux et un gentil-homme.

Avec beaucoup de chaleur, Paul Desmarteaux parle aussi de tous les membres de l'équipe de ce téléroman qui s'entendent bien et travaillent dans un climat très agréable.

-Vous êtes si bien entré dans la peau de votre personnage, que les téléspectateurs vous identifient à lui; comment avez-vous saisi votre rôle?

-Après mon audition (où, devant laire une colère, j'ai cassé ma première pipe de plâtre!) et après l'annonce que l'on me confiait ce rôle, je me suis rendu à St-Jérôme où je me suis documenté sur le Curé Labelle; j'ai consulté aussi de nombreux ouvrages dans les bibliothèques.

Au cours de l'entretien, Paul Desmarteaux parle avec enthousiasme et admiration de celui qui fut pendant plusieurs années son secrétaire dans *Les Belles Histoires*, le pamphlétaire Arthur Bules si admirablement joué par Paul Dupuis.

**Courrier de cousine Blanche
Traitements suggérés pour une chevelure endommagée par le soleil**

L'été, les dangers sont plus grands pour la femme consciente de sa beauté. On va tête nue, exposant ses cheveux à la saleté, à la poussière. Il y a le soleil qui peut produire une sécheresse des cheveux, les rend cassants.

L'eau de la mer, les minéraux dans l'eau de lac, les produits chimiques dans une piscine peuvent contribuer à ternir et assécher les cheveux. Il y a aussi le manque de sommeil durant les vacances, les repas froissés souvent riches en calories, enfin plusieurs petites négligences qui peuvent avoir des effets désagréables.

Toutefois, ces inconvénients ne sont que temporaires, et pour y remédier il suffit d'un peu de bonne volonté. Rappelons-nous bien ceci: la pousse des cheveux se fait sous le cuir chevelu. Donc, une femme qui prend soin de la santé de son corps, normalement aura une belle chevelure. Et le meilleur tonique est encore celui qui coûte le moins cher: le sommeil. Dormez au moins 8 heures par nuit, et adoptez une diète riche en vitamines, en minéraux et en protéines.

Les effets qu'une sécheresse causés par la saison chaude peuvent être réparés par une routine de soins, incluant le brossage et le shampooing. Le lavage des cheveux à chaque semaine est très important, car la propreté est à la base d'une belle chevelure. Lavez vos cheveux une première fois, rincez bien, et recommencez à nouveau. Soyez sûres de bien rincer les cheveux afin qu'il ne reste aucune trace de savon.

Prenez aussi l'habitude de bien brosser vos cheveux. Employez une brosse assez rigide, et brossez de la racine au bout du cheveu, 50 fois le matin, 50 fois au coucher, tout en vous penchant la tête plus bas que la ceinture afin d'activer la circulation. Ne vous peignez jamais avec un peigne ou une brosse brisée, et si vous employez un sèche-cheveux électrique ne le réglez pas à pleine capacité, car on sait qu'une chaleur excessive tend à faire assécher les cheveux.

Rappelez-vous qu'un seul cheveu peut vivre entre quelques mois et quatre ou cinq ans. Alors traitez-les avec grands soins. Pour vous aider, j'ai écrit un feuillet intitulé "Votre chevelure" que vous pouvez obtenir en écrivant à Cousine Blanche, C. P. 660, Chambly, Que. Vous pouvez demander aussi mes feuillets sur les yeux, le visage, le buste, les poils follets, la transpiration, la maigreur, l'embouppement, en incluant un timbre de 5¢ pour chaque feuillet demandé.

COUSINE BLANCHE.

Au Cinéma et à la Télévision

Cotes Morales

Significations des cotes morales.

AA-Adultes et adolescents. Films qui en général peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma. (16 ans et plus.)

A-Adultes. Films qui ne conviennent qu'aux gens formés soit qu'ils présentent des problèmes moraux d'adultes soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine à condition de vouloir réfléchir et réagir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

A-Adultes avec réserves. Films qui présentent des dangers soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent ja-

mais aux adolescents.
D-A déconseiller. Films dangereux pour tous, ne peuvent que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.
P-A proscrire. Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

Au Colonial

Une envie folle (AR) Comédie Meurtre sans faire-part (A) Mélodrame
4 du Texas (D) Western Deux jours à vivre (AR) Drame psychologique.

Au Plessis

La chevauchée vers Santa-Cruz (A) Western Merlin l'enchanteur (T) Conte

Jerry souffre-douleurs (T) Comédie Fabrique d'espiègles

A la Télévision

Canal 4- Mercredi 22 sept. 11h.15 Cent ving, rue de la Gare

Film des événements

SOCIÉTÉ DES SAINTS-APÔTRES

1946 En septembre, ouverture de l'École Apostolique St-Pascal Baylon, internat pour vocation sacerdotales d'adultes, fondée par le R.P. Eusèbe-Ménard, o.f.m.
La même année, fondation de la Corporation Civile "Les Amis de l'École Apostolique St-Pascal Baylon" qui aura charge des biens matériels de l'École.

1949 Autorisation est donnée au Père Ménard de venir s'installer dans le diocèse de St-Jean-de-Québec, à Côte Ste-Catherine, Laprairie, et de commencer la construction d'un séminaire.

1950 Fondation de la Société des Saints-Apôtres, société de la vie commune sans vœux publics, comprenant prêtres et frères,

se consacrant à la formation des vocations sacerdotales de jeunes gens et d'adultes, direction de Séminaires, de Maisons de Retraites fermées, et de paroisses pauvres.

Fondation de la Société des Soeurs des Saints-Apôtres, société de vie commune sans vœux publics. Les Soeurs se vouent à la prière pour les vocations sacerdotales, et dans les oeuvres des Pères des Saints-Apôtres.

1951 Les Frères des Saints-Apôtres entrent au service de l'Archevêché de Montréal.

1952 Le 6 septembre, Son Excellence Mgr. Gérard-Marie Coderre, Evêque-Coadjuteur de St-Jean fait l'ouverture officielle du Séminaire des Saints-Apôtres à

(A) Drame policier
Jeudi 23 sept.
2h.30 Dieu n'a m'arrêtera (T)
8h.30 Trois démons envaïrouille (AR) Comédie
Vendredi 24 sept.
2h.30 Le colonel est la revue (A)
Comédie tout que
7h.30 La lance brisée (A) WESTERN
11h.15 Le martyr de Bougival (AR) Comédie
Samedi 25 sept.
2h.30 Les petites postes (T) Comédie
8h.30 Mademoiselle le porte-bonheur (T) Comédie australie
11h.20 Crime et châtiment (AR) Drame psychologique
Dimanche 26 sept.
2h.30 Les mille et une nuits (AA) Conte
7h. L'homme à démaquer (AA) Drame policier
11h.15 La route semée d'étoiles (T) Comédie dramatique
Lundi 27 sept.
2h.30 La dernière chevauchée (A) Drame
11h.15 Les aventures de Bécassine (AA) Comédie
Mardi 28 sept.
2h.30 Faites-moi confiance (A) Comédie
11h.15 Fête de quartier (AA) Comédie de mœurs
Mercredi 29 sept.
2h.30 Le grand bluff (AR) Comédie policière.
Canal 7
Mercredi 22 sept.
8h.30 Arsène Lupin contre Arsène Lupin (A) Comédie policière.
11h. La charge fantastique (AA) Drame d'aventures
Jeudi 23 sept.

Côte Ste-Catherine, Côte Laprairie. Le 7 septembre, bénédiction du Séminaire par l'Archevêque de Montréal.

Les Frères des Saints-Apôtres entrent au service de l'Evêché de St-Jean.

1953 La Corporation "Les Amis de l'École Apostolique St-Pascal Baylon" change son nom en celui de "L'Oeuvre des Saints-Apôtres", et obtient des Autorités civiles de plus amples pouvoirs nécessaires au développement de l'Oeuvre.

1955 Les anciens locaux de l'École Apostolique St-Pascal Baylon deviennent la Maison de Probation qui prend le nom de "Maison St-Pascal". Les Frères des Saints-Apôtres y sont les premiers probantistes.

1956 La Société des Saints-Apôtres est érigée en "Pieuse Union" par

l'Archevêque de Montréal.
L'lection canonique de la "Pieuse Union" par les Soeurs des Saints-Apôtres par l'Archevêque de Montréal.
La Maison de Probation reçoit le premier groupe de clercs.
Début de construction du Collège St-Jean-Vianney.
1958

Ouverture de la Maison Saint-Jean-Vianney pour retraites fermées.
La Société des Saints-Apôtres prend la direction de la desserte Saint-Valérien.

1959 Fondation de la Mais on St-Paul maison de retraites fermées, pour prêtres, professionnels et groupes spécialisés.
Ouverture du Collège (séminaire) Saint-Jean-Vianney, pour adultes et jeunes gens qui aspirent à la sacerdoce.

Cours de psycho-personnalité

PEU IMPORTE

- votre âge
- votre formation
- votre rang social

la méthode HOMONEO

Auteur: ROGER SIMARD

VOUS PERMETTRA

- d'épanouir votre personnalité
- de REUSSIR votre VIE dans la vie

POURQUOI la méthode HOMONEO diffère-t-elle des autres?

Parce qu'elle est basée

- sur le respect de chaque individu
- sur les valeurs individuelles et humaines

Parce qu'elle

- s'attaque aux causes
- soulage
- aide de l'intérieur

Parce qu'elle

- vise à l'épanouissement intégral de l'individu.
- tient compte de la réalité, des besoins et des possibilités de chacun
- analyse le contexte dans lequel évoluent les êtres ou la personnalité de chacun joue son rôle.

HOMONEO est la seule méthode qui contribuera vraiment à l'épanouissement de votre personnalité.

Laurierville:

école.....
27, sept, à 8 hres
rés: Mme Robert Beaudoin
tél.: 365-4601

Plessisville:

école Ste-Thérèse
30 sept, à 8 hres
rés: Gaétan Langevin
tél.: 362-2293

Quebec

L'Institut Dany's

722, côte Ste-Genevieve, Tél: 529-3751
rés: Roger Simard Tél: 626-4214
tous les mardi et mercredi

GRATIS COURS EXPLICATIFS mixte

Maison à Vendre ou à louer

Située sur l'avenue Des Erables, à deux arpents de l'église St-Calixte. Maison à deux logis dont un de sept pièces et l'autre de 2 pièces. S'adresser à:

Lucien Drolet

1975, rue Bélanger Plessisville
Tél. 362-2407

HUILE à CHAUFFAGE



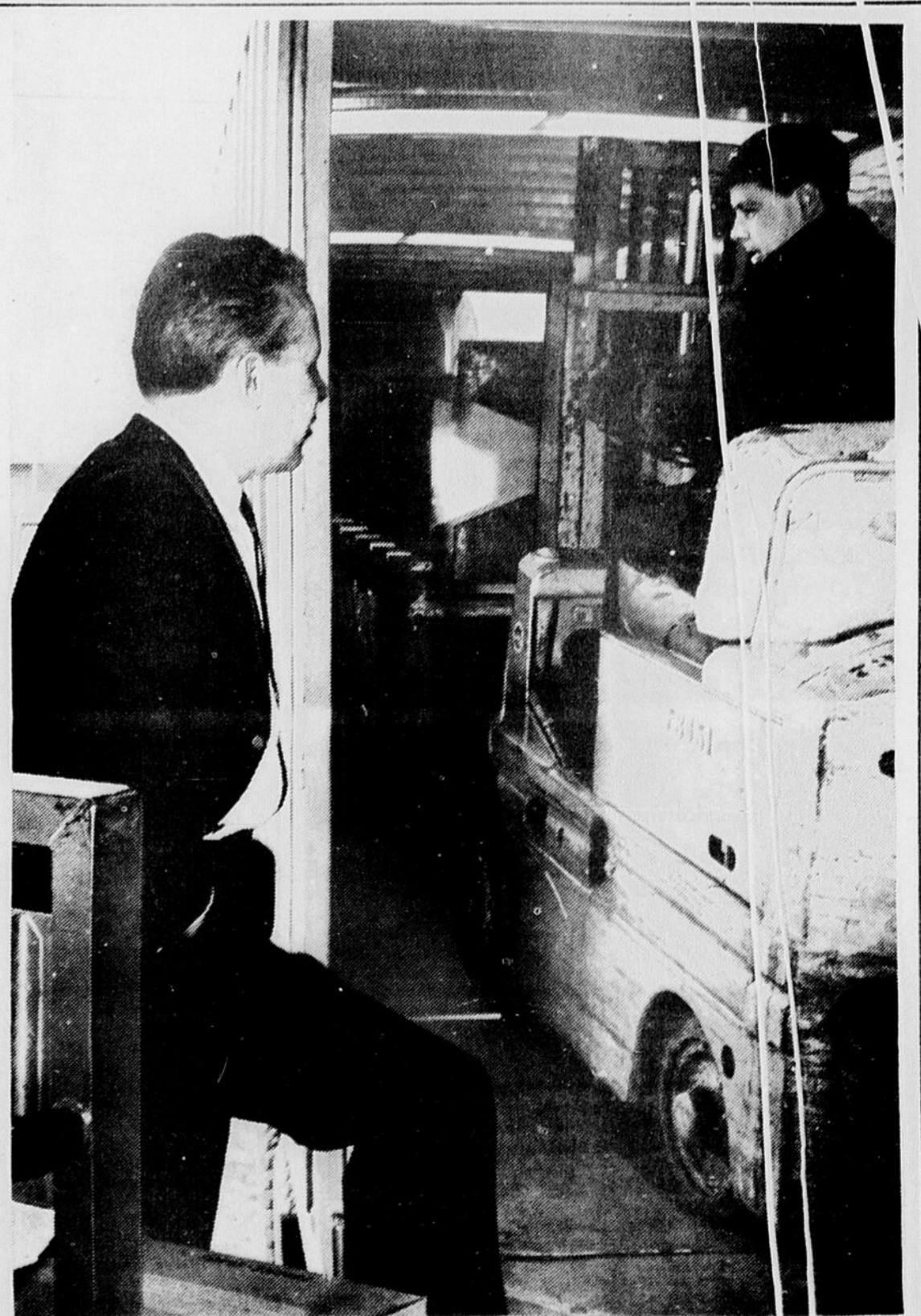
Plessisville, P. Q.

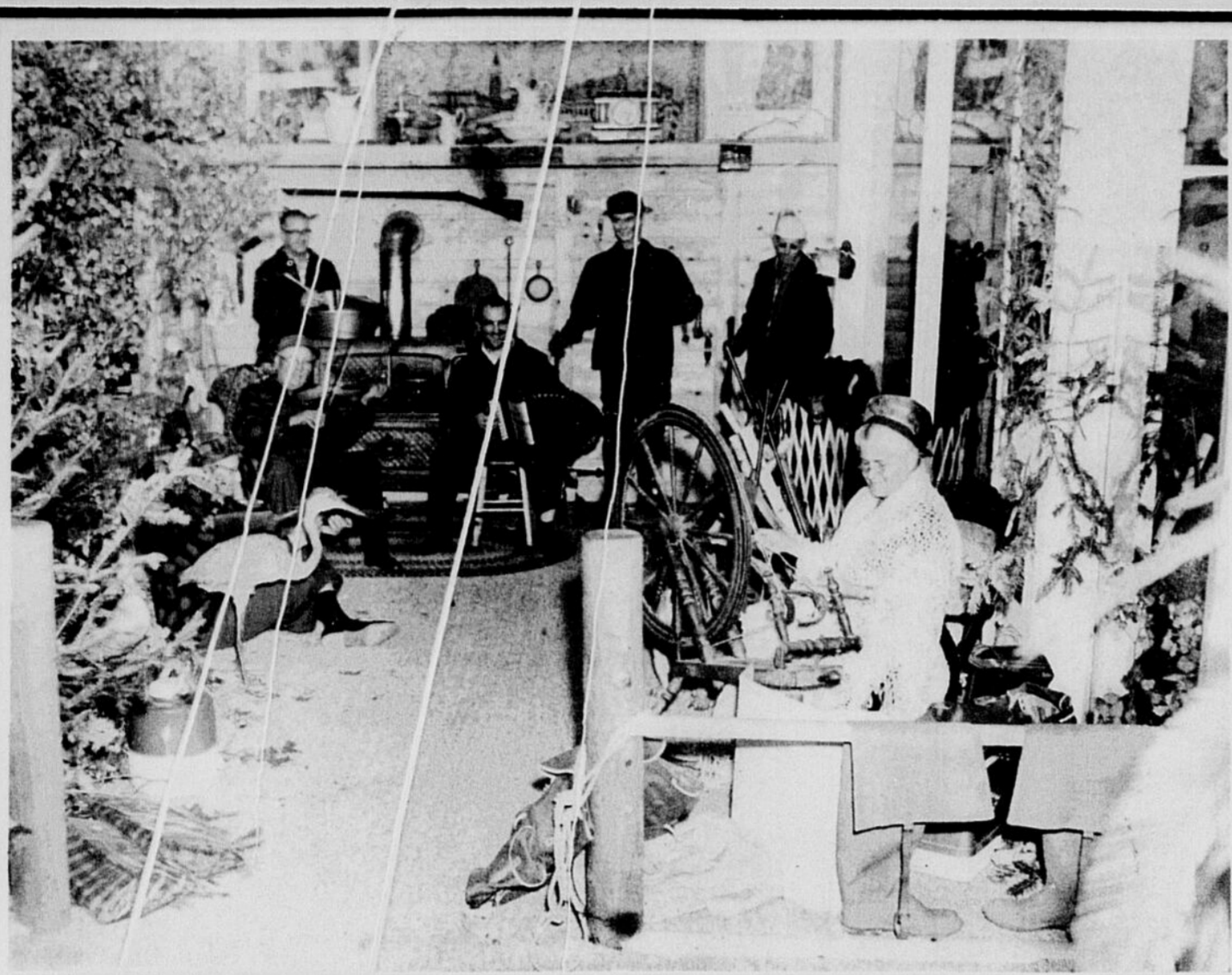
Il encaisse avant livraison

Chaque jour, les succursales des banques à charte accordent du crédit à des entreprises pour leur permettre d'exécuter des commandes ou de conclure des contrats des semaines et même des mois avant que les fonds commencent à rentrer. Des compagnies leur demandent aussi des rapports sur les marchés ou des renseignements financiers et réclament leur concours qu'il s'agisse de remises, du paiement de leurs salaires, de recouvrements, d'opérations de change, de lettres de crédit ou de tout autre moyen d'action que les banques peuvent leur fournir pour les aider à maintenir la stabilité de l'emploi de la main-d'œuvre et de l'écoulement des marchandises au pays et à l'extérieur. Seules les banques à charte sont en mesure d'assurer ce service financier universel, si indispensable aujourd'hui dans les affaires.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Leurs 5,650 succursales mettent à la portée de tout le monde, dans tout le Canada, tous les services bancaires.





CHASSEURS!

Constatez nos bas prix
tout en visitant notre
"Camp des Boulots"

RICHARD INC.

RICHARD FORAND, propriétaire
(Autrefois Labrecque & Frères)

1823, rue St-Calixte Plessisville P. Q. Tél. 362-7878

A Victoriaville le 9 octobre

Congrès de la Coopération des BOIS-FRANCS

Pour la suite à une première lettre circulaire en date du 2 septembre dernier, nous vous faisons parvenir le programme complet du Grand Congrès de la Coopération des Bois-Francis, et nous vous invitons encore une fois à réserver votre journée du 9 octobre prochain pour une visite à Victoriaville.

diatement car ce Congrès prévoit un programme spécialement conçu pour vous. Permettez-nous d'insister pour que vous accompagniez votre mari à cette grande manifestation de la Coopération, vous y passerez des moments inoubliables tant dans la journée, que durant le grand Banquet et la soirée populaire.

à Victoriaville, Qué.

THEME DU CONGRÈS: Réalité et action Coopérative aux Bois-Francis.

--PROGRAMME--

1.00 hre. P. M.: Inscription des DELEGUES, Endroit: Ecole Secondaire des Garçons, rue Monfette.

2.00 hres P. M.: La Section Masculine, responsable: Fernand Beaudet, Endroit: Ecole Secondaire des Garçons, rue Monfette.

Conférencière: Mme Carmelle Bérubé, Parade de mode... Tour de chant...

4.30 hres P. M.: Toutes les Sections se retrouvent à l'Ecole Secondaire des Garçons, rue-Monfette.

La Section Féminine, responsable: Jean-Louis Hains, René Chabot.

Endroit: Ecole Mgr. Grenier, Parc Grenier. Conférencière: Mme Carmelle Bérubé, Parade de mode... Tour de chant...

2.00 hres P. M.: La Section des Jeunes, responsables: Alain Mayer, Claude Landry.

Endroit: Ecole St-Wilfrid, rue St-Augustin. Conférencière: M. Léo Bérubé, Forum... récréation Folklore ou tour de chant...

4.30 hres P. M.: Toutes les Sections se retrouvent à l'Ecole Secondaire des Garçons, rue-Monfette.

5.30 hres P. M.: Clôture des sessions et instruction pour le reste de la Journée.

6.30 hres P. M.: Grand Banquet de clôture, responsable: Ludger Martin

9.00 hres P. M.: Soirée populaire et récréative, Endroit: L'Académie de Danse, Danse avec orchestre Animateur: Jean-Louis Hains,

12.30 hres P. M.: Clôture du Congrès.

O CANADA

Chère Bonne Chère

CAUSERIE PRONONCÉE par Me GERARD DELAGE, c.r. Président du Conseil du Tourisme et Directeur général de l'Association des Hôtelliers de la Province de Québec.

A L'OCCASION du DNER MIXTE AU CLUB MICHELIEU au

On dort, mais on ne sait pas ce qu'est le sommeil

Qu'est-ce que le sommeil? Combien nous en faut-il et comment satisfaire ce besoin? Telles sont, entre autres, les questions auxquelles répond un article de Sélection du Reader's Digest de septembre. La nature exacte du sommeil reste encore une énigme, mais grâce aux hommes de science qui approfondissent le sujet, on en arrive peu à peu à percer le mystère.

Si l'on sait peu de chose sur le sommeil lui-même, on n'ignore presque rien de ce qui se produit dans notre corps durant le sommeil. Le rythme du cœur passe de 75 à 60 battements par minute, la température du corps et le taux du métabolisme basal diminuent légèrement, la respiration passe de 16 à 12 inspirations par minute. Les glandes sudoripares deviennent particulièrement actives et le flot sanguin augmente à intervalles réguliers.

Quant au besoin de sommeil il varie avec les individus. Certaines personnes ont effectivement besoin de dix heures de sommeil par nuit. D'autres, qui se contentent de quatre heures seulement, peuvent à un moment quelconque de la journée fermer les yeux et s'assoupir pendant cinq minutes, quelques secondes leur suffisant pour tomber dans un sommeil profond et réparateur.

En général, la coutume veut qu'on dorme environ huit heures de suite, la nuit. Vaudrait-il mieux, suivant l'exemple des animaux, dormir par petites doses plusieurs fois dans la journée? Certains organismes humains pourraient bénéficier de ce régime. Des étudiants ont trouvé que deux périodes de trois heures étaient en fin de compte plus reposantes que huit heures prises d'affilée.

A ceux qui ne demandent pas mieux que de dormir suffisamment mais que le sommeil fuit, l'article de Sélection donne les quelques conseils suivants: "Les bonnes habitudes de sommeil s'acquiescent. Couchiez-vous toujours à la même heure et évitez les repas lourds le soir. N'écoutez pas la radio, ne regardez pas la télévision, ne lisez pas de livres trop passionnants. Notez la position dans laquelle vous vous éveillez le matin et prenez-la en vous couchant. Détendez vos muscles, faites le vide dans votre tête."

MANOIR PLESSIS Plessisville

à se joindre le jeudi, 16 septembre 1965.

Depuis toujours, la province de Québec a eu la réputation d'aimer le bon vin, la bonne bière et les bons mets de toutes sortes. Dans nos foyers, nos presbytères et nos institutions religieuses, cuisiniers et cuisinières se sont toujours évertués à composer des menus exceptionnellement efficaces. Peu importe les victuailles qu'on met à leur disposition, ils ont le rare talent d'en tirer à la fois le maximum de saveur et de valeur alimentaire. Ce phénomène a eu nécessairement pour effet de donner à nos gens le goût naturel de la bonne table.

Par contre, comme la plupart de nos compatriotes ont l'habitude de bien manger chez eux, il ne faut pas s'étonner s'ils résistent à l'envie d'aller s'installer n'importe où, pour risquer de manger n'importe quoi, préparé et assaisonné n'importe comment.

L'hôtelier ou le restaurateur, dont le premier devoir est d'offrir à manger à ses clients éventuels, a donc sur les bras une assez lourde responsabilité. S'il se contente de servir des broquets clairs, des plats fadeuses, du pain anémique, du beurre margarineux, des desserts immangeables et des cafés transparents il suffira qu'on s'attable chez lui une seule fois pour conclure que, dans la province de Québec, on mange archi-mal. Il ne faut pas nous cacher que nous avons beaucoup trop de ces gargottes infâmes qui nuisent considérablement à notre excellente réputation culinaire.

Heureusement, il y a l'autre côté de la médaille. Nos excellentes salles à dîner, de plus en plus nombreuses, prouvent amplement que toute la province ne se nourrit pas exclusivement de boeuf haché et d'oignons dans le vinaigre. Depuis la fin de la guerre, notre province s'est enrichie d'un grand nombre de salles à dîner ou restaurants dont la renommée démontre une fois pour toutes que la restauration est vraiment populaire chez nous.

En dépit des critiques malheureuses de ceux qui ne sont pas au courant, nous avons maintes et maintes preuves de l'excellence de la cuisine au pays du Québec.

Le jour où tous ceux qui se mettent à table auront le désir de prendre un bon repas et seront prêts à délier les cordons de leur bourse avec autant

en reconnaissance
Votre Epicier Trans-Kébec
Vous offre en surplus de sa circulaire régulière

JUS de TOMATES de choix Boîte de 48 onces 3 boîtes .89¢	GRAISSE DOMESTIC Boîte de 2½ lbs .85¢
CONFITURES Fraises "Marquette" POT DE 24 ONCES .43¢	BANANES Jaunes 2 lbs. .25¢
BOEUF HACHÉ frais haché .29¢ lb.	STEAK BOEUF Haute coupe La partie tendre (Boeuf local) .79¢

Ne manquez pas notre
Spécial Surprise: "Spécial Surprise" en Magasin à un véritable prix d'aubaine

Rouillier & Fils Enr.
Magasin TRANS-KEBEC
2211 ave St-LOUIS Tél. 362-7356 Plessisville

PERSONNALOGUE



ROGER SIMARD

Venez découvrir la valeur de votre personnalité. Cours explicatifs: Laurierville, 27 sept., 8 hres, salle du Collège Ste-Julie, rés: Mme Robert Beaudoin, tél: 365-4601, Plessisville; 30 sept. 8 hres, salle de l'école Ste-Thérèse, res. Gaëtan Langevin, tél: 362-2298. Toutes institutions, groupes, mouvements sociaux, etc, qui aimeraient recevoir des détails supplémentaires sont priés de communiquer avec Mons. Roger Simard, Institut Denys, 222 côte Ste-Geneviève, Québec, tél: 529-3751, où à sa rés: 626-4214.

G. P.

11h.10 Cargaison clandestine (A) Film musical.
Mercredi 29 sept.
10h.30 a.m. Une femme qui tombe du ciel (AA) Comédie
12h.15 Lemédecin et le sorcier (AA) Mélodrame

Canal 11-
Mercredi 22 sept.
8h.30 Arsène Lupin contre Arsène Lupin (A) Comédie policière
Jeudi 23 sept.
10h a.m. Ecole du crime (AA) Drame social.
1h. Le maître (T) Conte
1h. Sa vieille maman (A) Comédie lodrme
Vendredi 24 sept.
10h. am Le bal des sirènes (A) Comédie musicale.
1h. Bonnes à tuer (AR) Drame
8h.30 La belle époque (A) Comédie satirique.
1h. Alerte en Extrême-Orient (A) Drame
Samedi 25 sept.
5h. Captive parmi les fauves (AA) Film d'aventures.
8h.30 Le géant du grand nord (AA) Western
1h. Mourir d'amour (D) Film policier.
Lundi 27 sept.
10h a.m. Du sang sur la piste (AA) Western
1h. L'amiral mène la danse (A) Drame
Mardi 28 sept.
10h a.m. Achaque aube je meurs (A) Drame
1h. Vivent les étudiants (A) Comédie
1h.30 Les abysses (D) Drame psychologique
Mercredi 29 sept.
10h. am. Le faucon maltais (AR) Film policier
1h. Quel des blondes (AR) Drame policier.

11h.10 Cargaison clandestine (A) Film musical.
Mercredi 29 sept.
10h.30 a.m. Une femme qui tombe du ciel (AA) Comédie
12h.15 Lemédecin et le sorcier (AA) Mélodrame

Canal 11-
Mercredi 22 sept.
8h.30 Arsène Lupin contre Arsène Lupin (A) Comédie policière
Jeudi 23 sept.
1h.05 L'empire du soleil (AR) Documentaire
Vendredi 24 sept.
1h.05 Au revoir Francisca (AR) Comédie
8h.30 La belle époque (A) Comédie satirique
1h.30 Les louves (AR) Drame policier
Samedi 25 sept.
5h. Captive parmi les fauves (AA) Film d'aventures.
8h.30 Le géant du grand nord (AA) Western
1h.30 Histoire de rive (A) Comédie
Lundi 27 sept.
1h.05 Quand vient l'amour (A) Comédie dramatique
1h.30 Vainqueurs et vaincus (A) Film de montage
Mardi 28 sept.
1h.05 Le père Tranquille (T) Drame de guerre.
1h.30 Les abysses (D) Drame psychologique.
Mercredi 29 sept.
1h.05 OS/15 s'en va-t-à-guerre Film de guerre.

Toute l'eau chaude dont vous avez besoin... à chaque fois

Chère Madame, permettez-nous de vous inviter très cordialement à notre Congrès.

Fernand Breton
PLOMBERIE CHAUFFAGE
Vendeur autorisé de chauffe-eau "Victrock-Coleman"

49 Tél. 362-2492 Plessisville P. Q.

Ville de Plessisville

Assemblée régulière d'ajournement du Conseil de la Ville de Plessisville tenue ce 14^{ème} jour de septembre 1965, au lieu ordinaire des séances du Conseil à laquelle sont présents MM. les Echevins...

Paul-Emile Bilodeau, Paul-Maurice Jutras, Jean-Marie Painchaud, Conrad Henri, Roger C. Dubois, Marc-Aurèle Bergeron.

Formant quorum sous la présidence de son Honneur le Maire M. Marcel Collin.

Le Secrétaire-trésorier fait lecture d'une lettre de M. Lucien Marcoux, avissant la Ville qu'il désire donner la rue portant le numéro 70 à 37, située entre les rues Cormier et Savoie; soit, la suite de la rue Marcoux.

Le Conseil acceptera cette rue, à condition toutefois, que le trou soit rempli; il s'agit de faire descendre la butte; M. Marcoux s'est dit d'accord.

Dans une lettre en date du 10 septembre dernier, Me Jacques Gagné, demande, qu'une somme de \$40,00 lui soit alloué pour payer son inscription, à la conférence des Juges Municipaux.

Proposé par M. Paul-Emile Bilodeau, Secondé par M. Conrad Henri,

Que ce Conseil, accepte de payer les frais d'inscription de Me Jacques Gagné soit la somme de \$40,00 et que le secrétaire-trésorier soit autorisé à lui verser ce montant.

Dans une lettre en date du 14 septembre courant, M. Hervé Provencher, président de l'Autobus des Bois-Francis Limitée dit au Conseil qu'il détient un permis portant le Numéro 73A pour exploiter un service d'autobus dans les limites de la Ville. Vers le 1^{er} novembre de service sera en opération, et empruntera les rues suivantes: St-Calixte, St-Louis, St-Edouard, St-Laurent, Des Etables, et certaines petites rues. Il demande si le Conseil a objection à ce que ses Autobus empruntent ces rues.

Proposé par M. Paul-Maurice Jutras, Secondé par M. Roger C. Dubois,

Que ce Conseil accorde l'au-

torisation à la Cie "Autobus des Bois-Francis Ltée" d'emprunter les rues mentionnées pour exploiter son permis dans les limites de la Ville de Plessisville.

Dans une lettre en date du 14 septembre M. Jean-Marie Lair, demande que la Ville accorde en principe, la permission à la paroisse de Plessisville, e. i. les contribuables situés au nord de la Voie Ferrée, de se brancher sur le système d'aqueduc de la Ville, et aussi de déverser leurs égouts sanitaires à l'Usine d'épuration.

Proposé par M. Conrad Henri, Secondé par M. Paul-Maurice Jutras,

Que la Ville accorde la permission en principe, aux contribuables ci-haut mentionnés de se brancher sur le réseau d'aqueduc de la Ville, et de déverser leurs égouts sanitaires, à l'usine d'épuration.

Dans une lettre en date du 14 septembre courant, M. Jacques Paradis, fait application pour devenir constable;

Le Secrétaire Trésorier accusera réception de la lettre; il la mettra en dossier pour référence.

Proposé par M. Roger Dubois, Secondé par M. Jean-Marie Painchaud,

Que ce Conseil prie la Compagnie Shawinigan, de déplacer un poteau, situé au coin des Rues Vaillancourt et St-Louis, de quelques pieds plus au nord, et un deuxième poteau, au coin des rues St-Edouard et St-Paul. Le tout suivant les instructions de l'Ingénieur de la Ville M. Adrien Corriveau.

Que ce Conseil demande aussi à la Cie Shawinigan de poser une nouvelle lumière sur le poteau en avant de M. Léo Belleville 1503 St-Calixte Plessisville, soit une 20,000 lumens.

Proposé par M. Roger C. Dubois, Secondé par M. Conrad Henri,

Que ce Conseil s'ajourne.

ADOPTÉ

Marcel Collin, Maire

Benoît Laliberté, Secrétaire-Trésorier.

Des nouvelles de Mlle Gilberte Marcoux de la mission catholique d'Afrique

A nos lecteurs il vous fera certainement plaisir de recevoir des nouvelles de Mlle Gilberte Marcoux, institutrice à Plessisville qui nous a quitté pour un autre apostolat lointain.

Bonjour cher monsieur "La Feuille d'Erable"

Avant que je parte pour faire ici à Paris le stage préparatoire à la mission d'Afrique, mes amis avaient organisé pour moi une collecte dans la belle ville de Plessisville. Celle-ci a répondu très généreusement. C'est pourquoi aujourd'hui je vous demande de transmettre mes remerciements. Pouvez-vous m'accorder quelques lignes de la Ronde de Pierre ou autre? Merci et voici le texte que j'avais pensé transmettre.

Bonjours tous mes amis de Plessisville!

(Paris 10 septembre)

Même si on a la certitude d'un fait, il est toujours bon d'en avoir des preuves tangibles. Je savais tous les gens de Plessisville extrêmement généreux et sympathiques. Mais la réponse apportée à la collecte organisée par mes amis lors de mon départ m'en a convaincu doublement. Vos dons ont permis de payer presque entièrement le passage Dorval-Ouagadougou (Haute Volta). Par le fait de cette large collaboration, je me sens comme l'envoyée de la paroisse dans ce pays de mission. Je vous remercie sincèrement de m'avoir rendu ce rêve possible. Je quitte aujourd'hui Paris après avoir vécu un stage merveilleux. Je me rends à Ouahigouya dans une mission dirigée par les Pères Blancs. J'enseignerai aux premières années secondaires. Je vous promets de venir vous raconter mes expériences plus tard.

J'emporte en terre africaine mon meilleur souvenir de Plessisville et surtout de ses habitudes généreuses. J'adresse un merci spécial à M. Jean-Louis Fradette et sa charmante secrétaire Mlle Marthe qui ont rendu la collecte possible.

Des nouvelles de Plessisville seront toujours agréables à recevoir.

Au revoir!
Gilberte Marcoux

Mission Catholique.

Ouahigouya, Haute-Volta AFRIQUE

Bonjour à tous mes élèves et bon succès pour la prochaine année.

CHÈRE BONNE CHÈRE

suite de la page 4

de l'hôtellerie avec un nouveau directeur; la proclamation d'une loi et d'une réglementation concernant l'industrie hôtelière; un projet d'enseignement hôtelier avec des écoles à l'ampleur de nos besoins; et un système de classification qui réclament, depuis longtemps, les voyageurs et les touristes.

A une époque où nous tentons par tous les moyens possibles d'améliorer notre culture française, il est impérieux que notre restauration s'inspirent des méthodes éprouvées de notre mère-patrie pour permettre à tous ceux qui nous visitent, aussi bien qu'à nos propres compatriotes, d'avoir des guides sûrs qui leur permettront de fréquenter les bonnes maisons, en se basant sur la qualité réelle de leurs services.

Ceci n'implique pas que les petits établissements seront considérés comme quantité négligeable, puisque, même si Brillat-Savarin ne l'a pas dit, c'est souvent dans les petites maisons qu'on trouve les bons menus. Tout le monde admet qu'il nous faut des hôtels et des restaurants pour toutes les bourses, mais c'est justement là où le public voyageur veut savoir à quoi s'en tenir.

Le Ministre du Tourisme mérite donc toutes nos félicitations pour avoir accepté de se pencher sur tous ces problèmes, dont les diverses solutions redonneront à l'industrie hôtelière une nouvelle vigueur et convaincront le public voyageur que la Belle Province peut être vraiment le paradis du bon gîte et de la bonne table.

N.D.L.R. Mre Delage a vivement félicité M. et Madame Bertrand Savoie, propriétaires du Manoir Plessis et loué leur bonne table et fière administration.

"C'est un hôtel de premier ordre" et Plessisville est l'honneur avec des tenanciers de telle qualité. Ce distingué conférencier a été présenté par M. L. Edouard Presseault et remercié par M. J. Marie Ouellet. Une centaine de personnes étaient présentes.

VENTE D'AUTOMNE

A VOTRE MAGASIN FAMILIAL PEOPLE'S



SOUS-VÊTEMENTS POPULAIRES EN "THERMAL"

Pour hommes et garçons. Offre extraordinaire!

Caleçons longs en "Thermal" blanc. Devant galonné. Taille élastique. Gilet pour assortir. Encolure matelot et manches courtes. Tailles: P.M.G.

EN VENTE

Garçons	
Caleçons	127
Gilets	99¢
Hommes	
Caleçons	143
Gilets	117



Special de la Vente

198

PULLOVERS POUR DAMES

100% coton peigné indémaillable de qualité supérieure. Manches longues. Glissière nylon au dos. Coloris: noir, brun, bleu, blanc, rouge et ton or. Tailles: P.M.G. Reg. 2.98.



EN VENTE

4⁹⁹

CH

COSTUMES DE NEIGE POUR ENFANTS

Un grand choix de costumes de neige pour filles et garçons. Modèles et tissus variés. Capuchon divisé à glissière, poignets et pattes tempête en tricot à côtes. Chaudement doublés. Diversité de coloris. Tailles: 2-3-3x et 4-5-6-6x.



BAS NYLON

Tulle nylon sans coutures. Haut extensible. Garantis de 1ère qualité. Coloris: beige, coco, anthracite. Pointures 8 1/2 à 11. Reg. 69¢ la paire.

SPECIAL DE LA VENTE

2 paires 87¢



PYJAMAS DE FINETTE

pour DAMES et FILLETTES

Coupe ample, style garçon boucher. Empiècement imprimé. Coloris: rose, bleu. Chaque paire en sac poly.

VENTE D'AUTOMNE

Dames

P.M.G.

199

Fillettes

8 à 14

169

GROS LOT DE SEPTEMBRE \$25. en Marchandise à Gagner

Avec chaque achat de \$3.00 vous recevrez un coupon

TIRAGE samedi après-midi, le 2 octobre à 5hrs. P.M.



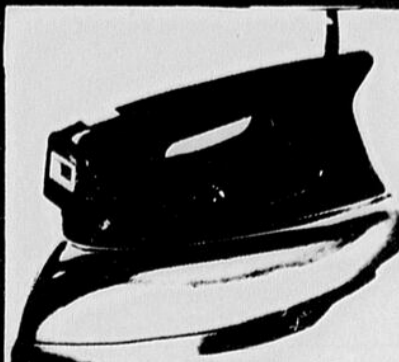
EN VENTE

384

ch.

COUVERTURES ÉCONOMISEZ 1.14

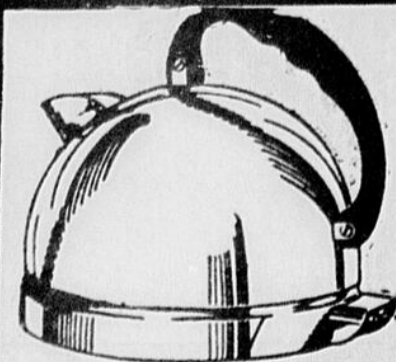
Anti-mites non allergiques faciles à laver. Dimensions 72 x 84. En turquoise, bleu, rose et ton or antique. Vert clair.



FER À VAPEUR SAMSON-DOMINION

EN VENTE 888

Pour le repassage électrique à sec ou à vapeur. Entièrement garanti. REG. 10.95



BOUILLIÈRES ÉLECTRIQUES

EN VENTE 644

Modèle à chauffe rapide, capacité 3 pintes. Résistance électrique robuste. Interrupteur de sécurité qui coupe le courant si la bouillière devient à sec. Tout chromé avec poignée bakélite isolante. Cordon à même. REG. 8.95.

PEOPLE'S le magasin ou le chic et les bas prix se rencontrent

Magasin

ouvert le mercredi

après-midi

Magasin People's

Rue St-Calixte

Face au Bureau de Poste

Plessisville P.Q.

"Au Bottillon"

RENDEZ-VOUS "Au Bottillon"
voir notre collection de
SOULIERS POUR L'AUTOMNE...



Notre choix est au complet...
Une visite vous convaincra...

Il y a toujours des SPECIAUX au SOUS-SOL

"Au Bottillon"

1615, ave St-Louis Téléphone: 362-2029
Plessisville, P.Q.

BAPTEME A LEVIS

A l'Hôpital de Lévis est née le 12 septembre et baptisée le 19 septembre, Marie-Marcelle Chantale, fille de M. Aurèle Nault (Claire Coulombe).

Parrain: M. Louis Gingras, Marianne Simone Nault, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mlle Claudette Gingras, cousine de l'enfant.



ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

la ronde de Pierre

La présentation des modes au profit de

la Caisse Sacerdotale de St-Calixte

Comme vous pourrez lire tous les détails en première page concernant cette grande organisation de "Gala de la Mode Féminine" vous serez certainement intéressés à venir passer la soirée du jeudi, le 23 septembre, au Centre de Loisirs.

Tout en admirant les modes automnales, vous ferez une oeuvre méritante en faveur de la Caisse Sacerdotale St-Calixte. Les Filles d'Isabelle qui prennent l'initiative espèrent que cette année encore il y aura une assistance record et que les profits seront débassés.

Re: Décès de M. Lucien Bourassa de Ste-Julie

C'est par une omission bien involontaire ou erreur de transcription que dans le compte rendu du décès accidentel et funéraires, paru dans l'édition de la semaine dernière, nous avons mentionné ses frères, toutefois en ne nommant pas leurs noms. Ce sont: MM. Emile, Robert, Gaston et Raymond Bourassa tous de Laurierville.

Que les intéressés veuillent nous excuser et nos lecteurs en comprendre la note.

Assemblée générale des membres de L'A.C.F.

Mardi soir, le 28 septembre,

à la salle de la Coopérative

Les membres de l'Association Coopérative Féminine de Plessisville tiendront leur assemblée générale, mardi soir, le 28 septembre, à 8.30 hres, à la salle de la Coopérative située au 1800 Ave St-Laurent.

Organisation d'un service local

d'autobus à Plessisville

La ville de Plessisville vient d'autoriser M. Hervé Provencher, président des "Autobus des Bois-Francs", à organiser un service d'autobus à l'intention des ouvriers et des employés de la Forano et des Tricots. C'est un premier essai qui conduira peut-être à une ligne d'autobus réguliers qui feraient un circuit, à heures fixes, dans la ville.

Ce premier service d'autobus débutera le 1er novembre. Quatre itinéraires seront suivis: 1) aller, à 6.45, Collège, Mercure, Erables, Forano. 2) aller, à 6 hres 45, St-Louis, route 5, St-Edouard, Forano. 3) aller, à 6.45 hres, Michaud, Lilas, Gosselin, Rousseau, Vaillancourt, Ste-Thérèse, St-Calixte, St-Laurent, Forano. 4) aller à 8.15 hres, Collège, St-Charles, Mercure, Savoie, Erables, St-Calixte, Claire Fontaine, St-Louis, Forano.

Cet aller sera suivi, en retour, en sens inverse par un service à midi, et cet aller et retour sera répété à 12.45 et 1.15 hre aller et 5 hres, retour.

XVI^{ème} dimanche après la Pentecôte (26) septembre

aussi fête des Saints Martyrs Canadiens...

Choisir la dernière place s'effacer. Rien de dégradant dans cette humilité. Ce fut l'attitude du Christ quand il accepta la mort sur la croix. Ce fut aussi l'attitude de nos saints martyrs canadiens qui acceptèrent la mort par la torture qu'on infligeait aux vaincus chez les peuplades indigènes. En préférant la dernière place, par amour pour le Christ humilié, on mérite, avec lui, la gloire qui dure.

Service d'égoûts aux contribuables demeurant

au nord de la voie ferrée

Les contribuables qui demeurent dans la paroisse de Plessisville, au nord de la voie ferrée, pourront dorénavant brancher leurs voies d'égoûts sur les égouts sanitaires de Plessisville et ils pourront aussi jouir du système d'égout de la ville. C'est du moins l'accord de principe que vient de donner le conseil, à la réception d'une lettre émanant de l'ingénieur M. Jean-Maire Lair.

Une des activités du Conseil du Film consiste à visionner des films de l'ONF tous les vendredis soir au Centre des Loisirs à 7 heures 1/2. Le public de tout âge est invité à assister à ces séances de projection.

Le film documentaire élargit le champ de nos connaissances tout en étant une saine distraction.

Félicitations des Fermières de Laurierville

à l'endroit du cercle de Plessisville

Les dames de Laurierville qui désirent aller dîner aux fêtes du cinquantenaire à Plessisville le 30 septembre, sont priées de communiquer avec Madame Roland Coté, Présidente des Fermières de Laurierville. Elles sont priées de le faire sans tarder.

Les Dames Fermières de cette localité voisine désirent féliciter chaleureusement le cercle des Fermières de Plessisville pour leur jubilé d'or et qui sera souligné avec éclat le 30 courant.

En faveur du congrès de la fédération régionale - Richelieu

Le Dr. Jules Boisvert fait actuellement une très grosse campagne de publicité en faveur du congrès de la fédération régionale des Clubs Richelieu: Victoriaville, Drummondville, Sherbrooke, Plessisville et Thetford Mines, qui doit se tenir à Thetford Mines, le 25 septembre prochain. Le Dr. Boisvert espère recruter au moins les deux tiers des membres pour assister à ce congrès, qui doit travailler à hausser le niveau de l'oeuvre commune des clubs de la région.

Mentionnons spécialement la partie réservée aux dames: démonstrations à la piscine, cocktail et danse.

Ouvrir pour les pauvres à Plessisville

Les dames font un appel pressant en faveur des pauvres de notre ville. A cette fin chaque mercredi après-midi, un ouvrage recommandera l'exercice de ses fonctions comme par les années passées. Les personnes libres devraient se faire un devoir de se rendre au "Centre d'Etude" le mercredi après-midi, de 2 heures à quatre heures. Il y aura de la besogne pour tout le monde et pour tous les talents... Qu'on se le dise...

Trois spectacles de grande classe à

la Société Artistique de Victoriaville

Nous avons eu l'opportunité de se procurer quelques billets pour les spectacles de la saison 1965-66 de la société artistique de Victoriaville. Théâtre, opéra et récital sont au programme. Pour le 18 octobre, l'Ecole des Femmes de Molière par T.N.M. Le 2 mars l'Opéra de Carmen et le 20 avril, Concert d'Orgue par Raymond Daveluy.

Au collège de Victoriaville le 18 octobre, "L'Ecole des Femmes" de Molière avec une distribution éblouissante et décors de renom.

Enfin le dernier concert, un récital d'orgue par Raymond Daveluy, titulaire des grandes orgues de l'Oratoire St-Joseph est reconnu comme l'un des virtuoses de cet instrument en Amérique du Nord. Ce concert sera présenté en l'église Ste-Victoire le 20 avril 66. M. Daveluy est originaire de Victoriaville.

Ces trois spectacles de grande classe devraient inciter les mélomanes et amateurs de beau théâtre de notre ville à se procurer leurs billets de saison sans plus tarder.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer sans délai en téléphonant au No: 352-7055, à Plessisville.

Mlle Raymonde Veilleux étudiante à l'Université

Mlle Raymonde Veilleux de Plessisville, qui vient de terminer ses études à l'Université Laval en juin dernier, commence un stage de un an en technologie-médicale à l'Hôtel Dieu d'Arthabaska. Cette jeune étudiante est la fille de M. et Madame Maurice Veilleux de notre ville. Nous lui souhaitons beaucoup de succès.

RESULTAT HALF AND HALF

En date du 17 septembre

Le No. chanceux 14,23 fut tiré vendredi soir, 17 septembre, au Cinéma Plessis, dans le tirage au profit de l'Ecole de Base Ball. Mlle Bibiane Faucher gagna la somme de \$83.00. Félicitations à Mlle Faucher de Plessisville.

Assemblée importante des Lacordaire

et Jeanne d'Arc de Fatima

le 29 septembre

Une très importante assemblée des membres Lacordaire et Jeanne d'Arc section de Fatima auront une importante assemblée, laquelle aura lieu mercredi prochain le 29 septembre à huit heures du soir, à l'Ecole Ste Thérèse, à Plessisville.

Il y aura élections soirée récréative et initiation. Cette réunion est d'une très grande importance et l'on compte sur une assistance nombreuse.

M. Denis Cormier professeur de Plessisville à

la direction de l'école Jean X111 à Inverness

M. Denis Cormier, qui enseignait à St-Ferdinand l'an dernier assume le poste de directeur à l'école Jean X111 à Inverness, pour la présente année scolaire.

M. J. Claude Routhier qui occupait cette position à Inverness enseignait maintenant au collège Ste-Julie à Laurierville. M. Routhier est le fils de M. et Mme Fernando Routhier d'Inverness. Nos meilleurs voeux de succès à ces deux professeurs.

Les cosaques du don à Plessisville

le 8 octobre

Un spectacle inoubliable que présentera le Conseil des Arts de Plessisville fait fureur dans neuf capitales du monde, Paris, Londres, Milan, Rome, Athènes, Mexico, Rio

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

Les freres Fortier font preuve de devouement envers la Garde St-Eusebe de Princeville

Cinq freres qui se devouent au service d'une garde paroissiale est un fait qui mérite d'être souligné de façon particulière. A Princeville, un tel honneur revient à la famille de M. et Mme Robert Fortier dont cinq des six fils sont à l'oeuvre avec la Garde St-Eusebe Inc. Ajoutons que l'aine de la famille est entré en service dès la fondation de la Garde St-Eusebe Inc. en 1958 et que le benjamin est un tout nouveau venu dans la section "bambinos" du mouvement.

Capt. André Fortier André fait partie du groupe des pionniers qui ont surmonté toutes les difficultés du début pour voir la Garde St-Eusebe Inc. maintenant établie sur de solides bases. Après avoir occupé de multiples fonctions, André est actuellement vice-président avec le grade de capitaine. C'est lui le grand responsable de tout le bruit (sans propre du mot) qui se fait autour de la garde. En effet, André est en charge de l'entraînement et de la direction des sections de tambours et batteries du mouvement.

Sgt Major Jean-Guy Fortier Les symboles et les tambourines mettent à contribution les talents d'un autre frere Fortier à la Garde St-Eusebe Inc. Jean-Guy, marié lui aussi et père d'un garçon, s'est inscrit dans les rangs du mouvement en 1959. L'histoire de ses activités avec le mouvement indique qu'il a participé à l'entraînement des jeunes de la section "bambinos". Cette expérience lui sera sans doute d'une grande utilité pour l'éducation de son jeune fils, ne il y a à peine un mois... Ajoutons que Jean-Guy a le grade de sergent-major.

Ronald Fortier Le troisième des freres Fortier à faire "du bruit" avec la Garde St-Eusebe Inc. est Ronald. Etre tenor dans le corps des batteries, c'est son affaire. Ronald est encore célibataire mais certains projets qu'il tient encore "secrètes" pour l'acquisition d'une propriété laissent croire qu'il ne passera pas sa vie tout seul... mais gardons le secret!

Gilles Fortier C'est avec fierté que Gilles porte l'uniforme des jeunes depuis 1963. Encore étudiant au cours secondaire, Gilles occupe ses heures de loisirs avec la Garde St-Eusebe Inc. en s'adonnant aux exercices d'entraînement avec les tambourines comme spécialités.

Normand Fortier Quant à Normand, "Bébé" comme on l'appelle familièrement, s'il est le dernier chez M. et Mme Robert Fortier il est aussi le dernier des freres Fortier à s'être inscrit dans les rangs de la Garde St-Eusebe Inc. Ses activités se bornent aux exercices militaires mais il a bien l'intention lui aussi de faire "du bruit" plus tard et il jette déjà des regards sur les batteries. Il lui arrive même de sous peser le gros tambour qui est presque aussi haut que lui!

Reine de la Garde La famille Fortier a aussi donné une reine à la Garde St-Eusebe Inc. En effet, Denise, la seule fille de M. et Mme Robert Fortier avait été choisie comme reine du mouvement en 1962 et la même année, elle était élue reine du festival des sports à Princeville. Son mari, M. Raymond Grenier a aussi fait partie de la Garde St-Eusebe Inc. durant quelques mois. Enfin, soulignons que Claude Fortier a aussi fait un séjour de quelques jours dans les rangs de la Garde St-Eusebe Inc.

et ne peut donc donner aucun autre détail au sujet de ces emplois vacants. Il est donc inutile aux lecteurs de communiquer avec la rédaction du journal, dans le but d'obtenir d'autres détails au sujet de ces emplois.

HOMMES

Fabricant de patrons sur (bis bis métal) pour la préparation des moules pour coulé de l'acier. Doit savoir interpréter les plans et connaître outils de précision.

Commis livreur pour épicerie, doit posséder 96 année et avoir son permis de chauffeur. De préférence posséder bonne connaissance de la ville et des gens de Plessisville.

Electriciens, possédant quelques années d'expérience comme électriciens qualifiés - licence C.

Le journal ne possède aucun renseignement que ce qui est imprimé sous cette rubrique.

de Janeiro, Australie, Lima, Nouvelle Zélande. Partout ils sont chaleureusement applaudis.

La minutieuse mise au point de ce spectacle, le perfectionnement des détails, l'harmonie de l'ensemble, cela fait de cette troupe dont seul le cou américain est capable de présenter tel folklore russe, choeurs et danses. Les cartes sont en vente à la Tabagie Nadeau à Plessisville et ne retardez pas à retenir les vôtres, pour ce grand spectacle du 8 octobre prochain.

Nous traitons votre Auto comme une Reine

Vente, Réparations, Service

- Remorquage
- Alignement des Roues
- Balancement des Roues
- Mis au point du moteur
- Réparations de crevaisons
- Huile - Gaz - etc.

Garage René ROY

- GARAGE SUPER TEST -

1855 rue St-Calixte, tél. 362-7482 Plessisville, P. Q.

AVIS

Filles demandées... S'adresser au... Bureau de La Salle Tricot Limitée Plessisville, P. Q.

la structure d'acier. Doit être capable de lire les plans.

Aider fermier, pour travail général de ferme. Salaire à la semaine - logé et nourri en plus.

Mendeur livreur, pour faire la vente et livraison du pain et gateaux. Salaire de base plus commission.

Ingénieur des normes et méthodes, pour diriger et coordonner les activités d'un bureau de méthodes. Doit avoir fait des études en génie industriel ou mécanique ou être diplômé d'un institut de technologie. Plusieurs années d'expérience.

Second cuisinier possédant 5 ans d'expérience dans restaurant.

Opérateur de toupe (shaper) pour manufacture de meubles possédant au moins 2 ans d'expérience.

Machiniste d'entretien ayant 5 ans et plus d'expérience et capable de lire les plans.

Plombier possédant licence sénior.

Mécanicien possédant carte classe A.

Livreur pour un garage. Doit avoir licence de chauffeur.

FEMMES

Coiffeuse d'expérience, doit connaître toutes les opérations du métier et posséder carte de compétence.

Secrétaire bilingue possédant plusieurs années d'expérience comme sténographe ou secré-

taire.

Femme de chambre possédant expérience dans le genre de travail.

Couturières d'expérience pour travail d'opératrices de machines à coudre pour vêtements d'enfants et autres.

Apprentie-coiffeuse, aider les coiffeuses compétentes. Shampoing - préparation pour les mises en plis.

Domestiques pour maisons privées - travail temporaire ou à l'année.

Hôtesse de restaurant, travail du soir et doit avoir expérience de serveuse de tables.

Cuisinière pour préparer les repas dans un hôtel.

Serveuses de tables dans les restaurants pour travailler à plein temps, aux heures habituelles. Il est aussi des endroits où les serveuses sont requises pour travailler les fins de semaine seulement.

A ST-FERDINAND

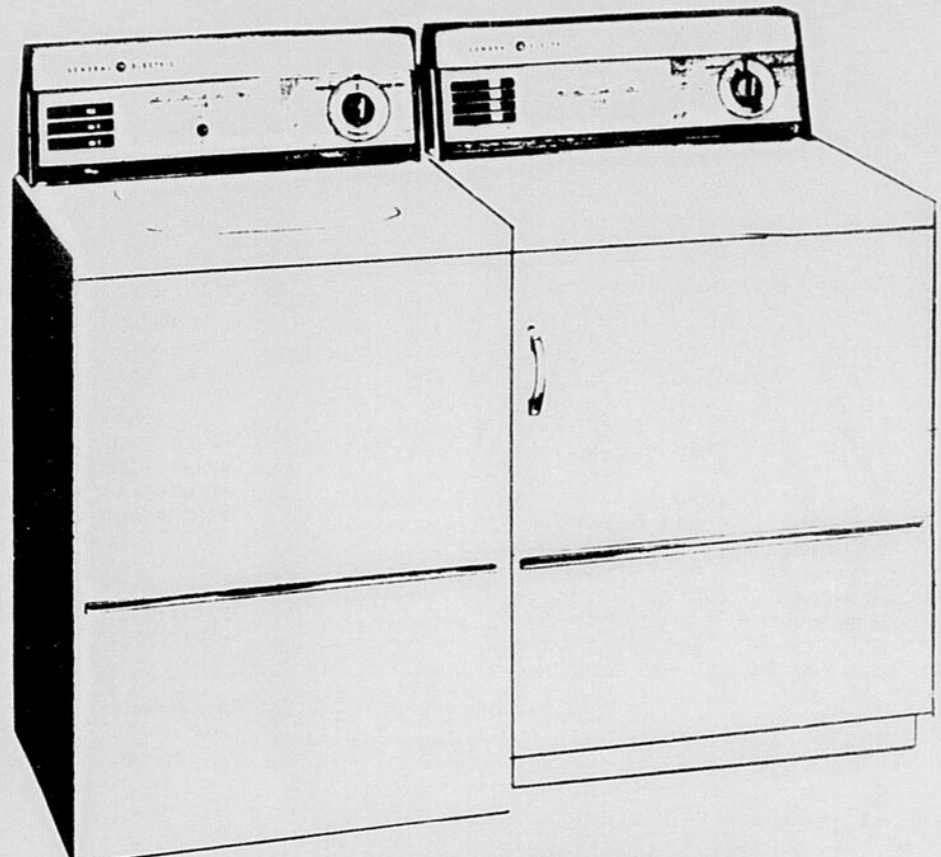
Le 21 août en l'église St-J-Marie Vianney était célébré le mariage de Mlle Lise Dubois fille de M. et Mme Emile Dubois de St-Ferdinand avec M. Maurice Coté de St-Placide de la Baie St-Paul.

Le 11 septembre à St-Ferdinand, M. le curé Dorval bénissait le mariage de Mlle Céline Dubois fille de M. et Mme Emile Dubois de St-Ferdinand avec M. Maurice Coté de St-Placide de la Baie St-Paul.

DEPOSITAIRE "GENERAL ELECTRIC"

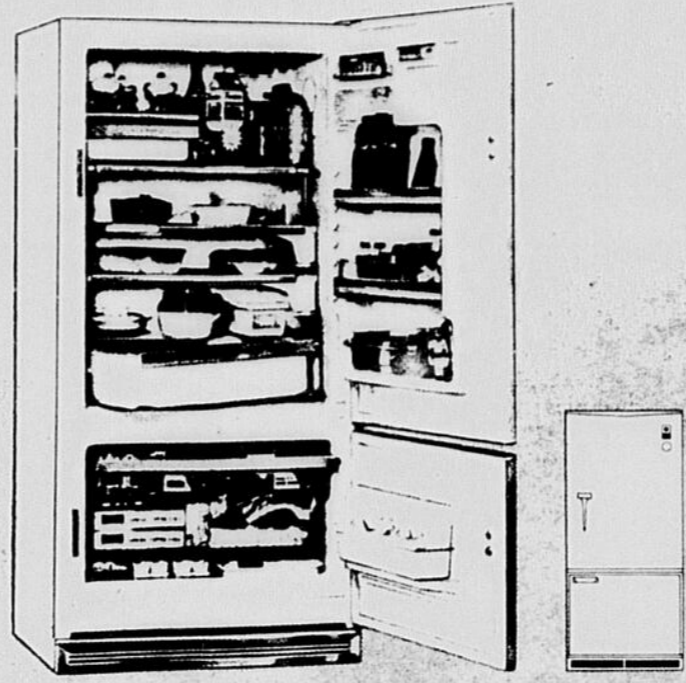


**Lessiveuse Filter-Flo
Sécheuse ultra-rapide**



Lavage et Séchage à point

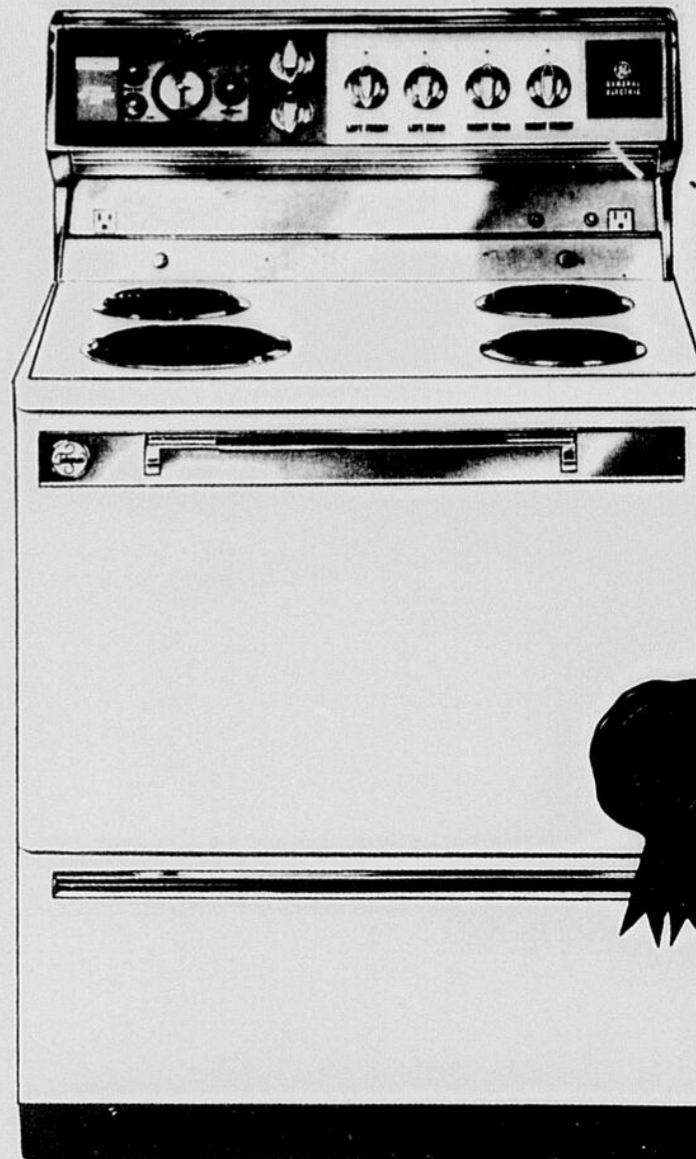
PRESSEZ un bouton TOURNER un autre
C'est tout ce qu'il faut faire
Pas de BRUIT pas de VIBRATION



Nous pouvons vous fournir tout ce que vous désirez :

- Congélateur
- Lave-Vaisselle
- Chauffe-eau
- Stéréo
- Télévision
- Balayeuse
- Polisseuse

Choix... Qualité ... Service



Le modèle **TALISMAN 37J52**
avec four à nettoyage automatique

Un choix assorti de couleurs
Aussi
Modèles Encastrés

36 mois pour payer
Ouvert tous les soirs

ROSAIRE GOSSELIN

Route 49

Tél. 362-7507

Plessisville

La clôture des activités de la saison du Base-Ball 1965 se termine en beauté le 18 septembre

La soirée de clôture des activités du Base-Ball à Plessisville s'est terminée à la satisfaction de tous, samedi soir. La joyeuse réunion s'est tenue à l'Hôtel de Ville et M. Camille Gagnon en était le maître de cérémonie.

Le programme a débuté avec le mot de bienvenue de M. Gagnon et il s'est achevé, de son aimable façon avec sa verve coutumière.

Il a invité M. Robert Bourque, le nouveau président du club, à prononcer une allocution.

M. Bourque souhaite la plus cordiale bienvenue et remercie l'assistance de s'être rendu nombreux à cette réunion sportive.

"A Plessisville, il y a de vrais sportifs, dit-il et durant toute la saison, ce soir encore on le prouve grandement."

"C'est pourquoi nous de la direction avons réussi à vous donner le meilleur Base-Ball possible cette année. Sans votre grande coopération le "pep" nous aurait manqué certainement."

Un grand merci pour votre magnifique support en mon nom et au nom de toute la direction.

Il remercia tous les directeurs et d'une façon un peu spéciale en les présentant un après l'autre avec un commentaire approprié à chacun.

"L'âme et le pivot du Base-Ball qui ne ménage ni son temps et encore moins son argent, qui sait manier son équipe avec beaucoup de diplomatie. Se fâche et parle fort seulement à l'occasion et pour le bien des joueurs. Vous l'avez deviné c'est M. Ben Jaello, le Gérant Général.

Un autre des directeurs qui a l'esprit vif et qui a très bien réussi dans son travail et en badinant disons qu'il a le sourire facile. Vous l'avez reconnu, l'assistant général Lucien Vallancourt.

Le troisième le plus petit d'entre tous, dans les grosseurs moyennes et qui s'occupe du Base-Ball depuis plusieurs années déjà, travaille très fort et seil avec qui la police s'entend bien et le considère. Ce directeur possède un bon caractère, cependant il y a une chose qu'il n'aime pas au sujet de son café qui parfois est trop sucré ou pas assez. Avec plaisir il mentionne l'ami "ROD" pour les intimes, et Rodrigue Bellemare le responsable du terrain et restaurant.

Maintenant c'est au tour d'un directeur d'un âge viril et très sérieux en même temps que très aimable et qui est chargé de promener l'équipe en chargeant très cher et dans des autobus fort modernes qui nous rendent toujours à bon port. Nous sommes très favorisés d'avoir un directeur des transports aussi courtis et d'une générosité sans pareille, car en plus de transporter l'équipe à bon compte, ce même monsieur nous prête un local confortable pour tenir les assemblées. J'en profite pour remercier chaleureusement et citer M. Hervé Provencher.

Au tour de notre jeune premier. Celui-ci très vaillant jouit d'une grande popularité et suppose savoir sa grammaire par cœur et sait bien compter, même beaucoup de bruit lorsqu'il parle de temps à autre. C'est un vrai bout en train, dans les estrades dans sa ville comme ailleurs. Très utile au mouvement il sait faire de la finance avec les amis au besoin. Je veux nommer notre "Half-Half Man", M. Denis Cormier, surnommé BIDOU encore pour les intimes.

Comme dessert le plus gros d'entre les gros. Un personnage légendaire! Qui même en travaillant assez souvent très fort ne trouve pas le tour de se faire maigrir. Un excellent vendeur d'annonces au programme - souvenir et pas

mal collecteur. Si le cœur vous en dit il peut vous prendre une photo en un rien de temps malgré sa pesanteur de 250 livres environ. Donc sans plus tarder il s'agit de notre ami Charles ou Baker comme vous le voudrez.

Au tour de l'homme sérieux et consciencieux qui travaille avec beaucoup de souci et connaît son affaire et se rendre utile dans tous les domaines. Sa comptabilité est à point et quand il s'agit d'argent à dépenser il est à hauteur de la situation. Celui-ci est le fameux contrôleur M. Bernard Nadeau.

Comme complément au bureau de direction il fallait des rayons de soleil. Deux gentilles demoiselles travaillent avec nous et se prêtent admirablement bien à la besogne. Ce sont Mesdemoiselles Lise Provencher et Fernande Gagnon.

Inutile d'ajouter qu'à chaque nomenclature sur la liste des directeurs des applaudissements saluèrent chaque nom en vedette.

Alors les amis sportifs, ici présents ce soir, grâces merci et à l'an prochain pour une nouvelle saison de Base-Ball si vous en désirez encore.

Le Président s'est permis de faire de l'humour en agaçant ses directeurs, mais c'est bien à propos car eux ne manquent d'occasion de la taquiner en toutes occasions.

M. Bourque revint sur la scène cette fois pour s'excuser d'avoir omis de mentionner le nom de M. Jerry Bourque et de le remercier pour son travail comme entraîneur des joueurs et qui a été d'un grand support pour l'équipe et espérait qu'il sera encore des nôtres l'an prochain. Hommages également à Madame Bourque, sa collaboratrice qui

Le résultat fut le suivant: Le premier tiré par M. Emmanuel Lehou, grand Chevalier portait le no. 527 et gagné par M. Léo Hilaire, une somme de \$300.00. Ce dernier fit don de \$25.00 pour l'Ecole de Base-Ball.

Le 2ième: tiré par M. Paul Boutin Transport, le no. 480, gagné par M. Aimé Gosselin. Ce sportif fit don de la somme de \$50.00 sur la somme de \$100. qu'il a gagné.

Le 3ième: Jacques Labrie qui gagne la somme de \$50 avec le no. 535. Ce no. tiré par M. Alphonse Thériault, échevin de la paroisse.

Le 4ième: M. François Marie Rousseau gagne le dernier tirage de \$50.00 lequel billet 529 fut tiré par M. J. Paul Dubois sportif de la paroisse.

Je suis heureux de constater que vous vous êtes inscrit au concours d'embellissement des fermes pour 1967.

Il devait y avoir un jugement préliminaire au début de cette année. Cependant, l'Honorable Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy, a décidé de reporter la date limite de l'inscription au 31 décembre pour permettre à tous les agriculteurs de prendre part à ce concours.

Le jugement préliminaire se fera donc au printemps 1966.

Il va sans dire que ceux qui sont déjà inscrits peuvent com-

meurer immédiatement à faire des améliorations et ceci n'affectera en rien le pointage puisque les juges tiendront compte des travaux exécutés depuis le début du concours.

Le Ministère des Terres et Forêts donnera gratuitement 10 arbres à chaque concurrent inscrit. Au printemps 1965, nous avons distribué environ 7,000 arbres dans 5 comtés.

Dans le courant du mois de janvier, nous ferons parvenir à tous les membres inscrits une formule de commande d'arbres et nous ferons une distribution en avril 1966 et une autre en avril 1967 si nécessaire. Il est

entendu que le transport sera aux frais du concurrent.

Le Directeur du Concours d'Embellissement des Fermes, Gérard Hudon, agronome.

BELLE FAMILLE CANADIENNE FRANCAISE DE ST-ADRIEN D'IRLANDE



L'on vous présente ici la belle famille de M. et Madame Roger Turcotte (Marie-Anne Barlow) qui demeure à St-Adrien d'Irlande. Ils ont douze enfants fort intéressants. De gauche à droite, au premier plan: Constant, Sylvie, Raymond, Christian, Madame Roger Turcotte et M. Turcotte Gérard et Damien. Deuxième rangée: Yves, Denise, Héléne, Roch, Liette, Vital.

Aux concurrents du concours d'embellissement des abords de la ferme en prévision de l'expo de 1967

Je suis heureux de constater que vous vous êtes inscrit au concours d'embellissement des fermes pour 1967.

Il devait y avoir un jugement préliminaire au début de cette année. Cependant, l'Honorable Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy, a décidé de reporter la date limite de l'inscription au 31 décembre pour permettre à tous les agriculteurs de prendre part à ce concours.

Le jugement préliminaire se fera donc au printemps 1966.

Il va sans dire que ceux qui sont déjà inscrits peuvent com-

meurer immédiatement à faire des améliorations et ceci n'affectera en rien le pointage puisque les juges tiendront compte des travaux exécutés depuis le début du concours.

Le Ministère des Terres et Forêts donnera gratuitement 10 arbres à chaque concurrent inscrit. Au printemps 1965, nous avons distribué environ 7,000 arbres dans 5 comtés.

Dans le courant du mois de janvier, nous ferons parvenir à tous les membres inscrits une formule de commande d'arbres et nous ferons une distribution en avril 1966 et une autre en avril 1967 si nécessaire. Il est

entendu que le transport sera aux frais du concurrent.

Au cours de l'hiver 1966, vous recevrez aussi des renseignements et des publications sur l'embellissement.

Je souhaite à tous beaucoup de succès et je vous invite à rendre votre chez vous agréable et attrayant.

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

Le Directeur du Concours d'Embellissement des Fermes, Gérard Hudon, agronome.

Gérard Hudon, agronome.

Surveillez votre
Circulaire
Trans-Kébec
Spéciaux
incomparables
à chaque semaine

Bientôt l'Automne...

MME M.L. LATULIPPE VOUS OFFRE UN CHOIX EXCEPTIONNEL DE CHAPEAUX

Feutre, Plume, Velours, Suede, etc.

VASTE CHOIX DE BOURSES CUIR-VERNIS, VEAU-MAROQUIN, BOURSE DU SOIR, BOURSE-SPORT.

GANTS DE KID LONGS OU COURTS, DOUBLES OU NON, KID DE COULEURS, ETC AUSSI, ECHARPE MOHAIR...

Mme M. L. Latulippe
(Voisin Banq. Can. Nationale)
Ave St-Louis PLEISSISVILLE, P.Q.

"Le coin du cinéophile"

UN BON FILM

On avait déjà réalisé une version des "REVOLTES DU BOUNTY" en 1935 (Frank Lloyd en avait assumé la mise en scène) dont Clark Gable était le protagoniste. Le film fut un classique de l'aventure et ses qualités ne furent jamais contestées par les historiens. Comme Hollywood aime reprendre les sujets "qui rapportent" on a décidé de refaire ce film (tout comme on a refait BEN HUR, LE ROI DES BOIS, LES DIX COMMANDEMENTS) avec de moyens techniques et des capitaux énormes, le résultat commercial et artistique fut pourtant ce que l'on pourrait appeler un "fiasco".

Malgré ses nombreuses longueurs, le film ne tombe tout de même pas dans la banalité. La mise en scène s'avère souvent ingénieuse et le scénario pas, à certains moments, de rigueur dramatique, en particulier au début. La photographie est la qualité et les interprètes se tiennent à la hauteur de leur rôle.

Il semble bien que les films longs, c'est passé de mode. De nos jours on veut voir des histoires plus drôles que longues, comme cette "pantère rose", par exemple, qui ne manque pas de déridier le spectateur le moins de bonne humeur. Blake Edwards qui l'a réalisé seul, mais l'a conçue en collaboration avec Maurice Richlin, a déjà fait ses preuves antérieurement:

ROUTE MAGICIEUSE POUR LES PIETONS

Sachez vous arrêter

Peut-on dire d'une personne qu'elle a été victime de l'automobile? Dit-on d'une personne poignardée qu'elle a été victime d'un poignard? Une personne heurtée par un automobile est victime de l'automobiliste, rappelle "Prudentia". Le véhicule n'est que l'instrument avec lequel l'automobiliste frappe sa victime. Le coup porté peut être involontaire, mais le coup est quand même porté par l'automobiliste avec cet instrument qu'est l'automobile.

Professeurs, instituteurs et institutrices devraient considérer comme un devoir impérieux de donner, de temps à autres, des conseils de prudence à leurs élèves, dit "Prudentia". En effet, si ceux qui enseignent ont vraiment le souci de l'avenir de leurs élèves, la première chose à laquelle ils devraient penser serait de leur enseigner à se

Ecole de Ballet à Plessisville



Les cours de ballet classique débuteront le 6 octobre prochain, au Centre des Loisirs de Plessisville. Les cours se donneront le mercredi de chaque semaine entre 4 hres p.m. et 7:30 hres p.m.

Les enfants seront divisés en trois groupes distinctifs.

- 4 à 6 ans
- 7 à 10 ans
- 11 à 20 ans

La direction est très heureuse d'avoir pu retenir, cette année encore, les services de madame Carole Chartier Provencher, du Centre Culturel de Sherbrooke.

Les parents désireux de donner à leurs enfants une éducation à la fois culturelle et physique sont priés de communiquer avec:

Madame Guy Sévigny,
1969, ave des Erables,
Tél: 362-2129

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

"AARON"
(Yves Thériault) (réédition)

"AARON" est le premier roman juif de langue française publié au Canada. L'oeuvre du romancier expose le conflit de deux générations de vie chez les fils d'Israël installés au Canada. Yves Thériault y décrit l'atmosphère du "ghetto" de Montréal avec une vérité saisissante. En plus de constituer un véritable document sur la vie des juifs au Canada, qui nous renseigne sur les traditions de ce peuple "AARON" a aussi le mérite d'être une authentique plaidoirie contre l'antisémitisme.

Voici quelques extraits de critiques parues à l'occasion, de la première édition de "AARON".

... "Aaron" est la meilleure oeuvre qu'ait signée jusqu'ici Yves Thériault"

... Avec la Bonheur d'Occasion de Gabrielle Roy, Aaron, est le roman canadien qui nous impose avec le plus de force, la réalité physique de la ville où nous vivons"

"Rarement dans un roman de chez nous, les personnages incarnent aussi clairement des idées de choc."

"Thériault nous a donné le roman de la faiblesse le drame du vieillissement de la fixation, du choix contre la vie. Il a écrit l'oeuvre avec son coeur, entraînant style et personnages dans un récit qui nous fait mieux connaître les données et les protagonistes de toute évolution sociale que

venir maître de soi et des événements. C'est dans ce but qu'a été préparée cette deuxième partie de l'ouvrage qui résume en somme l'essentiel d'un traité de caractérologie. La lecture de ces pages vous permettra de mieux connaître vos défauts et vous aidera à vous améliorer.

"Votre personnalité, votre caractère" est donc un ouvrage pratique. Il vous dira qui vous êtes, qui vous pouvez être et qui vous devez être pour réussir dans la vie. Nul doute que cet ouvrage, très vivant et excitant pour l'esprit, pourra transformer votre vie.

"Votre personnalité, votre caractère" est en vente partout à \$1,50 l'exemplaire ou à l'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE-1130 est, de la Gauchetière, Montréal--523-1132.

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

ventes au Canada

MONTREAL, le 31 août - Les possibilités de ventes dans le Canada sont désormais meilleures que jamais auparavant, du fait que les Canadiens ont de plus gros revenus et qu'ils sont en mesure d'acheter un nombre plus grand de choses de luxe et de services, selon la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires d'aujourd'hui, qui vient de paraître.

Dans son analyse de la composition des revenus, la B de M constate que les statistiques de l'impôt "permettent de dégager nombre de tendances révélatrices pour tous ceux qui sont à la recherche des acheteurs canadiens. La plus importante, sans doute, est la hausse générale des revenus au Canada."

La banque fait remarquer que la hausse des revenus s'est accompagnée d'un changement dans la ventilation, tandis que la proportion des revenus qui se situent vers le bas de l'échelle a fléchi très sensiblement et que celle des revenus qui se situent au milieu et au haut de l'échelle s'est accrue considérablement.

En fonction de la demande de biens et services, les personnes de la catégorie de revenus de \$4,000 à \$8,000 en 1963 représentaient un pouvoir d'achat de près de \$11 milliards, à rapprocher d'un peu plus de \$3 milliards pour cette même catégorie de revenus en 1953.

L'EDUCATION EST DE BON RAPPORT

La B de M mentionne que les changements dans la répartition des revenus et la hausse du revenu réel sont attribuables en grande partie à l'accroissement de la productivité et à l'éducation.

"En général, l'éducation, lorsque poussée, va de pair avec les gros revenus. Une enquête menée à l'époque du recensement de 1961 a fait voir, par exemple, que 40 pour cent des hommes gagnant plus de \$10,000 par année avaient un diplôme d'université. A l'autre bout de l'échelle, moins de 2 pour cent des hommes gagnant au-dessous de \$3,000 étaient des diplômés d'université et, pour une bonne part, il s'agissait d'emplois d'été ou pour une partie seulement de l'année."

hydro-québec

première mondiale

hydro-québec

ROLANDE PERRO, speakerine

Elles sont quatre charmantes speakerines au service de Radio-Canada nous avons eu le plaisir de rencontrer, cette semaine, l'une d'elles, Rolande Perro.

C'est dans un studio de Radio-Canada que nous avons rencontré cette vedette, pendant l'enregistrement, sur un ruban magnétophone, d'une Heure du concert. Rolande Perro devait interrompre notre conversation à la fin de chaque pièce pour présenter la suivante, d'une voix chaude et calme. A l'image même de cette jeune personne. Car Rolande Perro offre une agréable image de sérénité.

En effet, dès que nous parlons travail, la figurée et sympathique de cette charmante speakerine s'éclaircit. Son travail semble la combler d'aise. "Je ne peux rien demander de plus, s'exclame-t-elle; j'ai obtenu ce que je voulais." Voilà une affirmation que nous n'entendons pas tous les jours!

Avant de devenir speakerine, Rolande Perro a joué la comédie pendant plusieurs années, dont elle ne garde aucune nostalgie. Elle a été de presque toutes les séries radiophoniques. C'est à Sherbrooke qu'elle a fait ses premières armes à la télévision puis, trois ans plus tard, elle a fait le saut à Montréal.

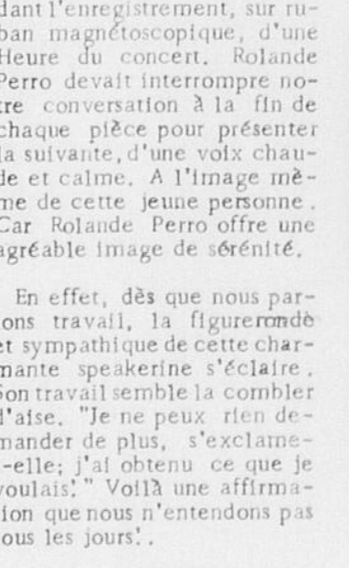
Présentement, les auditeurs de Radio-Canada peuvent entendre Rolande Perro à l'émission Le Comptoir du disque, tous les mardis et jeudis à 2 h. 30 de l'après-midi. Elle accueille un invité à chaque émission. Les disques présentés sont le choix de cet invité.

Le genre d'émission facilite la variété (les invités viennent de tous les milieux professionnels) et lorsqu'il tourne le bouton de son appareil pour prendre l'écoute du Comptoir du disque, l'auditeur ne sait jamais ce qui l'attend; musique classique, ballade, yé-yé? Mystère! Cette émission plaît beaucoup à notre charmante speakerine, qui nous dit: "Tous nos invités, jusqu'à maintenant ont fait preuve d'un goût très sûr dans le choix des disques; j'en suis ravie".

Le samedi, à 11 h. 30 du soir, nous retrouvons Rolande Perro à l'émission Visite aux chansonniers, tournés dans les boîtes à chansons de la province où les auditeurs ont le plaisir d'entendre, sans même se déplacer, leur chansonnier préféré et de s'approcher de cette chaude atmosphère propre à la boîte à chanson. Fait étonnant, le public de la boîte à chanson n'est

pas seulement composé de jeunes; on y trouve des spectateurs de tous les âges. Nos chansonniers le méritent bien, eux qui ont su, par un répertoire de choix et très varié, s'attirer l'intérêt des gens de chez nous.

Quant à la prochaine saison, Rolande Perro n'a pas pour le moment de projet définis. Il nous est permis, toutefois, d'espérer la retrouver à plusieurs émissions.



Même si le travail de speakerine plaît énormément à Rolande Perro, elle ne dédaigne pas pour autant les moments de loisirs qu'elle consacre surtout à la lecture; le cinéma, aussi, l'intéresse beaucoup. Mais ses heures de travail, très variables, l'empêchent souvent de s'y rendre. Elle pratique aussi la chasse.

En somme, l'impression ressentie au cours de l'entrevue que Rolande Perro nous a accordée se résume en la sérendité dans les paroles, dans les yeux, dans l'attitude.

PLAN DE LOCATION D'ARGENT POUR LA RETRENTE DES CLASSES

Crescent Finance

Vous n'avez qu'à calculer vos dépenses probables, téléphoner à Crescent et nous mentionner le montant d'argent qu'il vous faut. C'est la façon moderne et agréable de vous procurer l'argent comptant nécessaire pour satisfaire à toutes vos dépenses. Certains de nos clients ont déjà loué de l'argent de Crescent en 10 minutes seulement.

VOICI COMMENT LOUER DE L'ARGENT

Montant	Conditions	Paiements Mensuels
\$105.75	12	\$10.00
\$95.42	24	24.50
70.05	24	36.00
1014.07	36	42.00
2016.00	36	77.00

Jusqu'à \$3,000 et même davantage.

Crescent Finance

P. L. Duchesneau, Gérant
Tél. 362-7303
1578 ave St-Louis Plessisville, P.Q.

SENSATIONNEL

MOBILIER
Chambre à Couches

MOBILIER
de Salon

STYLES :
PROVINCIAL
COLONIAL
SCANDINAVE
ETC. .

UNE SALLE remplie à craquer, exclusivement de MOBILIER de CHAMBRE et de SALON

VOUS Y TROUVEREZ : CHOIX
BAS PRIX
QUALITÉ

Profitez de la GRANDE VENTE avant inventaire

Du 23 au 30 septembre 1965

pour visiter cette salle que nous avons en plus de notre vaste choix au Magasin.

A. Dubuc & Fils Ltée
1769 RUE St-Calixte Plessisville, P.Q.

Bureaux ou Poste de Commerce à Louer

Magnifiques Bureaux d'affaires pouvant aussi servir pour Poste de Commerce, A LOUER ACTUELLEMENT.

Les divisions intérieures peuvent se faire au goût du locataire. Pour plus de renseignements s'adresser à:

J.E. Bourque & Fils Ltée
(Magasin IGA)
Plessisville, P.Q.

Pour la saison d'Automne...

AVEZ-VOUS PENSÉ QUE VOUS TROUVEREZ TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN CHEZ FOURNIER & GRÉGOIRE

Nous avons un tres beau choix de souliers Siater... La Grenade... Savage... etc.

VENEZ AUSSI VOIR NOS BELLES PANTOUFLES PACKARD... O'OMPHIES... ETC...
UNE VISITE ET VOUS SEREZ SATISFAIT...

Fournier & Grégoire Enr.

AVENUE ST-LOUIS PLESSISVILLE, P.Q.
(BIEN VOUS SERVIR EST NOTRE DEVISE)

Les directeurs des Ligues de Quilles au Centre des Loisirs de Plessisville



Les ligues de Quilles du Centre des Loisirs reprennent avec beaucoup d'ardeur. Sur cette photo nous vous montrons les directeurs des différentes équipes du Centre de Loisirs, pour la saison qui s'amène. De gauche à droite: M. Marcel LAINE, directeur de la ligue de Quilles et représentant la Ligue de Quilles Industriels.

M. Victor LEMAY, gérant de la salle de Quilles, Madame Pierre ROULEAU (Yolande) de la Ligue des Quilles, Féminine, M. Jacques LAL BRECQOUF, de la Ligue de Quilles FORANO et M. Gilbert PELLETIER, le Gérant du Centre de Loisirs de Plessisville.

Ligue Féminine des Bois-Francs Salle St-Edouard

Filature Plessis	120	Ghislaine Desjardins	101	Monique Bourke	84
Margot Huot	87	Réjeanne Drollet	102	Denise Tremblay	113
Margot Hudon	87	Total	499	Total	466
Jeanne d'Arc Pellerin	89				

Rouiller & Fils		Manoir Plessis	
Huguette Simoneau	96	Yolaine Lavigne	80
Jacqueline Hudon	72	Doris Daigle	100
Marcelle Marcotte	98	Rita Fournier	73
Monique C. Desrochers	123	Micheline Maurice	89
Berthe Bergeron	103	Marielle Simoneau	124
Total	492	Total	466

Fleuriste Plessis		La Maison du Prélat	
Marlette Mauger	96	Monique Desrochers	89
Yvonne Bourgoin	90	Mme A. Bolduc	67
Bibiane Faucher	140	Roseline Binette	92
Gisèle Lachance	92	Carmen Poirier	94
Juliette Laliberté	103	Micheline Girard	119
Total	521	Total	461

Breton Gas Calex		Positions des Équipes	
Marlette Forand	80	Boulangerie Gosselin	5
Aline Doyle	84	La Maison du Prélat	4
Cécile Breton	78	Fleuriste Plessis	4
Thérèse Brassard	76	Rouiller & Fils	4
Marie Platz	107	Breton Gas Calex	1
Total	425	Manoir Plessis	1
		Filature Plessis	1
		Domaine Venise	0

Boulangerie Gosselin	93	Les Plus Hauts Simples	
Françoise Desrochers	93	Margot Huot	164
Rose Aimée Provencher	100	Bibiane Faucher	154
Lucille Boulanger	100	Françoise Desrochers	153
Huguette Bourque	116	Les Plus Hauts Triples	
Juliette Guay	507	Bibiane Faucher	421
Domaine Venise		Marielle Simoneau	372
Monique Lapointe	87	Monique C. Desrochers	370
Suzanne Pellerin	80	Les plus Hautes Moyennes	
Denise Boulanger	102		

ARGENT à PRÊTER sur hypothèque

TAUX RAISONNABLES

Case Postale 160 PLESSISVILLE

L'équipe de balle-molle Dion & Frère s'est affirmée

Une équipe de jeunes sportifs locaux, sous le patronat de la maison de confection "DION & FRÈRE" et de MATÉRIO PLESSIS, dignement représenté la ville de Plessisville dans le monde de la balle molle régionale.

En effet, cette équipe a disputé 24 parties de balle molle durant l'été, toutes à l'extérieur, et a clôturé sa saison avec un palmarès de 19 victoires, 3 défaites et une partie nulle.

L'équipe se composait des joueurs suivants: Jean-Guy Bolduc, lanceur, Jacques Turgeon, lanceur, André Levasseur, receveur, Daniel Bellemare, lèbut, Michel Guilmond, 2ème but, Réjean Poirier, arrêt-court, Michel Poirier, 3ème but, Jean-Pierre Proulx, champ gauche, Jean - Pierre, Poirier, champ centre, Jean-Guy Daigle, champ droit. A la barre de l'équipe on retrouvait le dévoué J. Pierre Proulx, qui n'a ménagé ni temps ni argent pour faire fonctionner ses protégés.

Parmi les victoires de nos représentants, la plus belle fut certes celle remportée au compte de 4 à 2, contre les Mets de Drummondville, l'équipe championne provinciale l'an passé qui aligna le réputé Jeannot Beauchemin au monticule. L'assistance très nombreuse à ce match a pu constater tout le dynamisme qui régnait au sein de notre équipe.

Nos jeunes athlètes comp-

tent aussi parmi leurs victimes, les équipes de Black Lake, de Theford-Mines à deux reprises de Manseau à 5 occasions, de Daveluyville, 2 fois d'Arthasha, de Warwick à 4 reprises, de Victoriaville. Un autre gain spectaculaire fut celui remporté à Acton Vale, où l'équipe de Plessisville, triompha d'une équipe d'Acton au compte de 5-4 au stade de base-ball. Notre équipe clôtura sa saison avec un barrage de 25 coups sûrs, 5 circuits, pour une victoire de 21 à 1 sur le H.P.L. d'Arthasha.

Les notresse mesurèrent aussi au Club Aramis d'Asbestos et nous revint avec une défaite de 7-0. Alain Gullibert avait mystifié nos frappeurs. A deux autres occasions et à chaque fois contre Plessisville, le club Plessisville mordit la poussière par 7-4 et 5-4.

Au terme de cette brillante saison, nous tenons à remercier 2 maisons locales qui, par leurs deniers permirent aux notres d'évoluer sur les terrains étrangers, M. Laurent Dion, propriétaire de Dion & Frère, confection pour hommes et M. Charles Gentes et Jacques Leduc de Materio Plessis, à qui se vend tout le nécessaire à la construction. Les trois sportifs, amis des jeunes ont activement participé à la promotion du sport dans notre cité et chacun des membres de l'équipe de balle-molle tient à le remercier publiquement.

Madame Alfred Caouette est décédée à Plessisville

A l'Hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville, le 18 septembre, est décédée à l'âge de 67 ans, Mme Alfred Caouette, épouse en deuxième alliance de M. Alfred Caouette de la rue St-Joseph de Plessisville.

Née Eva Levesque, originaire de Montréal elle demeurait en notre ville depuis 7 ans.

Dans le deuil, outre son époux elle laisse, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme John Levesque, M. et Mme Joseph Levesque, M. et Mme Ferdinand Levesque, M. Léo Levesque, Mme Amanda Pigeon, M. et Mme Edouard d'Amour.

Les funérailles eurent lieu à Plessisville, mercredi matin le 22 septembre à dix heures, et l'inhumation au cimetière du même endroit.

"La Feuille d'Erable" présente ses condoléances à M. Caouette et à la famille.

De la famille Caouette: Les enfants de M. Alfred Caouette; Soeur Marie de St-Callixte (Laurette Caouette) de Montréal, M. Raoul Caouette, M. et Mme L. P. Carrier, M. et Mme André Caouette, M. et Mme Victorin Samson de Plessisville.

Beaux-frères et belles-soeurs: M. Aristide Caouette d'Amqui, M. et Mme Alphonse Caouette de Princeville, M. et Mme A-

Baptêmes à Plessisville

11 septembre, Thérrien: Joseph Clément, Michel, fils de Clément Thérien, chauffeur et de Lucienne Guillemette de cette paroisse. Parrain: Clément Beaudoin, marraine: Rita Thérien, épouse du parrain; oncle et tante de l'enfant.

12 septembre, Tremblay: Marie, Denise, Sylvie, fille de Gaston Tremblay, cuisinier et de Denise Ferron de cette paroisse. Parrain: Euclide Ferron, marraine: Antoinette Dubois, épouse du parrain; grands-parents de l'enfant.

12 septembre, Doyon: Marie-Jeanne, Elaine, fille de Gilles Doyon, professeur et de Réjeanne Gamache de cette paroisse. Parrain: Gilles Gamache, oncle de l'enfant, marraine: Marie-Jeanne Bessette, grand-mère de l'enfant.

12 septembre, Bélanger: Marie Monique, Christiane, fille de Yvon Bélanger, ingénieur et de Thérèse Voisard de cette paroisse. Parrain: Joseph Voisard, marraine: Monique Cloutier, épouse du parrain; grands-parents de l'enfant.

12 septembre, Provencher: Joseph, Gérard, Benoît, fils de Lauréat Provencher, machiniste et de Thérèse Gosselin de cette paroisse. Parrain: Gérard Provencher, marraine: Juliette Fontaine, épouse du parrain; oncle et tante de l'enfant.

12 septembre, Boutin: Marie, Bibiane Faucher 140, Marielle Simoneau 124, Monique C. Desrochers 123

Délégués de la Région au Congrès des Artisans



Les délégués de 200,000 membres de la coopérative d'assurance-vie La Société des Artisans se rassemblent samedi à Montréal, le 11 courant. Ils ont pris connaissance des récents progrès de leur institution, réaffirmé leur espoir en la formule coopérative et projeté la participation intensifiée des sociétaires copropriétaires à la marche de leur Société. Sur la photo, de gauche à droite: MM. Roger Hallé de Plessisville; Daniel Carigan, de Lévis; Me René Paré, président et directeur général de la Société; MM. Roger Béribé, de Plessisville; Emile Petit, de St-Joseph-de-Beauce; et Armand Langlois, de Ste-Claire.

Achats - Ventes - Echanges - Prêts

1ère et 2ème hypothèque jusqu'à 87 1/2% de la valeur de la propriété.

Aussi, PLUSIEURS COMMERCES de tous genres à vendre à très bonnes conditions.

Période de paiement jusqu'à 25 ans.

Immeubles et Prêts Trans-Canada Enr.

Florent CANTIN, courtier 50,059
4, boul. Jutras Est — Tél.: 752-4848
Victoriaville, Qué.

Bureau Chef C. P. 327 Plessisville Tél.: 362-7333

Entrepot 1814, rue Préfontaine Montréal Tél.: 526-3757

Endroits desservis: Plessisville, Princeville, Notre-Dame de Lourdes, Laurierville, Ste-Julie, Baptiste, Ste-Anastasia, Inverness, St-Pierre-Baptiste, St-Ferdinand, St-Jean-Baptiste de Vianney, St-Adrien d'Irlande, Cité Mégantic, — Dosquet, St-Agapit, Ste-Agathe, Cité Lotbinière.

Service Express tous les jours. Marchandises couvertes par les assurances.

Transport de marchandises en douanes

Service D'AUTOBUS PLESSISVILLE - VICTORIAVILLE

PLESSISVILLE - VICTORIAVILLE - STE-ANGÈLE STE-ANGÈLE - VICTORIAVILLE - PLESSISVILLE

LOCALITES	Tous les jours A.M.	Tous les jours P.M.	Dimanche seulement P.M.
PLESSISVILLE	7.45	1.45	7.00
PRINCEVILLE	7.55	1.55	7.10
VICTORIAVILLE	8.15	2.15	7.45
ST-VALÈRE	8.25	2.25	7.55
ROUTE JESS	8.30	2.30	8.00
ST-SAMUEL	8.35	2.35	8.05
STE-EULALIE	8.40	2.40	8.10
RANG 11	8.45	2.45	8.15
RANG 10	8.50	2.50	8.20
ST-WENCESLAS	8.55	2.55	8.25
RANG 6	9.00	3.00	8.30
RANG 4	9.05	3.05	8.35
ST-CELESTIN	9.15	3.15	8.40
ST-GREGOIRE	9.20	3.20	8.50
STE-ANGÈLE	9.30	3.30	9.00

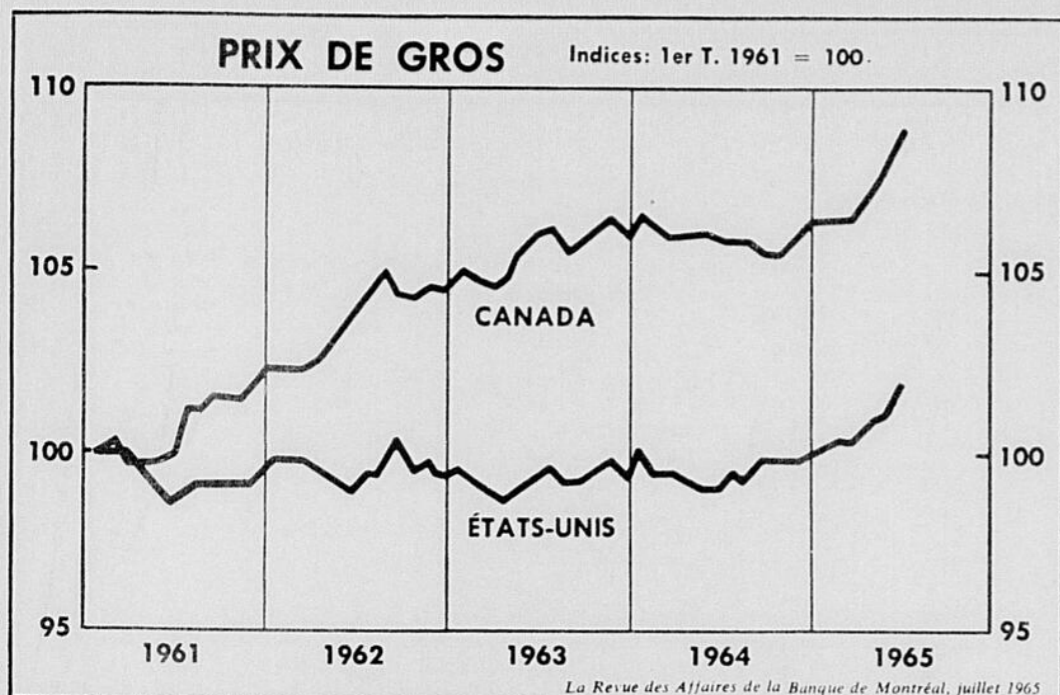
INFORMATIONS

PLESSISVILLE — Terminus d'autobus, tél. 362-2305
PRINCEVILLE — Provencher Bus Lines, tél. 362-2393
VICTORIAVILLE — Restaurant Carignan, tél. 344-7223
STE-ANGÈLE — Restaurant Richard et Frères, à la traversée, P. Q.

HERVE PROVENCHER, président
Téléphone: 362-2383
Plessisville, - P. Q.

Asbestos Transit Inc.

La B. de M prévoit: Le risque d'une monte rapide des prix au cours des prochains mois



LA RECENTE HAUSSE RAPIDE des prix de gros est un indice du danger possible d'une montée des prix en flèche au Canada, comme l'indique le graphique qu'a établi la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de juillet. Les prix à la consommation et la plupart des autres prix ont augmenté aussi.

Il y a dix ans mourait Utrillo

Fils du peintre Suzanne Valadon et, croit-on, d'un bohème nommé Boissy, il porta à partir de 1891 le nom d'Utrillo. Ce nom était celui du peintre et écrivain catalan Miguel Utrillo, qui résidait à cette époque à Montréal et fut reconnu l'enfant.

Suzanne Valadon était alors modeste dans divers ateliers. Maurice Utrillo fut élevé par sa grand-mère, rue du Poteau et rue Tourlaque.

Après le mariage de sa mère avec Paul Mousis, il quitta Montréal pour Pierrefitte, banlieue campagnarde au nord de Paris. Il fréquente l'école primaire de Montmartre, puis le lycée Rollin. La faiblesse de son caractère le conduit à l'alcoolisme. Il prend un poste au Crédit foncier, d'où son intempérance le fait renvoyer. Il doit subir à six-huit ans une première cure de désintoxication. Quand il regagne Pierrefitte, il a recouvré la santé, mais l'inaction lui pèse; aussi, pour le distraire, sa mère lui donne-t-elle des cartons et des couleurs.

Maurice Utrillo commence alors à reproduire les paysages qu'il voit de sa fenêtre. Sédulé par les impressionnistes Sisley et Pissarro, il s'intéresse à ce travail, puis il va peindre en plein air et exécute, dans les années 1892-1903, de nombreux paysages de Montmartre et de la butte Pison. Devant les résultats qu'il obtient, la surveillance de sa mère se relâche et Utrillo quitte la banlieue pour regagner Montmartre, où il ne tarde pas à reprendre ses habitudes.

Son état d'esprit s'accorde parfaitement avec les faubourgs lépreux dont toute sa vie l'exprimera la mélancolie. Il peint les rues du Vieux-Montmartre et propose ses cartons aux marchands de vie du quartier, qui, parfois acceptent de le servir en échange d'un paysage. Vers 1907, Utrillo se dégage de l'influence des impressionnistes et entre dans ce qu'on nommera plus tard l'époque blanche, d'une fécondité (700 à 800 oeuvres).

Il y a dix ans mourait Utrillo

Pourtant, il ne peint que pour boire; beuveries et batailles le conduisent au poste de police. Pour l'attacher aux tentations de la rue, Suzanne Valadon, lui procure comme modèle des cartes postales, qu'il interprète avec le même ferveur.

A l'époque blanche d'autres succèdent, où dominent les rouges et les bleus. Un soir, il subit l'influence de sa mère; dans ses paysages, il fait figurer parfois de personnages, des femmes surtout, et pousse la minute du détail à l'extrême. En 1913, Utrillo expose au Salon des indépendants et au Salon d'automne, et fait, en mai 1912, sa première exposition, à la

galerie Eugène-Blot, rue Richemont. Bien que la critique soit réticente, on commence à admettre que l'incorrigible ivrogne, dont les séjours dans les maisons de santé et les ailes d'aliénés se multiplient, est un artiste. Mais sa mère et son beau-père, André Utter, ne peuvent plus le laisser sortir; cloîtré désormais, il se livre à une production intensive qui est son unique distraction. En 1935, Maurice Utrillo épouse le peintre Lucie Valore, et même à ses côtés, dans leur villa de banlieue, une vie édifiante.

(Extrait du Grand Larousse Encyclopédique en 10 volumes, qui vient de paraître.)

Propos sur les jambes

Pour la femme d'aujourd'hui, consciente des exigences de la mode nouvelle, l'apparence et l'état de ses jambes est certainement de première importance.

Il n'est pas donné à toutes les femmes de posséder une jambe parfaite. D'ailleurs celles-là sont plutôt rares.

Par contre, la femme qui s'arrête à examiner dans un grand miroir, quelle sorte de jambes elle possède, peut certainement améliorer leur apparence, s'il y a lieu.

Si vous constatez que votre jambe vous semble plutôt grosse, il est à conseiller de porter un bas de couleur foncé, avec couture à l'arrière. Naturellement, assurez-vous que cette couture soit placée au milieu de votre jambe, et toujours bien droite. Si par contre, vous possédez une jambe mince, vous pouvez porter un bas clair et sans couture.

Les genoux sont une partie du corps qui sont très souvent négligés. Pourtant il est si simple de nous garder 30 secondes après le bain pour les frictionner avec soit une bonne crème ou encore avec une bonne lotion. Vous serez surprise des résultats. Des genoux négligés deviennent rugueux et souvent accrochent les bas.

Autre chose qui certainement n'aide pas l'apparence d'une jambe de femme: Les POILS FOLLETS.

Avec la mode des jupes courtes, une femme se devrait de prendre les moyens pour se débarrasser de ces poils superflus. Que ce soit par électrolyse, ou préféablement avec une bonne cire dépilatoire éprouvée, vous constaterez que les résultats valent certainement la peine encourue.

En un mot, la femme devrait donner des soins aussi jaloux à ses jambes, qu'elle en donne à son visage, que ce soit le genre de jambes qu'elle possède.

Ecrivez-moi pour me demander mon feuillet sur ces vilains poils follets en incluant un timbre de 5¢ à COUSINE BLANCHE, C.P. 660, Chambly, Que. Vous pouvez en profiter pour me demander mes feuillets sur la graisse excessive ou la maifreur, sur le buste, les yeux, le visage et les soins que l'on doit prendre, en incluant un timbre de 5¢ pour chacun. Le tout est fait discrètement.

COUSINE BLANCHE.

Bien que la situation économique du Canada continue d'être ferme et que les perspectives d'avenir soient bonnes, des signes aversisseurs apparaissent déjà à l'horizon économique, selon la Banque des Affaires de juillet, qui vient de paraître.

La B. de M. fait remarquer que, tant au Canada qu'aux États-Unis, la fermeté de l'activité économique de l'année dernière s'est continuée à bonne allure cette année et que la production industrielle, qui l'emporte déjà le 35 pour cent sur celle de 1961, fait toujours des avances.

La banque signale, par contre, l'incertitude de l'avenir du commerce extérieur, un des facteurs de fermeté durant cette période d'expansion économique, devant cet écart défavorable grandissant entre les importations et les exportations.

HAUSSE DES PRIX

L'incertitude touchant le commerce extérieur du Canada et la situation économique générale de notre pays pourraient, si les hausses de prix comme celles qui se sont produites récemment pour les prix de gros allaient se continuer, déclencher la B. de M.

Les premiers signes de fortes pressions sur les prix à la hausse sont apparus vers la fin de 1964 et, d'octobre 1964 à juin 1965, les prix de gros ont monté au Canada de 3 pour cent.

"Certes ces hausses n'indiquent encore qu'une pression modérée, si on la compare avec la situation dans les autres pays", de dire la banque.

"Toutefois, elles constituent surtout pour le Canada, un risque plus grand qu'en d'autres années ces dernières années d'une montée des prix en flèche, car l'économie fonctionne presque à sa pleine capacité, où de fortes hausses de salaires se produisent et où les conflits du travail aboutissent à des arrêts de travail plus fréquents."

HORIZON ÉCONOMIQUE

L'avis touchant les prix n'était qu'un des avertissements qu'a donnés la B. de M. dans une revue du présent horizon économique.

Elle constate, toutefois, que la situation économique du Canada continue d'être ferme et que les perspectives d'avenir sont bonnes, comptes tenu de la fermeté de l'activité économique de l'année dernière qui se poursuit "à bonne allure" cette année.

En outre, les projets relatifs aux investissements de capitaux de cette année, qui déjà demandent une augmentation sensible, semblent avoir été revus à la hausse au cours des derniers mois.

UNE AUTRE EXPENSION

Cependant, la B. de M. rapporte "qu'il y a réellement lieu de se demander si une autre expansion appréciable des investissements... pourrait se réaliser sans provoquer des déviations." Elle fait remarquer qu'on verrait une nouvelle demande, en face d'une offre déjà insuffisante de certaines catégories de main-d'oeuvre et de matières premières, en vue de répondre à la demande énorme de machinerie et d'équipement.

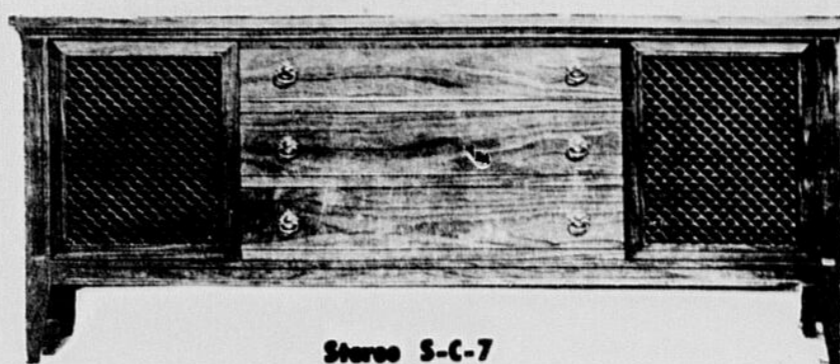
Par contre, la banque mentionne que les pronostics officiels de l'accroissement pour 1965 vont se réaliser facilement en dollars actuels, sans tenir compte de la possibilité d'une récession surabondante de céréales dans l'Ouest. "Toutefois, pour le Canada, les diverses incertitudes... portent à croire qu'un certain ralentissement en chiffres réels du taux actuel de progression est peut-être inévitable avant trop longtemps."

Néanmoins, il y a dans la situation actuelle plusieurs éléments propices. "Avec d'aussi bonnes perspectives à long terme, les ajustements qui pourront être nécessaires dans les mois qui viennent devraient être plus faciles à faire, surtout si on prête l'attention voulue aux signes aversisseurs déjà en évidence."

"Car il reste le danger que ce qui devrait être simplement une pause qui permet de respirer ne devienne un ajustement majeur si l'on impose des demandes excessives à l'économie, à cette phase particulière," de conclure la revue de la B. de M.

Heureusement, elle peut être tenue en échec par l'addition au régime alimentaire du tranquillisant réceptif. Le médicament peut agir de deux façons: — il réduit certaines "tensions" auxquelles les dindons sont exposés à l'occasion des manipulations, lorsqu'ils sont

RCA VICTOR



Le nom le plus réputé en électronique

A gauche le Stéréo Modèle S-C-7 n'est qu'un des

nombreux Stéréos de Qualité R.C.A. Victor que nous avons en Magasin. Venez voir vous même tous les nombreux modèles que nous pouvons vous offrir et à PRIX ÉCONOMIQUE. Il en est de même pour la TELEVISION. Qualité pour qualité, l'achat d'un appareil R.C.A. Victor est le meilleur!

Grande vente avant inventaire Du 23 au 30 septembre

RABAIS sur toute la marchandise en magasin

TIRAGE d'un Stéréo R.C.A. Victor combiné avec radio am/fm



RCA VICTOR 1966 MODÈLE No TC-3637 CONSOLE DE 23"

Bas Prix Qualité Service

Tirage un billet Gratis par dollar d'achat!



Aubaines sans précédent - Prix d'Escompte

A. Dubuc & Fils Ltée • 1769- rue St-Calixte PLESSISVILLE, P. Q.

Et pourtant, ils ne conduisent pas et ne travaillent pas, mais...

Les dindons sont aussi victimes de crises cardiaques

Qui est-ce qui croit? Voilà qu'après l'homme, cet être civilisé, dit-on, mais qui vit de plus en plus comme une bête, le dindon, lui aussi, meurt de crises cardiaques qui semblent beaucoup inquiéter les vétérinaires!

Bien que nous n'irons pas, bien sûr, oser un rapprochement quelconque, on peut tout de même se demander qu'est, vraiment, le... dindon de la farce.

OTTAWA, le 6 août 1965 — Les maladies de coeur sont une des principales causes de mortalité chez l'homme. En est-il de même chez les bestiaux et les volailles? Meurent-ils à la suite de crises cardiaques et de maladies du système vasculaire?

Les données disponibles à ce sujet sont assez maigres, déclare le Dr W.G. Hunsaker, de l'Institut de recherches zootechniques, ministère de l'Agriculture du Canada. "C'est probablement parce que ces bêtes n'atteignent pas un âge avancé. La plupart d'entre nous préfèrent des côtelettes de bouvillons à celles de vieilles vaches, et la chair de poulets à griller à celle de vieux coqs cotacés."

Mais nous savons que les maladies cardio-vasculaires occasionnent des morts chez la volaille. La poule et le dindon souffrent du durcissement des artères (athérosclérose) tout comme les humains. Les dindons mâles sont particulièrement sujets à la maladie.

Une autre maladie apparentée à l'athérosclérose est connue sous divers noms, écoulement sanguin interne, rupture de l'aorte ou anévrisme disséquant. Pour des raisons encore inconnues, dit le Dr Hunsaker, les couches de la paroi artérielle se séparent, le sang s'y introduit et il s'y forme un gros renflement. La paroi finit par se rompre et il s'ensuit une hémorragie interne massive et mortelle.

La pression artérielle chez les dindons est normalement élevée, environ 20 p. 100 plus que celle des dindes. "Cette pression élevée concourt sans doute au renflement et à la rupture éventuelle de la paroi artérielle, mais on ne sait pas si elle est à l'origine de son affaiblissement", ajoute le chercheur.

La maladie inquiète les éleveurs de dindons puisque, chez les mâles, les pertes peuvent atteindre la proportion de 20 p. 100.

Heureusement, elle peut être tenue en échec par l'addition au régime alimentaire du tranquillisant réceptif. Le médicament peut agir de deux façons:

— il réduit certaines "tensions" auxquelles les dindons sont exposés à l'occasion des manipulations, lorsqu'ils sont

placés vers les parcours, ou par suite de combats qu'ils se livrent;

— il réduit la pression artérielle.

Une autre maladie du coeur a été diagnostiquée récemment chez le dindon par le Dr S.E. Magwood, de l'Institut de recherches vétérinaires de Hull (P.Q.). Elle cause une dilatation marquée du ventricule droit et lui donne une forme globulaire. L'examen de dindonneaux de huit semaines a permis aux chercheurs de constater la présence de la maladie chez 5 p. 100 des mâles et 1 p. 100 des femelles.

Une semblable anomalie du ventricule gauche a été observée chez des dindonneaux âgés et chez des adultes. Elle ressemble beaucoup à "la maladie du coeur rond" découverte chez la poule.

Les études entreprises par les Drs Hunsaker et Magwood font ressortir que les dindonneaux souffrant du coeur rond ont une pression artérielle inférieure de 40 p. 100 à la normale et des battements de coeur moins rapides de 7 p. 100. Les effets des effets de la maladie sur le fonctionnement du coeur se poursuivent.

Le coeur rond chez les dindonneaux a été signalé dans

cardio-vasculaires, ajoute le chercheur.

Mais il voit un double avantage à tirer de ces travaux.

"La répression de ces maladies réduira le coût de production de l'une des denrées agricoles les plus importantes du Canada. De plus, la connaissance, de leurs causes chez les bestiaux et les volailles pourra aider à connaître la cause, le remède et les mesures préventives à prendre à contre les maladies cardio-vasculaires chez l'homme."

Excellentes possibilités

La banque rapporte que les changements dans le chiffre et la répartition des revenus ont d'importantes répercussions pour le marché, en dehors de leur effet manifeste sur la demande globale, car la composition de la dépense se modifie à mesure que les familles s'élevèrent dans l'échelle des revenus. De plus, la réaction que provoque une hausse de revenu familial ne saurait être la même à tous les âges.

La B. de M. signale qu'en 1961, alors que 40 pour cent de toutes les familles avaient des revenus allant de \$4,000 à \$7,000, plus de la moitié de ce pourcentage comptait des chefs de famille ayant moins de 45 ans.

"L'expérience porte à croire que ces jeunes familles constituent le marché principal en matière de maisons, ameublements et appareils domestiques, services éducatifs, et plusieurs autres biens et services requis pour élever une famille. Elles représentent aussi une grande partie de la demande de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire," de déclarer la banque.

"D'une part, leur pouvoir d'achat nouveau permet aux familles à revenus modestes de relever leur standard de vie et, d'autre part, celles qui jouissent déjà d'un certain confort peuvent étendre le champ de leurs dépenses et y faire entrer une proportion plus grande de choses de luxe."

CONVERSION DE 1 POUR 1 AVEC LACTIVO



Produisez des veaux de lait "bons à choix" de 200 à 225 livres en 7 à 9 semaines avec moins de 150 livres de Lactivo. Consultez-nous au sujet du régime SHUR-GAIN pour les veaux de lait.

VENDEUR AUTORISÉ:

W. A. Lamontagne Ltée

Marcel Collin, propriétaire

2042 Ave St-Laurent, Tél. 362-2050

Plessisville, P. Q.

pour les veaux



Heureusement, elle peut être tenue en échec par l'addition au régime alimentaire du tranquillisant réceptif. Le médicament peut agir de deux façons: — il réduit certaines "tensions" auxquelles les dindons sont exposés à l'occasion des manipulations, lorsqu'ils sont

Bonbons Laura Secord

Nous avons toutes les variétés des fameux bonbons Laura Secord, tels que:

Chocolats assortis, menthes, amandes, etc.

Bonbons de choix, Bonbons délicieux,

Livraison à domicile.

Pharmacie

DEMERS



LIVRAISON GRATUITE

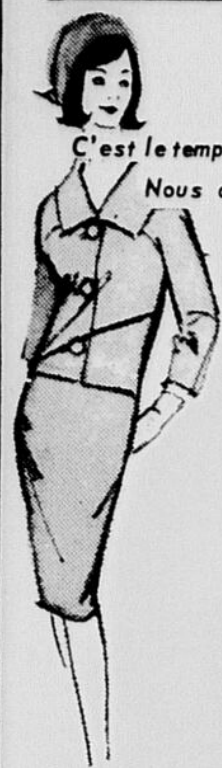


Tél.: 362-7321

1555 SAINT-CALIXTE, PLESSISVILLE

MESDAMES, MESSIEURS...

Costumes



C'est le temps de venir choisir votre Toilette d'Automne. Nous avons un grand choix de costumes:

**Tricot
Corduroy
Antron etc.**

Aussi Robes de Toilette de tous...
Prix et Styles à votre goût.

Manteaux

Notre assortiment de Manteaux est au grand complet... Dans les

**Tweeds
Bouclés
Faille**

Aussi, grand choix de MANTEAUX SPORT, JACKETS, etc. Venez choisir le vôtre, nous vous le mettrons de côté.

Paletots



Ne vous laissez pas surprendre par l'hiver. Venez choisir votre PALETOT pour la saison froide. Aussi, GRAND CHOIX d'HABITS, tissus et styles nouveaux. PRIX A VOTRE GOUT.

Jackets

Hommes et Garçons :

Loup-Marin

Corduroi

Melton



Aussi :
CAGOULES de Nylon,
GILETS, CHEMISES SPORT,
PANTALONS, etc.

Le Syndicat de Plessisville Ltée

Avenue St-Louis Plessisville, P. Q.

Importants travaux sur la route no. 5

Des réfections importantes sont en voie de réalisation concernant la route 5.

L'hon. Albert Morissette a rencontré le Ministre de la Voirie, l'hon. Pinard, avant d'obtenir de ce ministre des crédits supplémentaires pour compléter le tronçon de la route 5 à partir du rang Cinq Clicots jusqu'à la ferme de M. Albert Pélissier.

Cette année l'on dépensera \$100,000 et les travaux sont entrepris incessamment. L'asphaltage et la finition, pourront être complétés l'an prochain. La partie qui va d'Arthabaska rue Beauclerc, jusqu'à cinq Clicots est actuellement en construction et que les deux ponts sont déjà avancés.

Aussi le ministre a déclaré qu'il avait la certitude du Ministère que le tronçon de la rue Beauclerc au Motel Colibri, sera également fait l'an prochain. Des soumissions publiques seront demandées en temps et lieux pour cette section.

Ce sera une autre amélioration... pour les automobilistes qui empruntent la route 5 via Sherbrooke, car déjà un progrès notable est enregistré avec le détournement du village de Kingsley Falls, et très bientôt de la Ville de Richmond qui est presque terminée.

Le lendemain ils étaient les hôtes de M. et Mme Georges Henri Boisvert de Montréal.

nièce Rose-Marie Joly à M. Claude Fortier, en l'église de St-Joseph de Chambly. Il y eut réception au Club nautique près de l'île Goyer. Le soir du même jour ils rendirent visite à M. et Mme Robert Joly (Gertrude Tariff.)

pour le dîner. Ils revinrent enchantés de leur voyage qui se termina par un bon souper dans un restaurant de Plessisville.

Assemblée Provinciale

de l'Ordre Canadien des Forestiers

A Plessisville les 2 et 3 octobre 1965

Tous les membres sont cordialement invités à assister à cette grande assemblée.

Invités d'Honneur

M. Albini Richard, président M. le Juge Paul Champagne Les Chefs de la Haute-Cour et plusieurs délégués de toutes les Cours de la Province

Soirée Récréative

à l'Hôtel de Ville, SAMEDI soir, le 2 octobre 1965

Tout le public y est invité Orchestre et rafraîchissements
ADMISSION : \$1.00

Programme des DEUX JOURS les 2 et 3 octobre

SAMEDI: Enregistrement à l'Hôtel Château Louise, de 9 hres à 12 hres
Dîner libre à 12.30 hres., 1.30 hres p.m. à 5.00 hres p.m.
Ouverture de la session. (Château Louise) Pour les dames, visite industrielle. 5.30 à 6.30 hres: Cocktail (Château Louise) 6.30 à 9.00 hres: Banquet (Château Louise), 9.00 hres: Danse (Hôtel de Ville)

DIMANCHE: Parade à l'Hôtel de Ville 11.00 a.m. Messe à l'église St-Calixte à 11.30 a.m. Photo après la cérémonie religieuse. Dîner libre. 2.00 hres p.m. Reprise de la session à l'Hôtel Château Louise. Pour réservation ou pour plus de détails s'adresser à:

Madame CONRAD MERCIER, 2078 ave St-Louis, Tél. 362-7047 Plessisville.

TRANSACTIONS A ST-FERDINAND

M. Omer Nolette de St-Ferdinand a vendu sa maison à M. Joseph Goulet de St. Jean Vianney.

Autre Transaction:

ASSOCIATION CHASSE ET PECHE DE PLESSISVILLE

PENSONS à DEMAIN



Chaque année est marquée de tragédies qui, toutes auraient pu être évitées si les chasseurs auraient fait preuve de prudence.

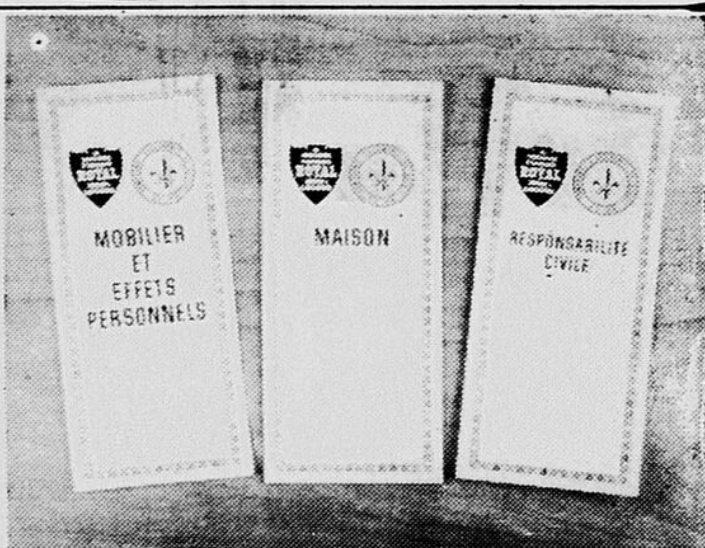
Devant le manque de gibier le chasseur brille parfois d'impatience de tirer. Des imprudences prennent une cible quelconque au hasard bang... bang, il s'ensuit une véritable fusillade. D'autres se exerceront pas à la cible mais feront montre tellement d'impatience qu'ils vont tirer. Ce sera peut-être un animal mais peut-être aussi un être humain. Combien de chasseurs sont-ils blessés et hélas! souvent tués à cause de telles imprudences.

Les règles les plus élémentaires de prudence exigent que le chasseur ne tire de couleurs claires telles que: le jaune vif et le rouge. Éviter les couleurs noires, brunes, grises et par dessus tout le blanc. Le blanc est très dangereux parce qu'il peut être pris pour un "flag" de chevreuil. De toute façon le chasseur d'expérience sait que le chevreuil par son instinct très éguisé peut repérer le blanc à plus d'un mille de distance. C'est pour lui un signal de danger. Dès qu'il est possible de se procurer des vêtements et des casquettes de chasse de couleurs reconnues par expérience comme étant des plus sûres: ce sont le jaune orange "fluorescent", le bleu clair et le jaune vif.

Le chasseur prudent sait également que les armes à feu sont des instruments dangereux, qu'il faut les manier avec extrême prudence et qu'il ne faut encore une fois jamais tirer sans avoir la certitude d'avoir bien identifié sa cible.

Le véritable sportif pense aux autres personnes qui peuvent se trouver dans le bois.
Soyons donc prudent et bonne chasse.
Jacques Vallée
Comité Forêt et Chevreuil.

Téléphone: 362-7894
Paul Ally, D. C.
CHIROPATICIEN
BUREAU: mardi et jeudi
2 hres p.m. à 10 hres p.m.
Commencant le 6 juillet jusqu'au 7 septembre.
1679, ave. St-Louis - Plessisville, P.Q.



TROIS POLICES D'ASSURANCES DANS UNE!... et cela vous coûte moins cher!

Une police complète, personnelle et moderne des compagnies d'assurances "ROYAL" et "QUÉBEC", peut vous économiser jusqu'à 10%.

C'est une police qui s'adapte facilement à vos besoins personnels. Vous pouvez y inclure chalet d'été, bateau, bijoux et fourrures, tout en économisant davantage.

IL N'EST JAMAIS TROP TÔT POUR REVISER VOS ASSURANCES. Pourquoi ne pas nous appeler pour en causer avec vous—MAINTENANT ou, en tout cas, avant l'échéance de vos assurances actuelles?

L. Antonio Gingras Ltée

1806, ave St-Louis Tél. 362-2258

PLESSISVILLE, P.Q.

A LA CROISÉE DES CHEMINS

Adolescents et "Teen-Ager", Salut!

LA VERTU DU TRAVAIL

C'est pendant l'adolescence surtout que l'on acquiert ou rejette l'habitude du travail. La mauvaise presse qu'on a fait au travail, lui a nué énormément. Cette mauvaise presse a consisté à insister sur le fait que le travail ait été imposé à l'homme en punition de sa révolte originelle et à négliger le côté passionnant, attachant et formateur du travail.

Sous l'angle fatigue, sueurs, labeur, le travail est pénible. Personne ne le conteste. Mais sous l'angle entraînement, habitude, répétition des actes en

vue d'un but bénéfaisant comme gagner sa vie, aider ses semblables, payer ses dettes, compléter la création, prolonger sa personne dans son milieu, faire resplendir et mieux apprécier les biens de la terre et leur Auteur et expier ses bêtises passées, par tous ces côtés, hélas presque inconsciemment, le travail prend l'aspect d'une vertu, d'une force d'amour, d'une forme de charité vécue en actes et non en paroles seulement.
Le beau côté du travail

En-dessous de Dieu, tout est deus. Les choses et les per-



Le 4 septembre a été célébré en l'église de St-Ferdinand le mariage de Mlle Doris Fortier à Monsieur Réal Couture. (Photo Studio Boulanger Plessisville)

sonnes ont aussi deux côtés. Et il faut toujours considérer les deux côtés des êtres. En est-il aussi du travail. N'y a-t-il pas une face captivante dans le travail tout travail? Ne trouve-t-on pas une grande joie à travailler? D'abord, en avoir la force, est énorme. Produire dans n'importe quel domaine, n'est-ce pas magnifique! Être capable de procéder avec méthode dans l'étude d'une page de littérature dans un problème de mathématique, dans la compréhension d'une pensée d'un proverbe, d'une fable, d'une page d'écriture-sainte, n'est-ce pas là se grandir, se dépasser! N'est-ce pas aussi une façon de s'augmenter soi-même et de se développer pour la vie? C'est toute une richesse que d'avoir la santé qui permet et invite au travail. Qui n'est pas heureux jusqu'à crier sa joie, lorsqu'il contemple son travail bien accompli et bien fini? Qui n'est pas triste jusqu'à la nausée devant sa paresse et sa lâcheté qui paralysent la vie bloquent l'avancement et conduisent au vide d'une vie manquée?

PROCHAIN MARIAGE A PLESSISVILLE

En l'église St-Calixte à Plessisville, sera célébré le 2 octobre le mariage de Mlle Denise Nolet, fille de M. et Mme Lucien Nolet, avec M. Normand Jalbert, fils de M. et Mme Louis Jalbert.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée à dix heures du matin.

NOTE SOCIALE

M. Philippe Côté, Mme Aida Farnham, M. et Mme Fernand Rioux de Rochelle Illinois, sont venus en visite pour un semaine chez Mme Jean-Baptiste Grégoire à Plessisville.

Ils ont aussi visité M. Gérard, Mme Lionel et Robert Grégoire, M. et Mme Fernand Rioux ont assisté au mariage de Mlle Colette Rioux de Lyster avec M. F. maud Rioux.

M. et Mme Raoul Côté de Rochelle Illinois en visite chez Mme J. Baptiste Grégoire ont aussi assisté au mariage de leur nièce Mlle Colette Rioux de Lyster avec M. Robert Demers de Montréal.

De Ste-Julie: Récemment M. et Mme Gérard Tardif sont allés assister au mariage de leur

Bien dormir c'est soigner sa santé

Nous avons toutes les FORMES de MATELAS pour LITS SIMPLES ou LITS DOUBLES, de différentes qualités et pour toutes les bourses.

Economisez en achetant du manufacturier

Consultez-nous, il nous fera plaisir de vous donner nos prix

Matelas Plessis Enr.

Rosaire Michel, propriétaire
1406, rue St-Jean Plessisville, P.Q. Tel. 362-7575

La Corporation des Electroniciens du Québec reconnaît comme étant qualifiés

Vallée TV Enr.
Drolet TV Service
Bonneville TV Service

Tarif minima

Appels à domicile \$3.00
En dehors des heures
Après 6 hres Samedi p.m. \$4.00

Des Fleurs pour toutes occasions:

Fleurs en pot, fleurs coupées. Arrangements de toutes sortes. Bibelots, gerbes, couronnes, etc.

FLEURISTE PLESSIS

UBALD PELLERIN, prop.
1735 St-Calixte, - Plessisville, - P.Q. - Tél. 362-7567

Redécouvrez vos demeures Mesdames

Stores Vénitienes
Portes Plumes
Supports à Rideaux
de toutes sortes
Toiles de toutes qualités
Housses, Couvre-Lits
Matériel varié, etc.

Avons en Magasin toutes les Droperies et Accessoires pour bien habiller vos fenêtres. Nous faisons l'installation.

Nous sommes dépositaires de CLAPBOARD D'ALUMIUM. Choix de 10 couleurs. Vente et installation. Estime gratuit sur demande. Consultez-nous et demandez nos prix - Service prompt et courtois.

Robert Rouleau

1961, rue St-Jean Baptiste - Tél. 362-7205
PLESSISVILLE, - P.Q.

Vente par Encan

Lundi le 27 septembre 1965

à 1 hre p.m.

Chez

Lesly Henderson

à Plessisville

Sera vendu

Un troupeau de 35 têtes de bétail Hereford, dont 10 enregistrées. Aussi, à VENDRE, 4 chevaux, 5 moutons et le roulant de la ferme. Pour informations s'adresser à:

Georges Goggin

Encanteur licencié bilingue

Téléphone: 362-2195

Plessisville.

N.B. Cette vente est faite pour règlement de succession. CONDITION COMPTANT.

Les Cosaques du Don



A L'ECOLE DE METIERS DE PLESSISVILLE, LE 8 OCTOBRE PROCHAIN, LE CONSEIL DES ARTS DE PLESSISVILLE PRESENTERA UN GRAND SPECTACLE RUSSE, 30 chanteurs et Danseurs, sous la direction du GENERAL PLOTOFF

Billets en vente: Tabagie Nadeau Plessisville aussi à Victoriaville et Princeville. Réservez votre billet dès maintenant.

176 PIEDS A LA SECONDE

Ne prenez pas la route avec une voiture défectueuse, vous dit "Prudentia". Dans une cause d'accident causé par une défectuosité d'un véhicule, c'est le propriétaire de ce véhicule qui est responsable des dommages causés à autrui.

"Les normes ne sont qu'un départ"

Le ministre de l'Éducation, l'honorable Paul Gérin-Lajoie, a déclaré que les normes n'étaient qu'un départ pour un contrôle nouveau et plus efficace des dépenses de l'éducation.

Le ministre a fait cette déclaration au cours d'une entrevue qu'il avait réservée aux membres de l'exécutif de la Fédération des Commissions scolaires du Québec.

Le président général de la Fédération, M. Lévis Sauvé, dirigeait la délégation qui comprenait également, MM. Albert Viel, de Cabano, vice-président de la F.C.S., Paul-Germain Ostiguy de St-Césaire, 2^e vice-président, Romain Robitoux de St-Constant, 2^e vice-président. MM. Jean-

Gilles Jutras, secrétaire général, Alexandre Duzé, directeur du service des relations du travail et Claude Dufour, directeur du service de l'information accompagnèrent les membres de l'exécutif.

"Dans les cas des commissions scolaires régionales qui seront handicapées par l'application des normes, je répète ce que j'ai déjà dit en Chambre: nous étudierons séparément les dossiers qui seront soumis."

Cette précision du ministre faisait suite à une demande effectuée par la Fédération des Commissions scolaires en vue de faire augmenter les normes de \$12.00 et de \$3.00 par élève, prévues au poste de l'administration pour les Commissions scolaires régionales en organi-

sation ou pour une commission scolaire locale dont le budget d'opération est inférieur à \$500,000.

La Fédération des Commissions scolaires mentionne dans son mémoire que dans plusieurs cas, le poste de secrétaire-trésorier prend à lui seul, une fraction très substantielle du montant.

Si les normes ne changent pas, il y aura des diminutions dans les salaires des secrétaires-trésoriers, ou encore des congédiements dans le personnel d'administration, pourtant bien nécessaires.

"Dans la structuration des normes, de conclure le ministre, toute la latitude possible a été prévue pour chaque poste

Nouveau développement à l'industrie St-Ferdinand Furniture Ltd

Un groupe d'hommes d'affaire se sont récemment portés acquéreur de la majorité des parts de "St-Ferdinand Furniture Ltd," manufacture de meubles et meubles d'enfants situés à St-Ferdinand.

La nouvelle administration se compose de: Clément Nadeau, président et gérant de la production, J.N. Arsenault, vice-président et gérant des ventes, Oml Garneau trésorier et gérant des achats, Germain Mercier contremaître, Bérengère Garneau, secrétaire.

Nous souhaitons à la nouvelle administration beaucoup de succès.

Encore 3 JOURS

pour profiter de la semaine d'aubaines

\$30,000.00
de stock
à sacrifier cette
semaine

-Appareils électriques

-Mobilier de salon de cuisine et de chambre

-Fauteuils, Matelas, etc.

Vous êtes invités à notre magasin à l'occasion d'une

SEMAINE D'AUBAINES
tous les jours de 9 a.m. à 10 p.m.
(Notre Magasin sera ouvert tous les soirs)

JUSQU'AU 25 SEPT. 1965

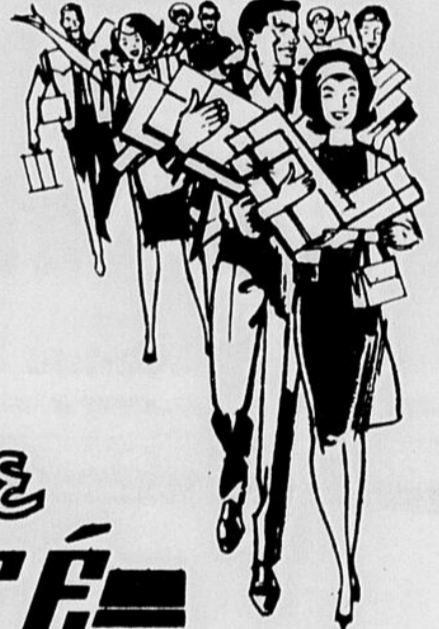
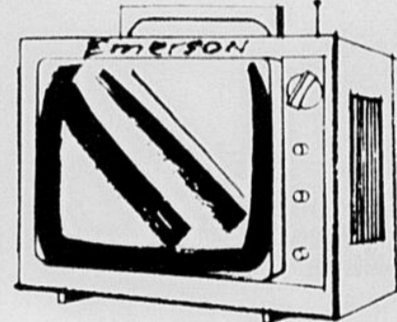
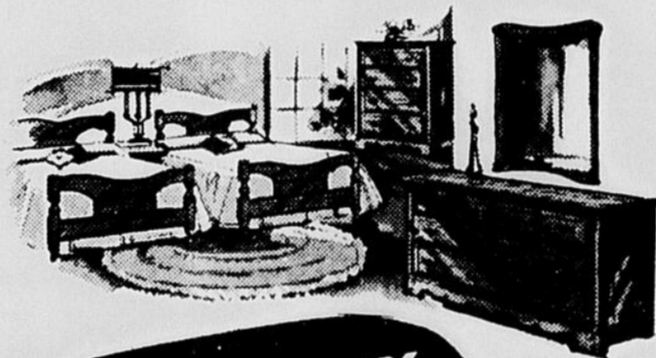
\$30,000.00
DE STOCK À SACRIFIER

PREMIER ARRIVÉ... PREMIER CHOIX...

CADEAUX aux 25 premiers acheteurs de \$100.00 et plus.

APPAREIL STEREO "EMERSON" GRATIS
COMME PRIX DE PRÉSENCE

Toute personne qui visitera notre magasin durant cette semaine d'aubaines pourra s'inscrire au tirage de l'appareil stéréo Emerson qui aura lieu samedi le 25 septembre à 4 heures p.m.



25 PRIX aux 25 premiers acheteurs

STEREO GRATIS



1589 ST-CALIXTE - TÉL. 362-2088 - PLESSISVILLE
Tél. résidence 362-7093

Les conférenciers au congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec

Plusieurs personnalités, des spécialistes dans le domaine de l'éducation, ont accepté l'invitation de la Fédération

des commissions scolaires catholiques du Québec et prononceront des conférences au

cours du prochain congrès de cet organisme qui se tiendra à Montréal, du 13 au 16 octo-

bre 1965, et auquel le président de la Commission scolaire de Thetford, M. J. M. Roy, assistera à titre de délégué officiel.

Les vœux perpétuels de Sr Agathe

DES SOEURS DES STS-APOTRES A MONTREAL

C'est le 8 septembre, en la fête de la Nativité de la Bienheureuse Vierge Marie, que Soeur Agathe avait le bonheur de prononcer ses vœux perpétuels dans l'intimité de leur Chapelle au collège St-Jean-Vianney à Montréal.

rien et la fille de M. et Madame Maurice Therrien de la paroisse de Plessisville.

Depuis plusieurs années déjà elle faisait partie de cette communauté et c'est en ce beau jour qu'elle se donna totalement.

Avec elle remerçons Dieu et que la Vierge la guide sur

le sentier que le Seigneur lui tracera jour après jour.

Qu'elle lui accorde grâces et santé pour continuer cette belle oeuvre.

Nos meilleurs vœux et félicitations à cette âme généreuse des Sts-Apôtres qui est partie depuis déjà neuf ans du foyer paternel.

Chacun des conférenciers invités développera l'un ou l'autre des sujets qui apparaissent comme sous-thème du congrès alors que le grand thème général sera le suivant: "LA COMMISSION SCOLAIRE corps intermédiaire nécessaire".

Parmi les conférenciers que les quelque deux mille commissaires auront l'occasion d'entendre, on mentionne M. Jean Leduc, de Forestville président honoraire de la Fédération des commissions scolaires; monsieur Maurice Lavallée, de Pierreville, président de l'Association des commissions scolaires du diocèse de Nicolet; monsieur Roland Piquette, directeur des études, à l'École Normale Ville Marie, monsieur Louis Pronovost, Conseiller technique, au Conseil d'Orientation du Québec, monsieur Michel Marengo, président de la commission scolaire de Sherbrooke, monsieur Marc Leclerc, de Granby, monsieur Pierre-H. Ruel, doyen de la Faculté des sciences de l'Éducation, de l'Université de Sherbrooke, monsieur l'abbé Ambrose Lafortune, de Montréal, monsieur Jean-Marie Lachance, secrétaire général à la Confédération des Oeuvres de Loisirs, monsieur Jean-Marie Beauchemin, de la Fédération des Collèges Classiques et monsieur Paul-Henri Lavoye, de l'Union catholique des cultivateurs.

L'exposition d'hiver de Sherbrooke

L'exposition d'été n'est pas aussitôt terminée que les directeurs de l'Association Agricole des Cantons de l'Est préparent déjà l'exposition d'hiver qui aura lieu du 2 au 7 octobre prochain. Les listes de prix sont en circulation et on en fait parvenir une copie aux exposants de 1964. Tous ceux qui en désirent un exemplaire n'ont qu'à s'adresser au secrétaire, M. J.E. Lamontagne, Arena, Sherbrooke.

Comme l'exposition d'hiver de Sherbrooke est de caractère provincial, il est entendu qu'elle est ouverte à tous les cultivateurs de la province. On y trouve des classes d'animaux

pur sang dans les races Aberdeen Angus, Hereford et Shorthorn, ainsi que des classes de moutons et porcs pur sang. En plus, il y a les classes d'animaux de marché, moutons et porcs. Tout le bétail de marché est vendu sur les lieux mêmes, soit jeudi le 7 octobre cette année.

Il est une chose importante à signaler cette année. Les Directeurs ont adopté la classification fédérale pour les animaux pur sang, moutons et porcs; ceci veut dire que les prix offerts seront beaucoup plus élevés que par le passé. Les prix dans chaque section

varieront de \$80.00 à \$100.00. Dans les sections de moutons pur sang, les prix seront de \$55. à \$12.; dans les sections de porcs pur sang: de \$40. à \$30.00. Il y aura concours de régisseurs de troupeaux ainsi qu'un concours de gardiens de moutons et porcs.

Comme d'habitude les vœux à boeuf présentés par les membres des Cercles de Jeunes Agriculteurs sont un spectacle d'intérêt à l'exposition, de même que le concours d'expertise ouvert à tous les garçons et filles de 10 à 20 ans.

On désire attirer l'attention des éleveurs sur la date limite des inscriptions: le 20 septembre. On n'acceptera plus d'inscription après cette date.

PHARMACIE

J. D. BERNIER

1590 avenue St-Louis - Plessisville, P. Q.

Signalez
Tél.:
362-7677

PRESCRIPTIONS
PRODUITS DE BEAUTÉ

Lancôme de Paris

VOTRE PHARMACIE DE FAMILLE

Livraison
gratuite
partout

Nouveau! Nouveau! Nouveau!

Toujours de l'avant pour un service meilleur

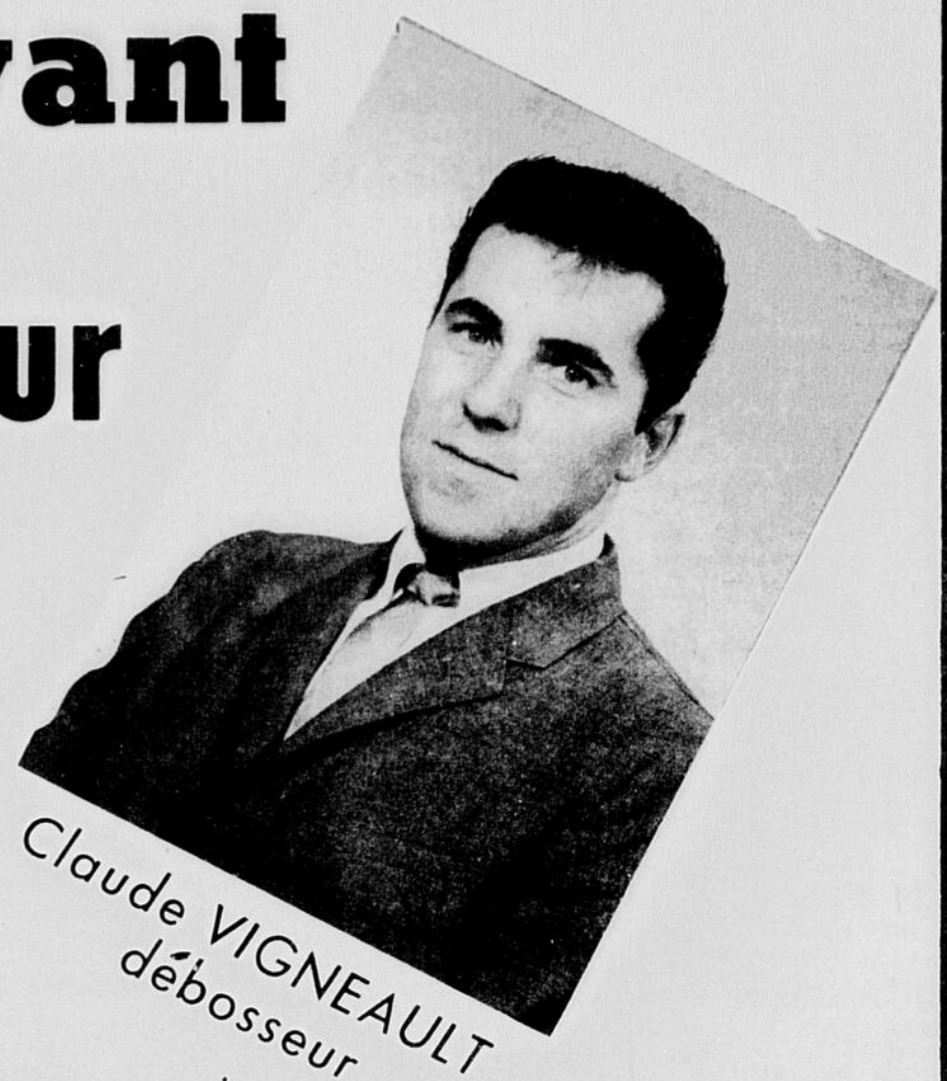
Ces DEUX HOMMES D'EXPÉRIENCE sont venus s'ajouter à notre personnel déjà très qualifié, pour vous servir.

Ces deux hommes ont plus de 30 ans d'expérience dans Plessisville

Vous pouvez donc être assurés qu'en ce qui concerne l'automobile, nous pouvons vous donner **ENTIÈRE SATISFACTION.**



Herman TARDIF
mécanicien



Claude VIGNEAULT
débossreur

Alors donc, **RENDEZ-VOUS**, avant la mauvaise température d'automne pour

**Mise au point - Alignement - Débossage - Peinture - Freins
Graissage - Changements d'Huile et Lavage**

-- CHEZ --

FORAND AUTO Ltée

1030-rue St- Calixte

Tél. 362-7373

Plessisville P. Q.

MARIAGES A PLESSISVILLE-PAROISSE NOTRE-DAME

MARIAGE A ST-FERDINAND

MARIAGE A STE-SOPHIE-DE-MÉGANTIC



A Plessisville à la paroisse Notre-Dame de Fatima fut célébré samedi dernier à dix heures du matin le mariage de M. Rosaire Boily à Mlle Marielle Genest. (Photo Studio Boulanger, Plessisville).



A onze heures du matin en l'église de Fatima à Plessisville le 13 septembre fut célébré le mariage de M. Robert Marcoux à Mlle Huguette Labrecque de Plessisville. (Photo Studio Boulanger, Plessisville).



A St-Ferdinand, le mariage le 18 septembre de M. Bertrand à Mlle Françoise Moisan. (Photo Studio Boulanger, Plessisville).



Le 18 septembre fut célébré à Ste-Sophie-de-Mégantic le mariage de M. Armand Béliveau à Mlle Micheline Gosselin. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Béliveau et la mariée, fille de M. et Mme Henri Gosselin. (Photo studio Boulanger, Plessisville).

Nicole Fillion, vedette d'un nouveau téléroman

Un nouveau téléroman de Jean Filiatrault prendra l'affiche le mercredi 8 septembre prochain, à 8 heures du soir, intitulé *Le Bonheur des autres*; ce téléroman vient après plusieurs autres dont les auteurs,

au gré de leur imagination, ont fait vivre des personnages qu'il est agréable, parfois, de se souvenir... Que nous réserve donc ce téléroman de Jean Filiatrault?

Nous avons rencontré la comédienne Nicole Fillion qui incarnera Yolande, le personnage principal dans la série *Le Bonheur des autres*, et nous lui avons demandé de nous décrire cette jeune femme qu'elle deviendra chaque mercredi à 8 heures du soir, au cours de la saison prochaine. Avec des yeux qui disent l'enthousiasme qui s'est emparé d'elle depuis le moment où elle a appris qu'elle jouerait ce rôle, Nicole Fillion décrit son personnage de la façon suivante: "Yolande est une jeune femme de 35 ans, câblitaire, belle, cultivée, intelligente, qui a peur d'aimer..."

Nicole Fillion



... "Oui, a peur d'aimer. Il semble que, dans ces quelques mots, se trouve tout le drame du téléroman et aussi tout ce qui fait, du personnage de Yolande, un être attachant, certes, mais complexe. Esprit imaginatif, Yolande préfère, aux êtres qui l'entourent, les produits de ses rêves mirobolants, aux formes imprécises et à la présence abstraite. Lorsque ses parents moururent, Yolande avait 20 ans et se vit confier la responsabilité de sa jeune sœur Elisabeth qui l'accompagne, trop âgée, elle a su s'acquitter plusieurs années de sa jeunesse. Une autre sœur, Berthe, est mariée; entre ces trois femmes, ne règne pas l'harmonie.

Ce téléroman se déroule dans le milieu bancaire; ce milieu a été choisi par l'auteur parce qu'il le connaît bien (il a travaillé pendant cinq ans) et aussi parce qu'un milieu comme celui d'une banque peut facilement s'ouvrir sur une quantité d'intrigues ou d'incidents qui facilitent le travail de l'auteur et apporte des rebondissements inattendus.

Jean Filiatrault, d'ailleurs, a déjà écrit une autre série, intitulée *La Balsamine*, qui avait obtenu un grand succès auprès des téléspectateurs. Les personnages de ce premier téléroman

et ceux de la nouvelle série *Le Bonheur des autres* sont liés par cousinage et ce prétexte servira à faire revivre sur le petit écran ces personnages déjà connus et sympathiques.

Si nous connaissons un peu Yolande, maintenant, nous connaissons bien aussi cette comédienne de talent, Nicole Fillion, qui jouera ce rôle. Dès 1958, après l'obtention de son baccalauréat des arts, Nicole Fillion s'est inscrite au Conservatoire d'Art dramatique de la province de Québec d'où elle sortit, en 1959 avec un premier prix de tragédie et de théâtre moderne et un deuxième prix de comédie classique. La même année, elle joua dans différents théâtres, entre autres: *Noce de sang de Lorea*, *Phaëdre de Racine*. Les habitants de Guy Dufresne, les auditeurs ont aussi pu l'entendre à la radio à l'émission *Sur toutes les scènes du monde*. Elle a également participé, l'an dernier, au tournage du film canadien *Poussière sur la ville*, réalisé par Arthur Lamo-

the, d'après le roman d'André Langevin.

A compter du mercredi 8 septembre prochain, les téléspectateurs auront le plaisir de voir évoluer cette jeune femme charmante dans le personnage principal de la série *Le Bonheur des autres*. Elle sera entourée de comédiens de choix tels que Gisèle Schmidt (Berthe la sœur aînée), Elisabeth Chouvaldzé (Elisabeth, la sœur cadette), Anthony Phephts, Jean-Paul Dugas, Jean Lajeunesse et quelques autres.

Les téléspectateurs verront-ils, au cours de la série cette jeune femme belle, ayant tout pour plaire, surmonter le dernier obstacle, vaincre cette peur paralysante, et vivre un grand amour? C'est le secret bien gardé de Jean Filiatrault.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Trans-Kébec vous offre des **Viandes de Choix** préparées par des Bouchers experts

Soirée Souvenir
à l'occasion du prochain mariage de
Normand Jalbert à Denise Nolet
à l'Hôtel "LA MAISON BLANCHE"
A Laurierville
Vendredi soir, 24 septembre 1965
Admission \$1.00 par personne.

Les langues étrangères

Scandinavian Airlines System a récemment effectué une étude, à Montréal, afin de savoir dans combien de langues on pouvait servir les passagers de la compagnie, au bureau de sas, la compagnie, au bureau de SAS, dans le centre de la ville. On est arrivé à un nombre surprenant de dix-sept.

Pourtant, au comptoir de SAS, à l'aéroport international de Montréal, on bat facilement ce record, avec un nombre de 24 langues dans lesquelles on peut servir le public voyageur. Distinguer le public voyageur. Distinguer, par souci de précision, qu'il s'agit des langues suivantes, par ordre alphabétique: allemand, anglais, arabe, danois, espagnol, finlandais, flammand, français, grec, hollandais, hébreu, hongrois, italien, norvégien, polonais, portugais, russe, slovaque, suédois, swahili, tchèque, turc, ukrainien et yougoslave.

Il y a à peine dix ans, on n'avait pas besoin de connaître toutes ces langues, tout simplement parce qu'on n'avait jamais l'occasion de les parler. Les gens ne voyageaient pas autant qu'aujourd'hui.

Lest employés des compagnies

ON DEMANDE...

On demande fille ou jeune femme pour travail supplémentaire, en fin de semaine au Restaurant Royal Bar-B-Cue à Plessisville. S'adresser à: Tél: 362-2055

Casier Postal 1015, Plessisville

Chambre et pension pour hommes

Chambre et pension pour hommes, près des Industries Forano et des Tricot. S'adresser à: 2080 rue Simoneau

Tél: 362-7096. - Plessisville. (P.-23-30 sept. 65).

Gilet Perdu

Un gilet Blanc, en balon pour dame, a été perdu sur la rue St-Calixte à la rue Bélanger à Plessisville. S.V.P. remettre à: 1932, avenue Bélanger

Plessisville. (N-23-sept.-65).

A Vendre

Un "UNIT" de 75,000 B.T.U., au gaz propane, complètement automatique, un hiver en usage seulement, coût \$350., à vendre à moitié prix. S'adresser à:

Salle St-Louis

Tél. 362-2654 Plessisville (P-16-23-30-7-14-oct-65)

Logis à Louer

Logis de 4 pièces plus chambre de bain. (Situé au deuxième étage du magasin Fleury) Ave St-Louis à Plessisville. Libre le 1er octobre. S'adresser à:

Mme Madeleine B. Domingue

Tél. 362-2961 1631 Avenue St-Louis Plessisville (P-16-sept-65).

Meubles Usagés

YVON MONTREUIL désire annoncer qu'il a encore un vaste choix de meubles usagés à vendre et qu'il est maintenant déménagé en arrière du Café St-Louis, à Plessisville.

1729, ave St-Louis Plessisville, P.O. (P-16-23-30-sept-65).

d'aviation, à l'aéroport, se demandent avec angoisse comment ce sera dans dix autres années. Car si les voyages par avion progressent et se multiplient au même rythme qu'au cours des dix dernières années, il est plus que probable que le comptoir à billets ressemblera à la tour de Babel.

Chambre et Pension

Pour hommes ou jeunes gens s'adresser à: 1744 rue Savoie

Plessisville. (N-23-30-sept. 65).

Montre Perdue

Une montre pour Dame, de marque "Gladstone" a été perdue dimanche soir, le 19 septembre, sur les rues St-Louis ou St-Calixte à Plessisville. Récompense promise. S.V.P. remettre à: Téléphone: 362-2361

Plessisville, P.Q.

N-23-sept-65

Bons Repas

Repas du midi aux filles des Tricot. S'adresser à: 1588, rue Savoie

Tél. 362-2482. Plessisville

(P-23-30-sept.-65)

Maison à Louer

Maison de sept pièces, avec courant 220. Libre immédiatement à: 2305, rue St-Germain

Tél: 362-7603. - Plessisville. (N-23-sept.-65).

Terrain à Vendre

Situé au "Domaine Venise" à Plessisville. Grandeur 80x80 S'adresser à: 1341, ave Painchaud

Tél. 362-2701 Plessisville (P-23-sept-65).

Logis à Louer

DEUX logis à louer, dont un de quatre pièces et l'autre de trois pièces. Libre le premier octobre. S'adresser à: 1390, rue Napoleon

Tél. 362-7828 Plessisville (P-23-30-sept-65)

Logis à Louer

Logis de trois pièces, plus chambre de bain pour personnes âgées ou couple sans enfants. Libre immédiatement. S'adresser à: Raoul Provencher

Tél. 362-7850 1719 rue Savoie Plessisville (P-23-sept-65).

Chalet à Vendre

Chalet meublé, situé à la plage Paquet, à Princeville, comprenant CINQ appartements, avec toilette et garage. Le garage. Le tout en bon état. S'adresser à: Tél. 362-2861

Plessisville (P-16-23 sept 65)

Maison à Louer

Maison de neuf pièces, avec réservoir à eau chaude, prêts à installer partout, située au 8ième rang, route No 5 à Plessisville. S'adresser à: Hervé Bédard

Tél: 362-7691. Plessisville. (N-16-23-sept. 65)

Garage à Louer

Garage pour auto ou autre usage. D'adresser à: Roger Bellemare

2145, rue St-Louis Plessisville. (P-16-23-sept-65)

Gardiennage Demandé

Pour l'heure du dîner et souper ou à la semaine, du lundi au vendredi. S'adresser à: Claude Jarnaud

Tél: 362-2851 Plessisville. (P-16-sept-65)

Pension

Je prendrai pour le repas du midi des élèves qui fréquentent l'école des Peres de Ste-Croix. Aussi, pensionnaire à la semaine. S'adresser à: Alphonse Morin

1305, rue St-Jean Plessisville (P-16-23-sept.-65)

Corsetière diplômée

"Spencer" ou "Spirella" Nous avons de GRANDS SPECIAUX dans les vêtements de base faits sur mesure. Demandez nos prix ou venez nous voir. Mme Yvonne Brochu

66, rue Goulin, - Tél. 364-5370 Plessisville, P.Q.

Garage à Louer

Garage pour auto ou autre usage. S'adresser à: Roger Bellemare

Tél. 362-7466 2135 ave St-Louis Plessisville (P-23-sept-65).

Tuiles à Vendre

Tuiles à planchers, de toutes couleurs et de différents dessins. S'adresser à: Elzear Guay

Tél. 362-2577 9ième rang Plessisville, P.Q. (P-23-sept au 14 oct-1965).

Logis à louer

Logis de 4 pièces plus chambre de bain, situé sur la rue des Erables, premier plancher. Libre le 1er novembre. Aussi chambre à louer. S'adresser à: Alphonse Tourigny

1338 Ave. Ste-Louis - Tél: 362-7614 Plessisville. (P. 9 sept. j.n.o.)

Logis à Louer

Logis de cinq pièces, plus chambre de bain. Libre immédiatement. S'adresser à: 1649, ave St-Nazaire

Tél: 362-2102. - Plessisville. (N-23-sept.-65).

Aqueduc et égouts... Travaux municipaux... Filtration et épuration...

LAIR & Frères

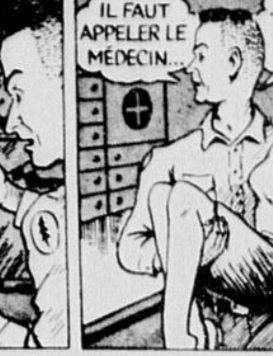
INGÉNIEURS-CONSEILS ARPEUTEURS GEOMETRES. Arpentage Légal; et Evaluations. Plessisville Tél. 362-7175

TEL: RES. et BUR: 362-7869

Laurent Therrien, C. d'A. As.

ASSURANCES GENERALES Vie... Feu... Autos... Accidents... Responsabilité 1308, rue Napoleon, PLESSISVILLE (Près de l'église St-Calixte) Assurance Vie: "Crown-Life"

CLAUDE BOISVERT



Chambres à Louer

Chambre à louer avec commodités pour cuisine. S'adresser à: 1693, ave Ste-Thérèse

Tél. 362-7212 Plessisville (P-16-23-sept.-65)

NOUS SOMMES ACHETEURS

de BOIS FRANC et BILLES de longueur de 26 pouces et grosseur de 10 pouces et plus. Pour plus de détails s.v.p. communiquer avec nous.

NATIONAL BOX AND LUMBER

Co. Ltd. Tél. 362-2560 1819, rue St-Anne Plessisville, P.Q.

NECCHI...

Procurez-vous une SUPERBE Machine à Coudre NECCHI... à des PRIX AVANTAGEUX. Nous pouvons échanger votre machine actuelle.

Centre Moderne Necchi

Roger Bisson vendeur autorisé Tél. 752-7791 349, Notre-Dame Est, Victoriaville, P.Q.

PLACEMENTS

Obligations Fonds Mutuels Actions Consultez J. Denis Béliveau

Bureau: 1244, St-Calixte, Tél.: 362-7162 PLESSISVILLE

255, Laurier, - Tél.: 752-6822 VICTORIAVILLE

HENRI-PAUL DION

1503, Matte, Tél.: 362-2669 1548, rue St-Louis Tél.: 362-2450 PLESSISVILLE

Cliche Associés Ltée

Courtiers en Valeurs Siège Social: Montréal, P.Q.

A Vendre

COMMERCE de MEUBLES et d'accessoires électriques. S'adresser à: 1976, ave St-Louis

Tél. 362-7456 Plessisville, P. Q. (N-26-aout-65)

Enfants

Jeune couple garderait en pension enfants nés, ou de un an à deux ans, durant que les parents travaillent. S'adresser à: 1371, rue St-Jean

Plessisville (P-23-sept-65).

4 Logis à Louer

dont DEUX de cinq pièces et DEUX de trois pièces, plus chambre de bain. S'adresser à: 2180, AVE DES ERABLES

Tél. 362-2413 Plessisville, P. Q. (N-23 sept 65, jnq)

TRAVAUX MUNICIPAUX

STRUCTURES METALLIQUES

BETON ARME PREPARATION DE SOUMISSIONS

EPURATION DES EAUX USEES

André CHAMBERLAND

Ing. P. Ingénieur-conseil 1230 rue Napoléon, - Tél.: 362-2621 - Plessisville

LA LAURENTIENNE

Compagnie Mutuelle d'Assurance Succursale LES BOIS-FRANCS

Bureau 1628 avenue St-Louis

Téléphone: 362-7720 - PLESSISVILLE ARSENE ROUSSEAU, gérant

Lucien Racine, C.A., R.I.A.,

COMPTABLE AGREE 265, - 65e RUE OUEST, CHARLESBOURG, QUEBEC 7

Dr Joseph Bélanger

MEDECIN - VETERINAIRE 1588, avenue St-Laurent, Plessisville, P. Q. (Bureau 24 heures par jour).

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCE Diplômé de la Corporation des Opticiens d'Ordonnances de la Province de Québec

1556 Avenue St-Louis Plessisville,

JEAN-BERCHMANS Gagnon

ARCHITECTE M.A.A.R.Q.-DIPLOMÉ DES BEAUX-ARTS-M.R.A.I.C. 97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P.Q. TELEPHONE: BUREAU - FE: 57515-RESIDENCE: FE: 55202

Jacques Gagné

B. A. LL. L. Avocat et Procureur 1768 rue St-Calixte Plessisville Edifice J.E. Bourque & Fils Ltée HEURES DE BUREAU

Dr M. Morin

Chirurgien-Dentiste 1582 Ave St-Laurent Plessisville, P.Q. Tél: 362-2083, Plessisville, P.Q.

DOCTEUR Armand Charest

Chirurgien-Dentiste Plessisville, - Tél.: 362-2321 1667 avenue St-Louis

Patates à Vendre

pour hivernement. S'adresser à: Ananias Brochu

Tél. 362-7584 10ième rang Plessisville, P. Q. (P-23-30-sept-65)

Jean-Louis Fralette, C.D.A.A.

ASSURANCES - Vie - Incendie - Auto - Risques divers Agent: Jean-Louis Michaud

Jean-Louis Michaud

1265 Rue St-Calixte PLESSISVILLE, - P. Q.

Hommes demandés

Homme ou femme pouvant fournir clientèle pour Produits Watkins dans la ville de PLESSISVILLE. Aucun déboursement nécessaire. Gagnez \$75,00 ou plus par semaine. Temps partiel ou plein. Ecrire à: J. GAUTHIER, 350 rue St-Roch Montréal 15, P.Q.

Logis à louer

Situé au No. 1760, coin St-Louis et Lafond à Plessisville, comprenant trois grandes pièces, plus chambre de bain, eau chaude, courant 220. Logis entièrement neuf. Libre immédiatement. S'adresser à: Georges Carignan

Mme Jacques Roger

Tél. 362-7104 1575 ave Bélanger, Plessisville, P. Q. (N-8 juillet 65 jnq)

Argent à prêter

Prêts sur hypothèques autres garanties. S'adresser à: J. Aimé Gossella

J. Aimé Gossella

1415, rue Savoie Téléphone: 362-2130 Case Postale: 14 - Plessisville.

Fourrures

Si vous désirez faire l'achat d'un manteau de fourrure ou bien faire REPARER celui que vous possédez actuellement consultez-nous. NOUS LOUONS aussi cape de fourrure pour toutes occasions. Demandez nos prix.

Mme Jacques Roger

Tél. 362-7104 1575 ave Bélanger, Plessisville, P. Q.

CAS URGENTS

Si votre médecin n'est pas là appelez à l'hôpital - - Tél: 362-7351

Dr Raymond Charron

MEDECIN - CHIRURGIEN PLESSISVILLE, - P. Q. L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL 1 hre à 4 hres P. M. - 7 hres à 9 hres P. M. Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi.

Dr Jules CANTIN

MEDECIN - CHIRURGIEN PLESSISVILLE, - P. Q. Heures de bureau: Avant-midi à l'hôpital Après-midi: 1:30 - 4 hres - Soirée: 7 hres à 9 hres Excepté le mercredi Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi.

Dr Bertrand Savoie

MEDECIN - CHIRURGIEN PLESSISVILLE, - P. Q. Heures de Bureau 11 hres à midi - 2 à 4 hres p. m. - 7 à 9 hres p. m. Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Jules Boisvert

MEDECIN - CHIRURGIEN 1628 Avenue St-Louis, - Plessisville, P. Q. Heures de bureau: 11 hres à midi - 2 à 4 hres p. m. - 7 à 9 hres (Excepté le mercredi après-midi) Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Gabriel Giguère

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE Certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec et du Collège Royal du Canada Sur rendez-vous: Lundi, en soirée Mardi, après-midi Jeudi, après-midi (Aucun changement les autres jours) 1578, avenue St-Edouard - Tél. 362-7777 - Plessisville

C. Benoit Chartier,

NOTAIRE, B. A. LL. L. Cessionnaires des greffes des notaires L. R. GUILBAULT (1900-1933) C. E. GOSSELIN (1894-1945) CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954) 1578, Ave St-Edouard, - Plessisville, P. Q. - Tél.: 362-2152

Tétrault & Tétrault

NOTAIRES 1588 Ave St-Laurent, Plessisville Me Jean TETREAULT, B. A. LL. B., Stg. D. Notaire & Syndic Me Gaston TETREAULT, B. A., N. P. Aussi bureaux à Inverness, St-Ferdinand d'Halifax Black-Lake, - Qué.

L. AntonioGingras, Ltée

COURTIER D'ASSURANCE AGREE PLESSISVILLE, P. Q. Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité Représentants: L. AntonioGingras et Jean-GuyGingras Spécialité: PLAN FAMILIAL

J. H. Bélanger Enrg. Courtier d'Assurances Assurances: Vie, Feu, Vol Automobiles, Accidents. PLESSISVILLE, - P. Q. Mlle Irène Bélanger, courtier d'assurances agréée

Camille KELLY COURTIER D'ASSURANCES AGREE ASSURANCES GENERALES Vie - Feu - Automobile - Accident PLESSISVILLE, - P. Q. (Bureau à la Résidence Madame Patrick Kelly) Rue St-Edouard

DOCTEUR Guy Pelletier Chirurgien-Dentiste 1731, rue St-Calixte Tél.: 362-7016 Plessisville, P. Q.

Dr M. Morin Chirurgien-Dentiste 1582 Ave St-Laurent Plessisville, P.Q. Tél: 362-2083, Plessisville, P.Q.

DOCTEUR Armand Charest Chirurgien-Dentiste Plessisville, - Tél.: 362-2321 1667 avenue St-Louis

Patates à Vendre pour hivernement. S'adresser à: Ananias Brochu Tél. 362-7584 10ième rang Plessisville, P. Q. (P-23-30-sept-65)

Jacques Gagné B. A. LL. L. Avocat et Procureur 1768 rue St-Calixte Plessisville Edifice J.E. Bourque & Fils Ltée HEURES DE BUREAU

Jacques Gagné B. A. LL. L. Avocat et Procureur 1768 rue St-Calixte Plessisville Edifice J.E. Bourque & Fils Ltée HEURES DE BUREAU

Jean-Louis Fralette, C.D.A.A. ASSURANCES - Vie - Incendie - Auto - Risques divers Agent: Jean-Louis Michaud 1265 Rue St-Calixte PLESSISVILLE, - P. Q.

Jean-Louis Michaud 1265 Rue St-Calixte PLESSISVILLE, - P. Q.

C. Benoit Chartier, NOTAIRE, B. A. LL. L. Cessionnaires des greffes des notaires L. R. GUILBAULT (1900-1933) C. E. GOSSELIN (1894-1945) CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954) 1578, Ave St-Edouard, - Plessisville, P. Q. - Tél.: 362-2152

Tétrault & Tétrault NOTAIRES 1588 Ave St-Laurent, Plessisville Me Jean TETREAULT, B. A. LL. B., Stg. D. Notaire & Syndic Me Gaston TETREAULT, B. A., N. P. Aussi bureaux à Inverness, St-Ferdinand d'Halifax Black-Lake, - Qué.

L. AntonioGingras, Ltée COURTIER D'ASSURANCE AGREE PLESSISVILLE, P. Q. Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité Représentants: L. AntonioGingras et Jean-GuyGingras Spécialité: PLAN FAMILIAL

Cinéma Plessis Complètement Air Conditionné "Alton"
1697 ave St-Louis - Tél. 362-2318 PLESSISVILLE, P. Q.

SEPT. 22-23-24-25 MER. à SAM. SEPT. 26-27-28-29 DIM. à MER.

LA CHEVAUCHEE VERS SANTA-CRUZ
avec EDMUND PURDOM, MARIANNE KOCH, MARIO ANDORFI, MARISSA MELL

JERRY LEWIS
JERRY LEWIS, EVA BALIN, EVERETT SLOANE, PHIL HARRIS, KEENAN WYNN

MERLIN L'ENCHANTEUR
WALT DISNEY'S

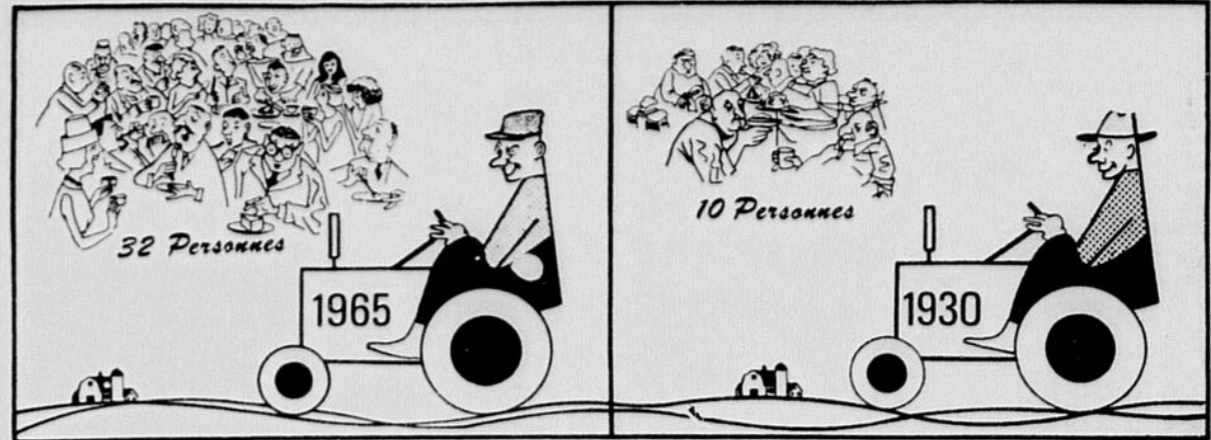
FABRIQUE D'ESPIONS
BERNARD LEE, WILLIAM SYLVESTER, MARGARET TYZACK, DAVID KOSSOFF

HORAIRE
Lun. Mar. Mer., 1er film à 7.30, 2e film à 9.00
Jeu. Ven. Sam., Représ.: 7.00 - 8.30 - 10.00
Dimanche et Jours de fête, 3 représentations:
Matinées 2 hrs - Soirées 6.45 - 8.30 - 10.00

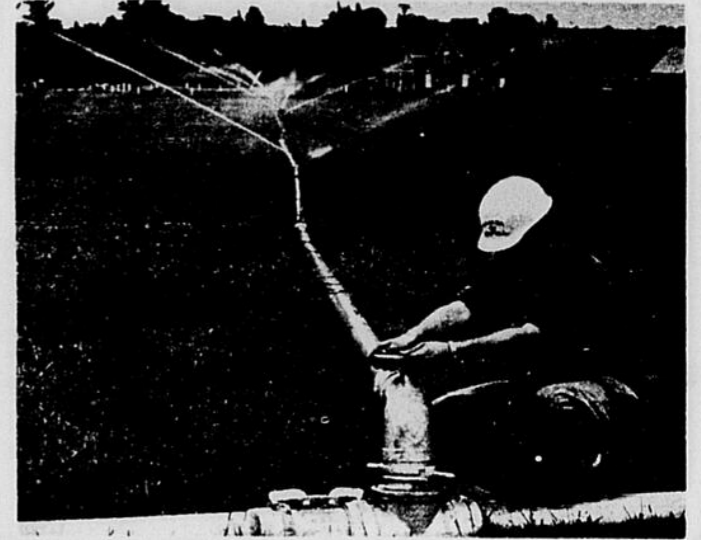
Chronique

Dans les pays où les prairies artificielles de sainfoin dominant, c'est à partir de maintenant (dans le Midi de la France) jusqu'à la fin de juin (Nord de la France) que l'on récolte les ruches. Lorsque la grande miellée est produite par les prairies naturelles, elle se trouve retardée de 15 ou 20 jours. En montagne, où la flore dominante est représentée par les plantes spontanées, les miellées sont encore plus tardives. Le plus souvent les récoltes précoces sont fournies par les arbres fruitiers et le colza; les récoltes tardives sont à base de bruyère et de sarrazin.

Rappelons, pour les détractants apiculteurs, que, lors de la récolte, lorsqu'on a retiré les hausses garnies de miel, on désopercule dans un laboratoire étanche, à l'aide d'un couteau à désoperculer, les rayons dans lesquels les abeilles ont cacheté le miel; puis on met ces rayons dans un extracteur centrifuge où, suivant les modèles, les cadres sont placés radialement ou tangentiellement. Il faut noter, souligne le Larousse Ménager, que la position tangentielle, si elle ne permet de traiter à la fois qu'un moins grand nombre de rayons, assure une extraction notablement plus complète. Le miel extrait est soutiré à la base de l'extracteur et versé sur le filtre d'un cylindre métallique appelé, à tort, maturateur, et qui est, en réalité, un épureur. Dans ce réservoir, le miel est abandonné une huitaine de jours; les impuretés qu'il peut encore contenir montent à la surface et, au bout de ce temps, le miel peut-être soutiré pour la mise en pots. Le miel, ainsi traité, est d'une remarquable pureté et conserve tout son arôme, contrairement au miel obtenu par chauffage ou broyage des rayons qui présente toujours une désagréable odeur de cire. Il ne faut pas oublier que certains miels (ceux de crucifères en particulier) cristallisent très vite et ne doivent pas demeurer longtemps dans les épureurs, où ils risquent de "prendre" rapidement et dont ils ne pourraient plus être soutirés.



La productivité des fermes canadiennes s'est accrue au point que chaque cultivateur canadien peut maintenant nourrir 32 personnes alors qu'il n'en alimentait que 10 durant les années 30. Le consommateur canadien n'affecte aujourd'hui que 25% de son revenu disponible à l'achat d'aliments -- comparativement à 30% en Grande-Bretagne, 45% en Italie et 60% en Union soviétique.



Le ministère de l'Agriculture du Canada a fait appel aux équipes mobiles d'irrigation de l'ARAP (Administration pour le rétablissement agricole des Prairies) pour aider à secourir les cultivateurs éprouvés par la sécheresse dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec. Chaque unité d'irrigation comprend un camion chargé de 5,000 pieds de tuyaux d'aluminium. On aperçoit ici un employé de l'ARAP affecté au fonctionnement de l'outillage nécessaire au pompage de l'eau d'un lac dans la région de Renfrew, Ont. A l'aide des tuyaux, l'eau est acheminée à travers les champs, par des canaux et sous les ponceaux des routes vers les fermes avoisinantes. On irrigue ici une seconde pousse de luzerne. L'usage d'une équipe, qui peut appliquer un pouce d'eau par acre-heure, coûte au cultivateur environ \$4.50 l'heure.

PENSÉE

IL Y A CENT ANS PIERRE LAROUSSE
C'est à Pierre Larousse que revient le mérite d'avoir conçu, en 1865, le premier dictionnaire véritablement encyclopédique: le Grand Dictionnaire Universel du XIX^e siècle, en 17 volumes.

Avant lui, il existait soit des encyclopédies, telle l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, où la documentation encyclopédique était présentée sous forme d'articles rangés par ordre alphabétique, mais qui ne contenaient pas tous les mots de la langue française; soit, à l'opposé, des dictionnaires du langage, excellents pour apprendre à

s'exprimer correctement, mais où l'on aurait cherché vainement des développements encyclopédiques.

Le trait de génie de Pierre Larousse fut de fonder deux types d'ouvrages en un seul. Cette idée féconde vint de présider, un siècle plus tard, à la conception du "Grand Larousse Encyclopédique", dont les dix tomes contiennent une matière qui représente l'équivalent de 500 volumes.

S. N. C. F.
Bientôt 140 km-heure entre Le Mans et Laval
On vient de procéder à des essais de traction à grande vitesse sur le nouveau secteur électrifié de la voie ferrée Le Mans-Laval.

Remarquait une charge utile de 300 tonnes, une B.B. 25.509 a effectué le parcours à la moyenne de 150 km-heure.

Voici quelques vitesses commerciales de ville en ville, que nous relevons dans le nouvel ouvrage Larousse LES CHEMINS DE FER:

I-FRANCE: Paris-Dijon: vitesse moyenne, 131; Paris-Lyon (Mistral), 128; Paris-Nancy, 125, 3; Paris-Bruxelles, 123, 4; Paris-Lille, 120, 4; Paris-Bordeaux, 123, 1; Paris-Marseille (Mistral), 120, 4; Paris-Strasbourg, 120, 4; Paris-Toulouse (ligne à profil difficile), 105, 6.

II-ALLEMAGNE DE L'OUEST: Munich-Nuremberg: 113, 5; Hannover-Brême: 113, 1; Hambourg-Dusseldorf: 103, 6; Hambourg-Bâle: 101, 3.

III-GRANDE-BRETAGNE: Londres-Newcastle: 107, 5; Londres-Edinburgh: 103, 3; Londres-Birmingham: 97, 1.

IV-ETATS-UNIS D'AMERIQUE: New-York-Washington: 96, 5; New-York-Chicago: 96, 4.

V-ITALIE: Rome-Naples: 117; Milan-Bologne: 117 (ces deux trains sont constitués par rames automobiles électriques); Milan-Turin: 93, 6; Milan-Venise: 100, 6; Milan-Rome: 101, 6.

AVIS

Mme JACQUES GAGNÉ

donne avis à sa clientèle ainsi qu'à la population de Plessisville et des environs, que DEPUIS LE PREMIER SEPTEMBRE 1965 son étude légale est située à 1768, RUE ST-CALIXTE, dans l'édifice de J.E. Bourque & Fils Ltée, attenant au Magasin I.G.A., à Plessisville.

Monsieur Robert Pellerin
La Famille Pelletier
La Famille Pellerin

remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soient par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathie, visites, télégrammes, assistance aux funérailles, services rendus, lors du décès de

Madame Robert Pellerin
Plessisville, août 1965.

50 Souper et Soirée

à l'occasion du 50-ième anniversaire de fondation du Cercles des Femmes

L'Ecole de Métiers de Plessisville

Samedi soir, le 25 sept. 1965
à 6.30 hrs. p.m.

Admission: \$3.00 (par personne)

Retenez vos billets chez Mme Philippe Daigle, tél. 362-7872 ou chez Mme Amand Deschamps, tél. 362-7019, à Plessisville.

Société Artistique de Victoriaville

Nous avons pu nous procurer quelques billets pour les SPECTACLES de la SAISON 1965-66, qui sont les suivants:

18 octobre: L'Ecole des Femmes de Molière, par le T.N.M.
2 mars: L'Opéra de Carmen.
20 avril: Concert d'Orgue par Raymond Daveluy.

Si vous êtes intéressés, prière de communiquer sans retard par

Tél. 362-7065 Plessisville

D'OÙ VIENT L'EXPRESSION "MÉRLE ORIOT"?
"S'en aller ou finir en eau de boudin" signifie mal finir après avoir donné les plus belles espérances.

Cette locution a donné lieu à des explications bien diverses. Selon les uns, l'eau est véritablement de l'eau et désigne celle "qui se produit quand le sang du boudin se décompose et tourne en eau". Selon d'autres, ce mot doit être entendu pour es, et comme les boudins n'ont pas d'os, il se trouve être synonyme de rien. D'autres encore y voient une corruption de aunes, et la locution se disait tout d'abord du cochon qu'on tue et s'en va en aunes de boudin. (Extrait du "Dictionnaire des locutions françaises", Larousse éditeur.)

D'OÙ VIENT L'EXPRESSION "AVOIR UNE MÉMOIRE DE LIÈVRE"?
"Avoir une mémoire de lièvre", c'est avoir une très mauvaise mémoire, oublier immédiatement ou presque sur-le-champ.

On disait autrefois "avoir une mémoire de connil", c'est-à-dire de lapin. Cette première forme de la locution a été fort bien expliquée par Laurent Joubert dans ses **Erreurs populaires**: "Le connil a la mémoire si courte que, ne se souvenant pas du danger qu'il vient de courir, il retourne à son gîte, d'où on l'a fait lever auparavant, et c'est pourquoi on tient pour suspect le cerveau de cet animal, parce qu'il a la mémoire, qui consiste au cerveau, extrêmement courte".

À vrai dire, ajoute le "Dictionnaire des locutions françaises" édité par Larousse, l'imprudence du connil ou du lièvre poursuivi par la meute ou le chien du chasseur vient sans doute moins d'un manque de mémoire que de l'afollement de la pauvre bête traquée.

ENCOURIR.
Encourir signifie "se mettre dans le cas de subir quelque chose de fâcheux; s'exposer à". Ex: Encourir une peine, un blâme, un reproche.
"S'encourir" signifie "s'exposer à", "risquer". Il vaut mieux employer le verbe courir.
Au lieu de: "Le danger encouru par les automobilistes" ou "Ils encourrent de grands risques", ou préférera: "Le danger que courent les automobilistes" ou "Ils courent de grands risques".

CONSEQUENT.
Conséquent signifie "conforme à la logique, à la raison". Ex: Il faut être conséquent avec soi-même.
Conséquent ne doit pas être employé dans le sens de "important". On ne parlera donc pas d'un nombre conséquent d'électeurs.

ROYALTY.
Cet anglicisme ne signifie rien d'autre que redevance, qui devra, dans tout les cas lui être préféré.

CADRE.
La locution dans le cadre de doit être employée avec prudence et modération. Il faut veiller à ne pas lui donner un complément qui suggère à l'esprit une image incohé-

rante. Ainsi, on ne dira pas Dans le cadre du présent cycle d'émissions.

COME BACK.
Cet anglicisme peut-être avantageusement remplacé par retour. Ex: Ce champion a réussi brillamment son retour.

MAPPEMONDE.
On ne confondra pas une mappemonde, qui est une carte plate, où deux cercles tangents représentent les deux hémisphères, avec un globe terrestre.

RISQUER.
Le verbe risquer signifie "entreprendre une action hardie; se lancer dans une entreprise dont le succès est incertain; s'exposer, ou exposer quelque chose de précieux à un danger". Ex: Il risque sa vie. Il risque tout. Il risque d'être condamné. Il risque un accident.
Par conséquent, on ne dira pas: "Le candidat risque de gagner mille francs", puisqu'il s'agit pour lui d'une heureuse issue et non d'un danger. On ne dira pas non plus: "Ces propositions risquent d'être très utiles". On dira plutôt: "Ce candidat peut gagner mille francs. Ces propositions peuvent être très utiles".

Autre erreur à ne pas commettre: confondre mot chance et le mot risque. On ne dira jamais: "Il n'y a pas le moindre risque de retrouver un survivant". C'est chance qu'il faut dire.

La langue française est un bien public. Il importe de protéger le patrimoine national comme on protège les sites et les ouvrages d'art.

Demande de Soumission

On demande des Soumissions pour l'entretien des Chemins d'Hiver dans la Municipalité de Ste-Julie comté de Mégantic sur un parcours d'environ 31 milles.

Les soumissions seront ouvertes à la séance du Conseil, lundi soir le 4 octobre 1965 à huit heures p.m.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ou aucune des soumissions.

Rodolphe Gingras
Secrétaire-trésorier
Laurierville, P. Qué.

Théâtre Colonial

La direction présente cette semaine septembre 1965.

Complètement "Air Climatisé" Tel. 362-2228 Ave. St-Edouard PLESSISVILLE, P.Q.

HEURES DES SPECTACLES
Dimanche: 2.00 - 7.00 et 9.00 hrs P. M.
Lun. Mar. Jeu. Ven. une représentation à 7.45 hrs P. M.
Samedi: 7.00 - 8.15 et 10.00 hrs P. M.

MER. JEU. VEN. SAM. 22-23-24-25

CATHERINE SPAAK UGO YAGNAZZI

Un homme de 39 ans est-il trop vieux pour tomber amoureux d'une fille de 16 ans?

UNE ENVIE FOLLE

Programme double
LANA TURNER ANTHONY QUINN SANDRA DEE JOHN SAXON
En Couleurs

MEURTRE SANS FAIRE-PART

DIM. LUN. MAR. 26-27-28

GRAND SPÉCIAL

4 du TEXAS

FRANK SINATRA DEAN MARTIN ANITA URSULA EKBERG ANDRESS
Programme double

DEUX JOURS À VIVRE
CURT JURGENS - NADIA GRAY

Le Théâtre Colonial a toujours un bon programme à l'affiche